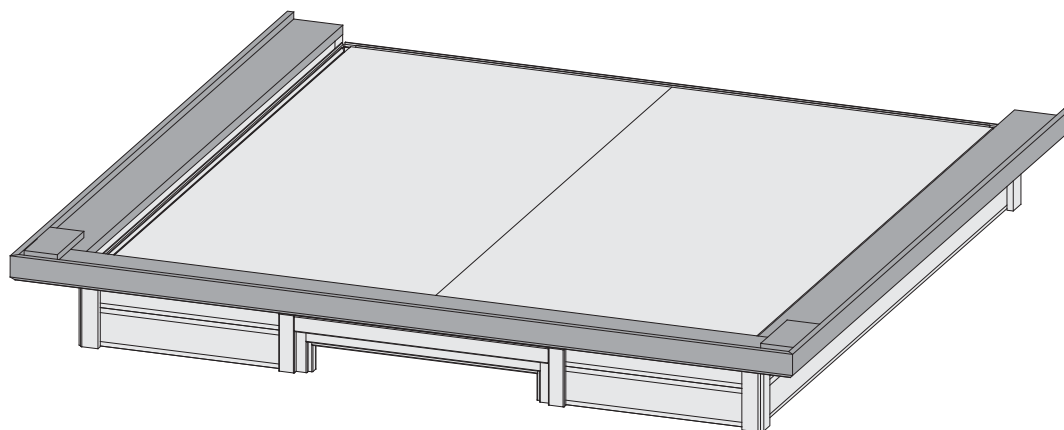


47370



-  **Aufbauanleitung**
-  **Building Instructions**
-  **notice de montage**
-  **montagehandleiding**
-  **Montagevejledning**
-  **Instrucciones de construcción**
-  **Istruzioni per il montaggio**
-  **Montážní návod**
-  **Navodila za sestavljanje**





Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf.






Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit.





Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.






Beigelegte Dokumente

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in externen Paketen




- *  Nicht im Lieferumfang enthalten
 Not included
 Non comprises dans la livraison
 Niet bijgeleverd

-  No forman parte del suministro
 Non incluso
 V ceně není zahrnuto
 Ikke inkluderet
 Ni včlučeno v obseg dobave

- 1  Länge muss ermittelt und zugesagt werden
 Length must be determined and sawn
 La longueur doit être déterminée et sciée
 De lengte moet worden bepaald en worden gezaagd

-  La longitud debe ser determinada y aserrada
 La lunghezza deve essere determinata e segata
 Délka musí být určena a rozřezána
 Længden skal bestemmes og saves
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti.





- 2  Nicht gebraucht
 Not needed
 Pas nécessaire
 Niet nodig

-  No es necesario
 Non necessario
 Není nutná
 Ikke nødvendig
 Ne uporabljaja se

- 3  Mit Zubehör
 With accessories
 Avec accessoires
 Met toebehoren


-  Con accesorios
 Con accessori
 S příslušenstvím
 Med tilbehør
 Z dodatki


- 4  Fixiert vorübergehend
 Fixed temporarily
 Temporairement fixe
 Tijdelijk vast


-  Temporalmente fijo
 Temporaneamente fisso
 Dočasně pevný
 Midlertidigt rettet
 Začasno popravi


- 5  Bestand vom Haus
 Inventory of the house
 Inventaire de la maison
 Inventaris von het huis


-  Inventario de la casa
 Inventario della casa
 Inventář domu
 Inventar af huset
 Inventarizacija hiše


 Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!


 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!


 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!


 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

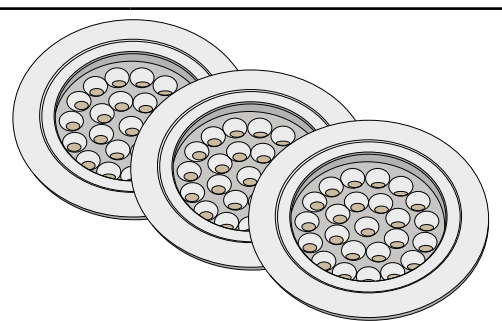
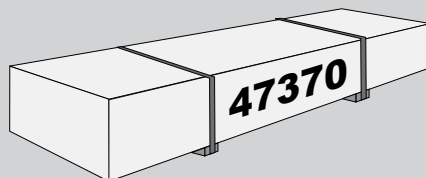
 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

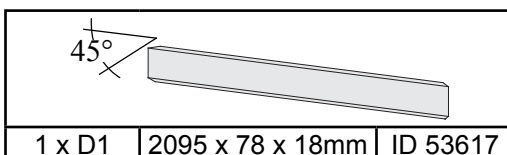
 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve přezkontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

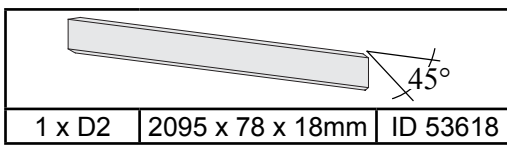
 Najprej primerajte zoznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!



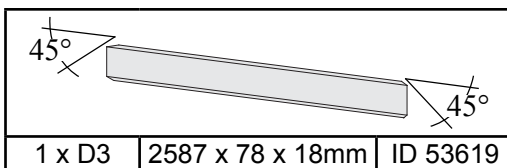
1 x ID 70565



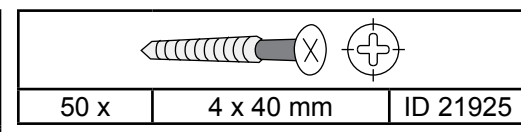
1 x D1 | 2095 x 78 x 18mm | ID 53617



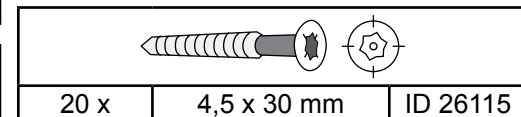
1 x D2 | 2095 x 78 x 18mm | ID 53618



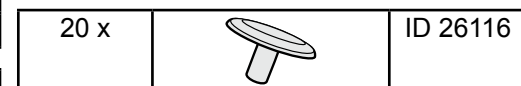
1 x D3 | 2587 x 78 x 18mm | ID 53619



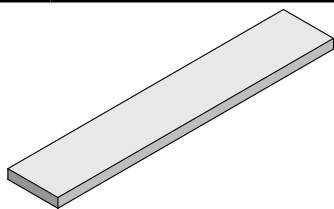
50 x | 4 x 40 mm | ID 21925



20 x | 4,5 x 30 mm | ID 26115

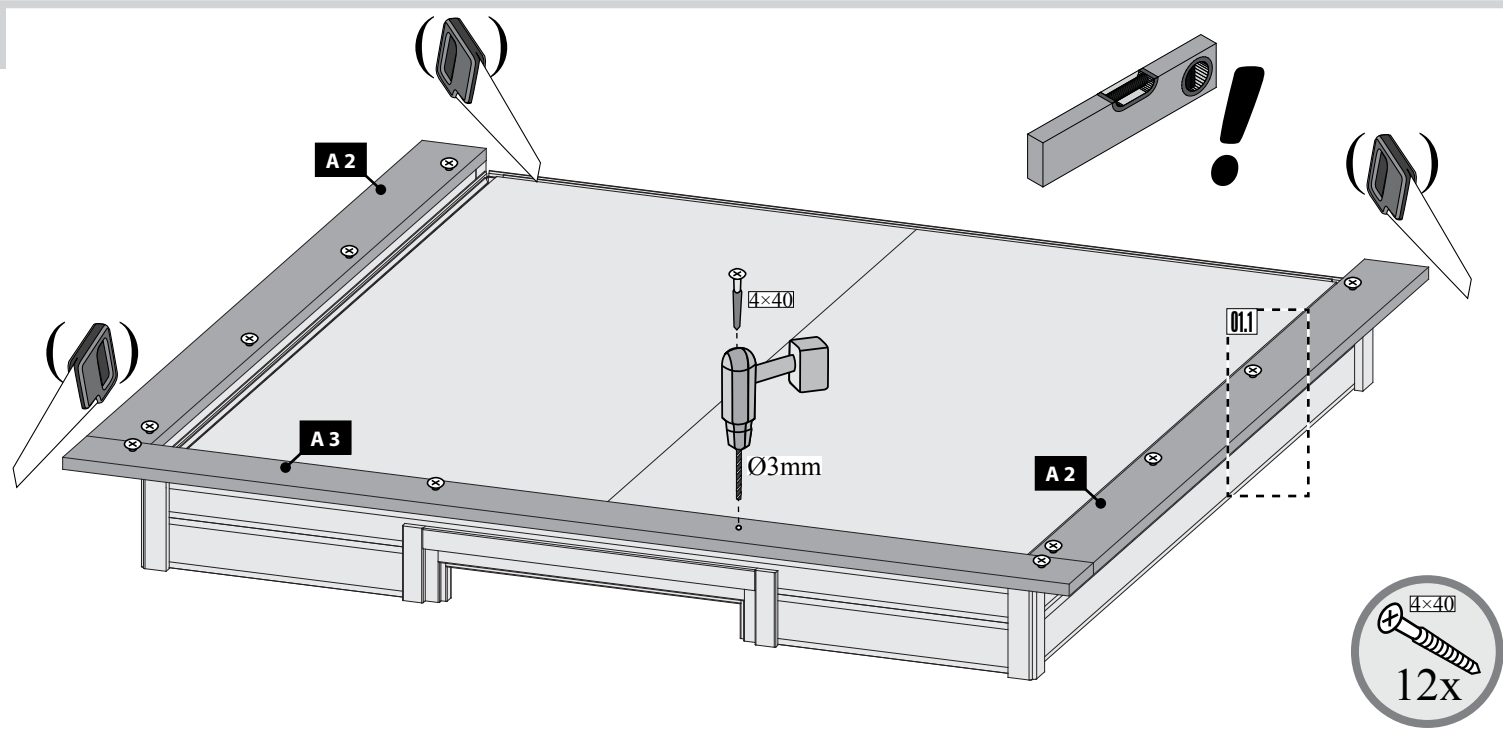


20 x | ID 26116

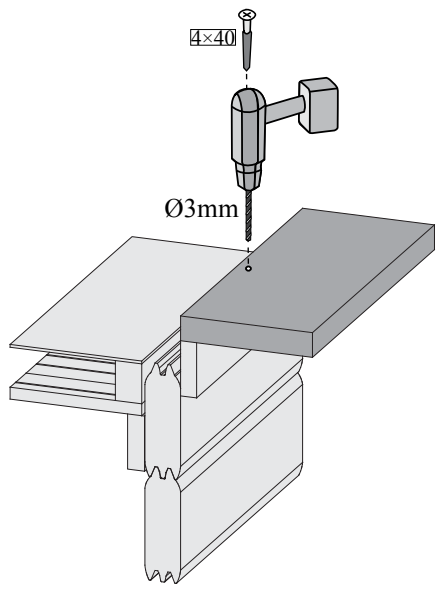


2 x A1 | 200 x 95 x 18mm | ID 28440
2 x A2 | 1937 x 140 x 26mm | ID 28215
1 x A3 | 2550 x 140 x 26mm | ID 15539

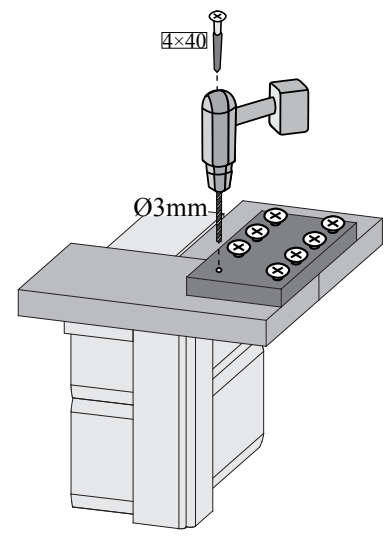
01



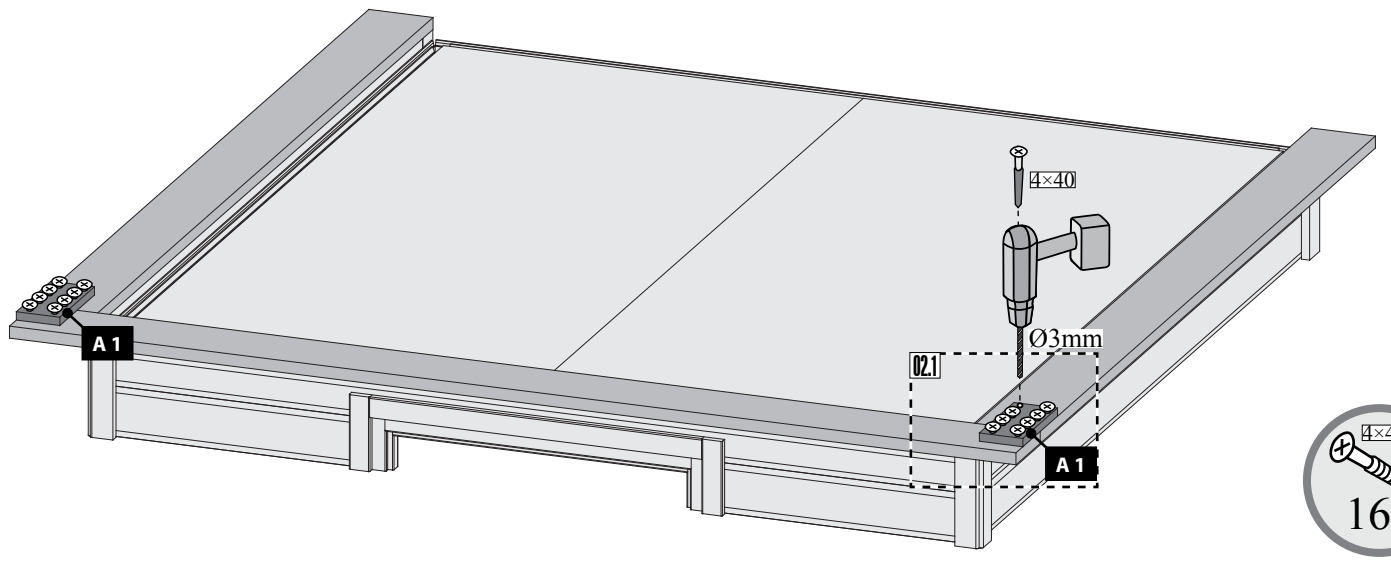
01.1



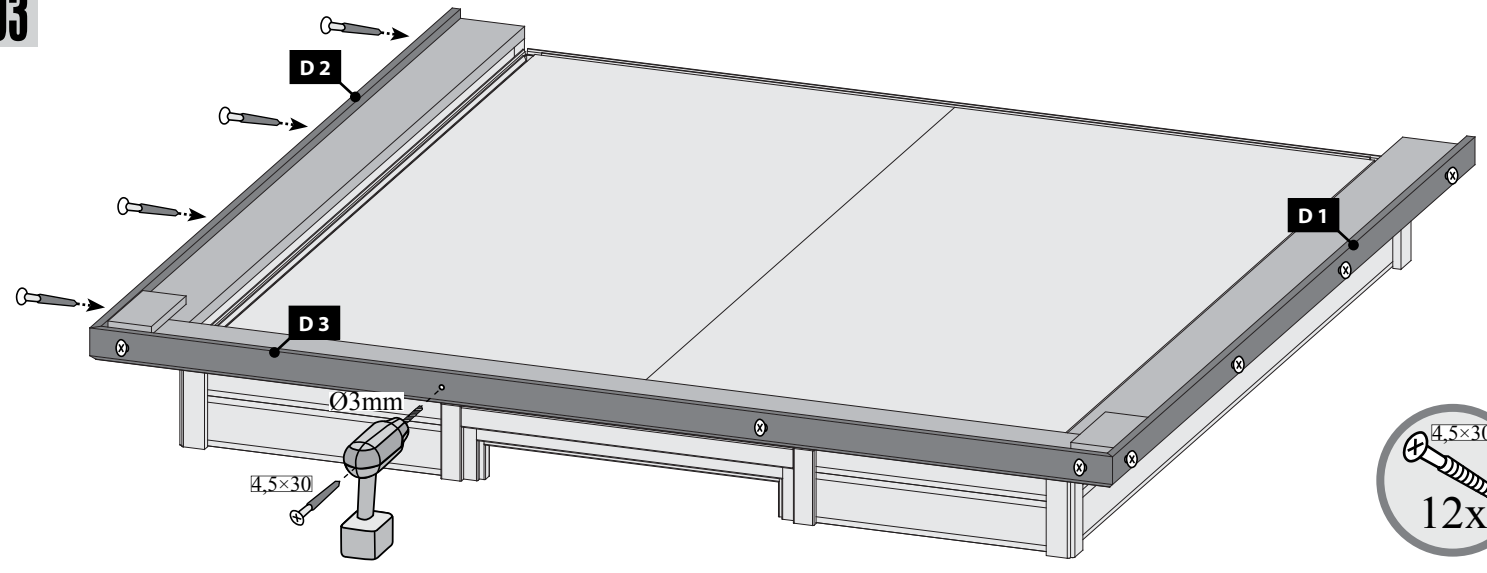
02.1



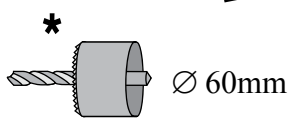
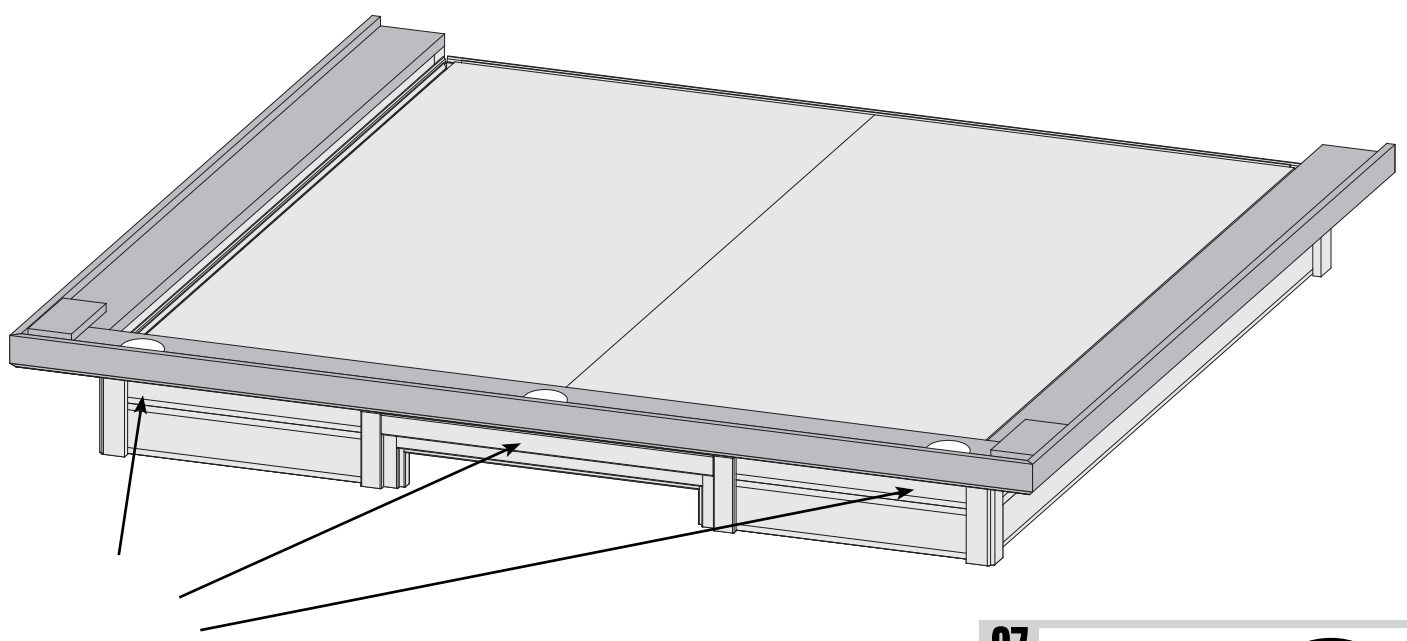
02



03



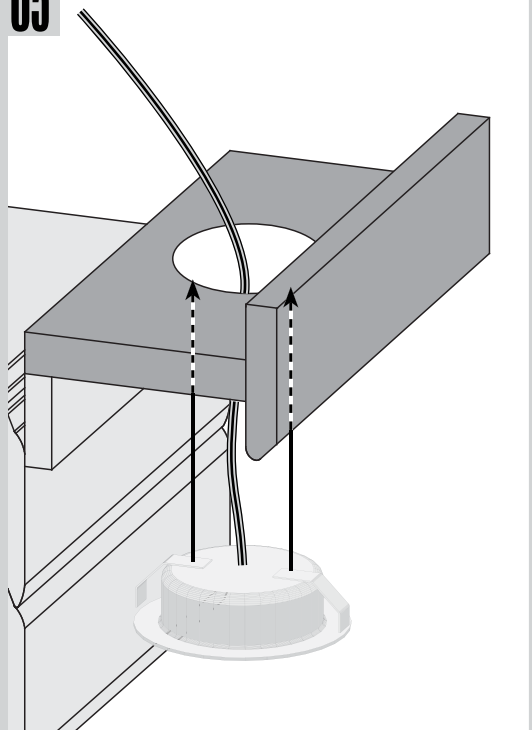
04



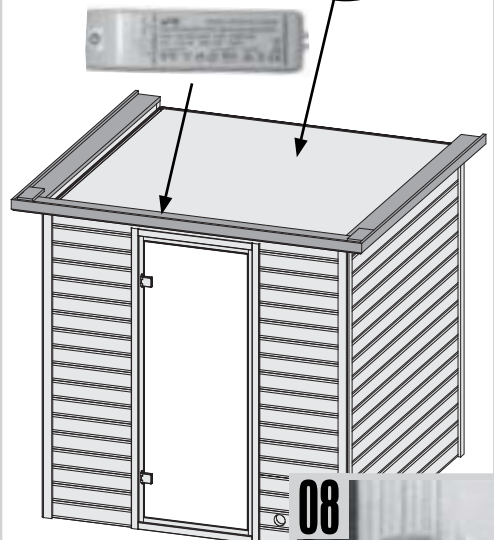
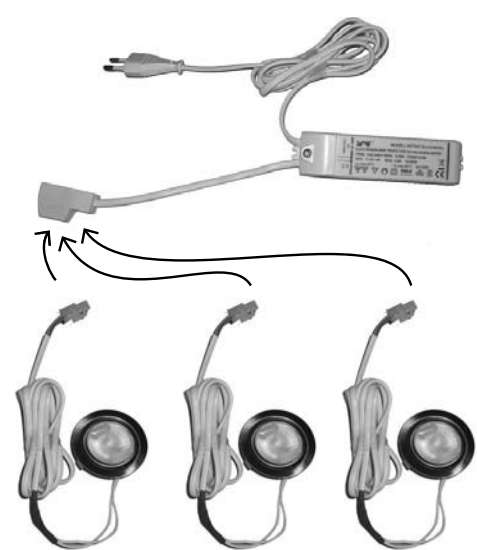
07



05



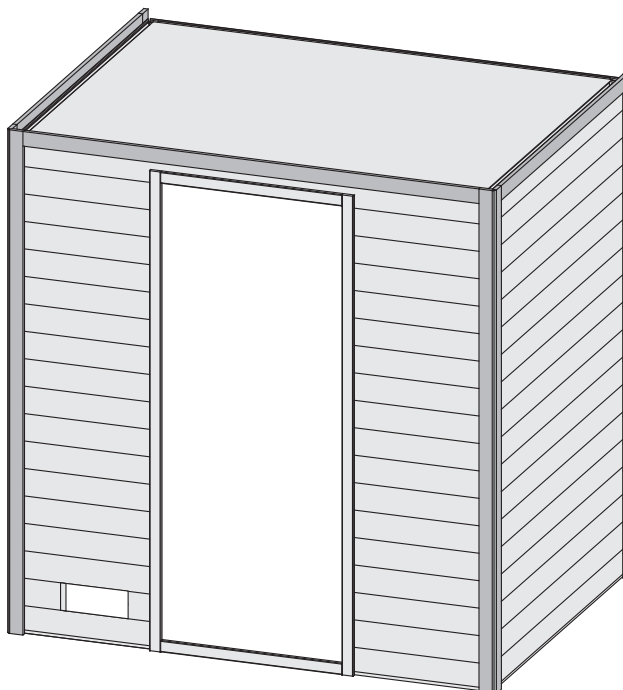
06



08



80460



-  **Aufbauanleitung**
-  **Building Instructions**
-  **notice de montage**
-  **montagehandleiding**
-  **Montagevejledning**
-  **Instrucciones de construcción**
-  **Istruzioni per il montaggio**
-  **Montážní návod**
-  **Navodila za sestavljanje**


Technische Daten

In der Auftragsbestätigung bzw. Lieferschein ist der gekaufte Ofentyp bzw. das erworbene Steuergerät zu finden. Bitte entnehmen Sie die technischen Daten Ihrer Geräte der folgenden Auflistung

| | Netzspannung | Wattage |
|----------------------------|---------------------|----------------|
| Ofen | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integr. Steuerung | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integr. Steuerung | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integr. Steuerung | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| Steuergerät | | |
| externe Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| externe Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| externe Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| externe Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Multisteuergerät | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| externe Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| externe Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| externe Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| externe Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |


Technical data

The type of oven or control unit purchased can be found in the order confirmation or delivery note. Please refer to the following list for the technical data of your units

| | Mains voltage | Wattage |
|-------------------------------|----------------------|----------------|
| Oven | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integrated Control unit | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integrated Control unit | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integrated Control unit | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| Control unit | | |
| External Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| External Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| External Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| External Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Multi-controller | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| External Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| External Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| External Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| External Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |

Données techniques

Dans la confirmation de commande ou le bon de livraison, vous trouverez le type de four ou l'appareil de commande que vous avez acheté. Veuillez consulter les données techniques de vos appareils dans la liste suivante

| | Tension du réseau | Wattage |
|---------------------------------|-------------------|-------------|
| Four | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW intégré Unité de contrôle | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW intégré Unité de contrôle | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW intégré Unité de contrôle | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| | | |
| Unité de contrôle | | |
| Externe Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externe Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externe Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externe Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Appareil de commande multiple | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Externe Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Externe Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Externe Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Externe Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| | | |

Technische gegevens

Het type oven of besturingseenheid dat u hebt gekocht, vindt u in de orderbevestiging of leveringsbon. Raadpleeg de volgende lijst voor de technische gegevens van uw apparaten

| | Netspanning | Wattage |
|--------------------------------------|-------------|-------------|
| Oven | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW geïntegreerd Besturingseenheid | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW geïntegreerd Besturingseenheid | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW geïntegreerd Besturingseenheid | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| | | |
| Besturingseenheid | | |
| Extern Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Extern Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Extern Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Extern Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Multi-controller | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Extern Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Extern Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Extern Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Extern Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| | | |

Tekniske data

Hvilken type ovn eller styreenhed, du har købt, fremgår af ordrebekræftelsen eller følgesedlen. Se venligst følgende liste for de tekniske data for dine enheder

| | Netspænding | Wattforbrug |
|-------------------------------|--------------------|--------------------|
| Ovn | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integreret Kontrolenhed | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integreret Kontrolenhed | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integreret Kontrolenhed | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| | | |
| Kontrolenhed | | |
| Ekstern Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Ekstern Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Ekstern Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Ekstern Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Multi-controller | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Ekstern Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Ekstern Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Ekstern Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Ekstern Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| | | |

Datos técnicos

El tipo de horno o unidad de control adquirida figura en la confirmación del pedido o en el albarán de entrega. Consulte en la siguiente lista los datos técnicos de sus unidades.

| | Tensión de red | Vatios |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------|
| Horno | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integrado Unidad de control | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integrado Unidad de control | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integrado Unidad de control | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| | | |
| Unidad de control | | |
| Exterior Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Exterior Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Exterior Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Exterior Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Mando múltiple | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Exterior Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Exterior Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Exterior Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Exterior Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| | | |

 **Dati tecnici**

Il tipo di forno o di unità di controllo acquistato è riportato nella conferma d'ordine o nella bolla di consegna. Per i dati tecnici delle unità, consultare il seguente elenco

| | Tensione di rete | Potenza |
|------------------------------------|-------------------------|----------------|
| Forno | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integrato Unità di controllo | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integrato Unità di controllo | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integrato Unità di controllo | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| Unità di controllo | | |
| Esterno Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Esterno Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Esterno Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Controllore multiplo | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Esterno Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Esterno Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Esterno Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Esterno Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |

 **Technické údaje**

Typ zakoupené trouby nebo řídicí jednotky naleznete v potvrzení objednávky nebo v dodacím listu. Technické údaje vašich jednotek naleznete v následujícím seznamu

| | Síťové napětí | Příkon |
|-----------------------------------|----------------------|---------------|
| Trouba | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integrovaný Řídicí jednotka | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integrovaný Řídicí jednotka | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integrovaný Řídicí jednotka | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| Řídicí jednotka | | |
| Externí Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externí Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externí Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Externí Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Multi-controller | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Externí Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Externí Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Externí Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Externí Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |

 **Tehnični podatki**

Vrsta kupljene pečice ali krmilne enote je navedena v potrditvi naročila ali dobavnici. Tehnične podatke vaših enot najdete na naslednjem seznamu

| | Omrežna napetost | Moč |
|----------------------------------|-------------------------|-------------|
| Pečica | | |
| 9kW Bio | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW Finnisch | 400V ~ 3N | 9kW |
| 9kW integriran Nadzorna enota | 400V ~ 3N | 9kW |
| 4,5kW Bio | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW Finnisch | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 4,5kW integriran Nadzorna enota | 400V ~ 3N | 4,5kW |
| 3,6kW Bio | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW Finnisch | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| 3,6kW integriran Nadzorna enota | 230V ~ 1N | 3,6kW |
| Nadzorna enota | | |
| Zunanja stran Easy Bio | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Zunanja stran Plug&Play Bio | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Zunanja stran Finnisch | 400V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Zunanja stran Plug&Play Finnisch | 240V ~ 3N | max. 10,8kW |
| Več krmilnikov | 400V ~ 3N | max. 10,5kW |
| Zunanja stran Classic Bio | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Zunanja stran Classic Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |
| Zunanja stran Premium Bio | 400V ~ 3N | max. 12kW |
| Zunanja stran Premium Finnisch | 400V ~ 3N | max. 9kW |





Bitte bewahren Sie die Anleitung und den Garantieschein zur Seriennummer auf.






Vernichten Sie diese erst nach Ablauf der Garantiezeit.





Eventuelle Beanstandungen können mithilfe der Stückliste einfacher zugeordnet werden.






Beigelegte Dokumente

- Informationsheft
- Garantieschein zur Seriennummer
- Typenschild inkl. Warnhinweise (Sauna)
- ggf. Zubehör-Anleitungen in externen Paketen


- *  Nicht im Lieferumfang enthalten
 Not included
 Non comprises dans la livraison
 Niet bijgeleverd

-  No forman parte del suministro
 Non incluso
 V ceně není zahrnuto
 Ikke inkluderet
 Ni včlučeno v obseg dobave

- 1  Länge muss ermittelt und zugesägt werden
 Length must be determined and sawn
 La longueur doit être déterminée et sciée
 De lengte moet worden bepaald en worden gezaagd

-  La longitud debe ser determinada y aserrada
 La lunghezza deve essere determinata e segata
 Délka musí být určena a rozřezána
 Længden skal bestemmes og savnes
 Določiti je treba dolžino in jo odrezati po velikosti.






- 2  Nicht gebraucht
 Not needed
 Pas nécessaire
 Niet nodig

-  No es necesario
 Non necessario
 Není nutná
 Ikke nødvendigt
 Ne uporabljaja se

- 3  Mit Zubehör
 With accessories
 Avec accessoires
 Met toebehoren


-  Con accesorios
 Con accessori
 S příslušenstvím
 Med tilbehør
 Z dodatki


- 4  Fixiert vorübergehend
 Fixed temporarily
 Temporairement fixe
 Tijdelijk vast


-  Temporalmente fijo
 Temporaneamente fisso
 Dočasně pevný
 Midlertidigt rettet
 Začasno popravi


- 5  Bestand vom Haus
 Inventory of the house
 Inventaire de la maison
 Inventaris von het huis


-  Inventario de la casa
 Inventario della casa
 Inventář domu
 Inventar af huset
 Inventarizacija hiše


 Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!


 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!


 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!


 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

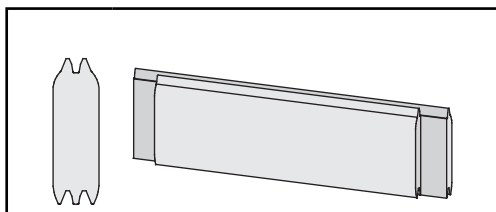
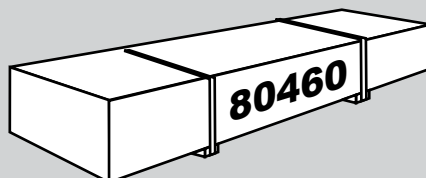
 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!

 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

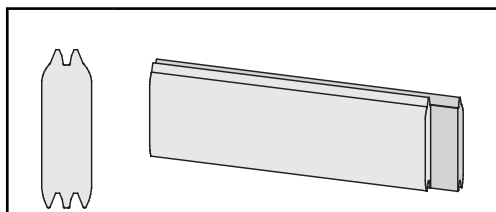
 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

 Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

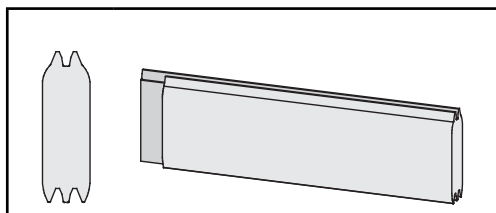
 Najprej primerajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!



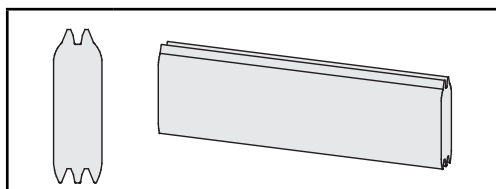
| | | |
|---------|-------------------|----------|
| 36 x A1 | 1380 x 121 x 38mm | ID 26573 |
| 18 x A2 | 1881 x 121 x 38mm | ID 21429 |



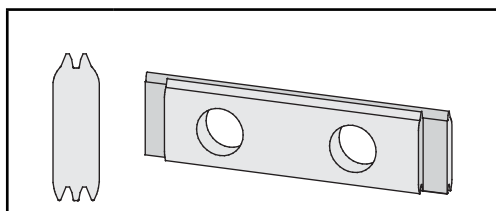
| | | |
|---------|------------------|----------|
| 1 x A3 | 135 x 121 x 38mm | ID 80223 |
| 16 x A4 | 545 x 121 x 38mm | ID 21876 |



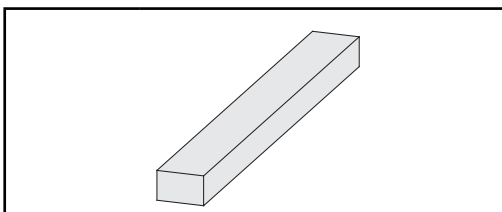
| | | |
|---------|------------------|----------|
| 17 x A5 | 545 x 121 x 38mm | ID 21868 |
|---------|------------------|----------|



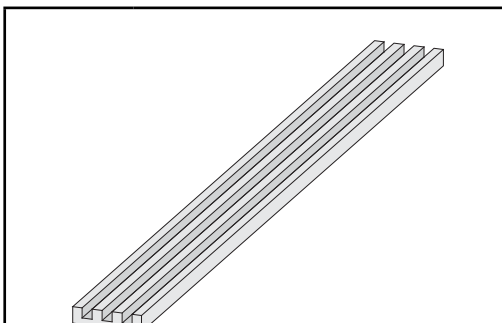
| | | |
|--------|------------------|----------|
| 1 x A6 | 135 x 121 x 38mm | ID 80224 |
|--------|------------------|----------|



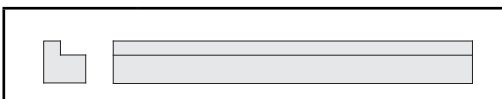
| | | |
|--------|-------------------|----------|
| 1 x A7 | 1881 x 121 x 38mm | ID 21864 |
|--------|-------------------|----------|



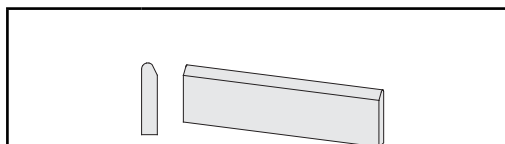
| | | |
|---------|------------------|----------|
| 1 x B1 | 1920 x 20 x 3mm | ID 20799 |
| 2 x B2 | 1810 x 90 x 16mm | ID 71513 |
| 5 x B3 | 2000 x 58 x 17mm | ID 48541 |
| 2 x B4 | 250 x 45 x 18mm | ID 26716 |
| 2 x B5 | 550 x 45 x 18mm | ID 26717 |
| 2 x B6 | 800 x 45 x 18mm | ID 24796 |
| 2 x B7 | 1308 x 45 x 18mm | ID 26580 |
| 2 x B8 | 1809 x 45 x 18mm | ID 21831 |
| 2 x B9 | 2100 x 45 x 18mm | ID 19547 |
| 1 x B10 | 300 x 95 x 18mm | ID 19130 |
| 4 x B11 | 480 x 95 x 18mm | ID 20930 |
| 4 x B12 | 565 x 95 x 18mm | ID 15498 |
| 2 x B13 | 800 x 58 x 28mm | ID 15493 |
| 4 x B14 | 1916 x 36 x 36mm | ID 21431 |



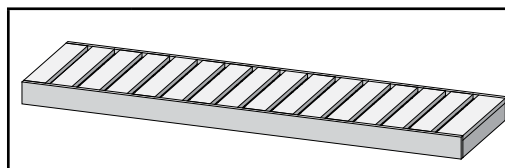
| | | |
|--------|-------------------|----------|
| 1 x E1 | 1820 x 140 x 26mm | ID 26480 |
|--------|-------------------|----------|



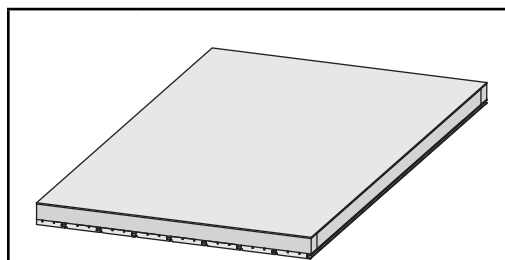
| | | |
|--------|-----------------|----------|
| 2 x E2 | 250 x 45 x 45mm | ID 3863 |
| 2 x E3 | 555 x 45 x 45mm | ID 40301 |



| | | |
|--------|------------------|----------|
| 4 x E4 | 2000 x 58 x 17mm | ID 48545 |
|--------|------------------|----------|



| | | |
|--------|-------------------|----------|
| 1 x L1 | 1810 x 250 x 90mm | ID 26576 |
| 1 x L2 | 1810 x 550 x 90mm | ID 43994 |



| | | |
|--------|-------------------|----------|
| 2 x M1 | 1338 x 918 x 55mm | ID 26575 |
|--------|-------------------|----------|



Siehe Türpaket



Opmerking Door Package



Note Door Package



Remarque Package porte



Nota Paquete Puerta



Nota Door Package



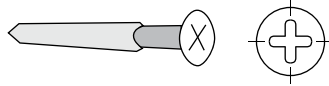
Poznámka Door balíček



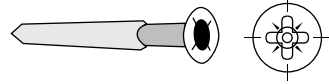
Poznámka Door balíček



1 x D1

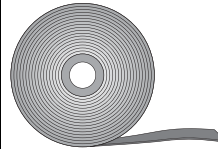


| | | |
|-------|------------|----------|
| 20 x | 4 x 30mm | ID 3686 |
| 60 x | 4 x 35mm | ID 3687 |
| 350 x | 4 x 40mm | ID 21925 |
| 30 x | 4 x 50mm | ID 3688 |
| 30 x | 4 x 70mm | ID 3689 |
| 25 x | 4,5 x 80mm | ID 9204 |
| 20 x | 6 x 80mm | ID 47558 |
| 80 x | 6 x 90mm | ID 26715 |



| | | |
|------|------------|----------|
| 50 x | 4,5 x 40mm | ID 26285 |
|------|------------|----------|

10m



ID 14025



| | | |
|---------|-----------|----------|
| 60 x S1 | 4 x 30mm | ID 26116 |
| 6 x S2 | 12 x 18mm | ID 46403 |



| | | |
|-----|----------|----------|
| 6 x | 3 x 16mm | ID 46376 |
|-----|----------|----------|

1 x

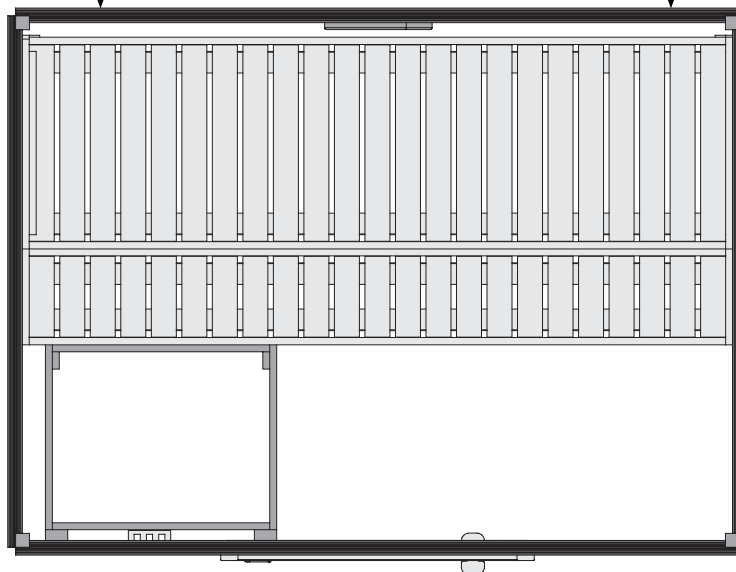


ID 50420



>10cm

>10cm



Draufsicht



Top view



vue de dessus



Øverste visning



bovenaanzicht



vista desde arriba



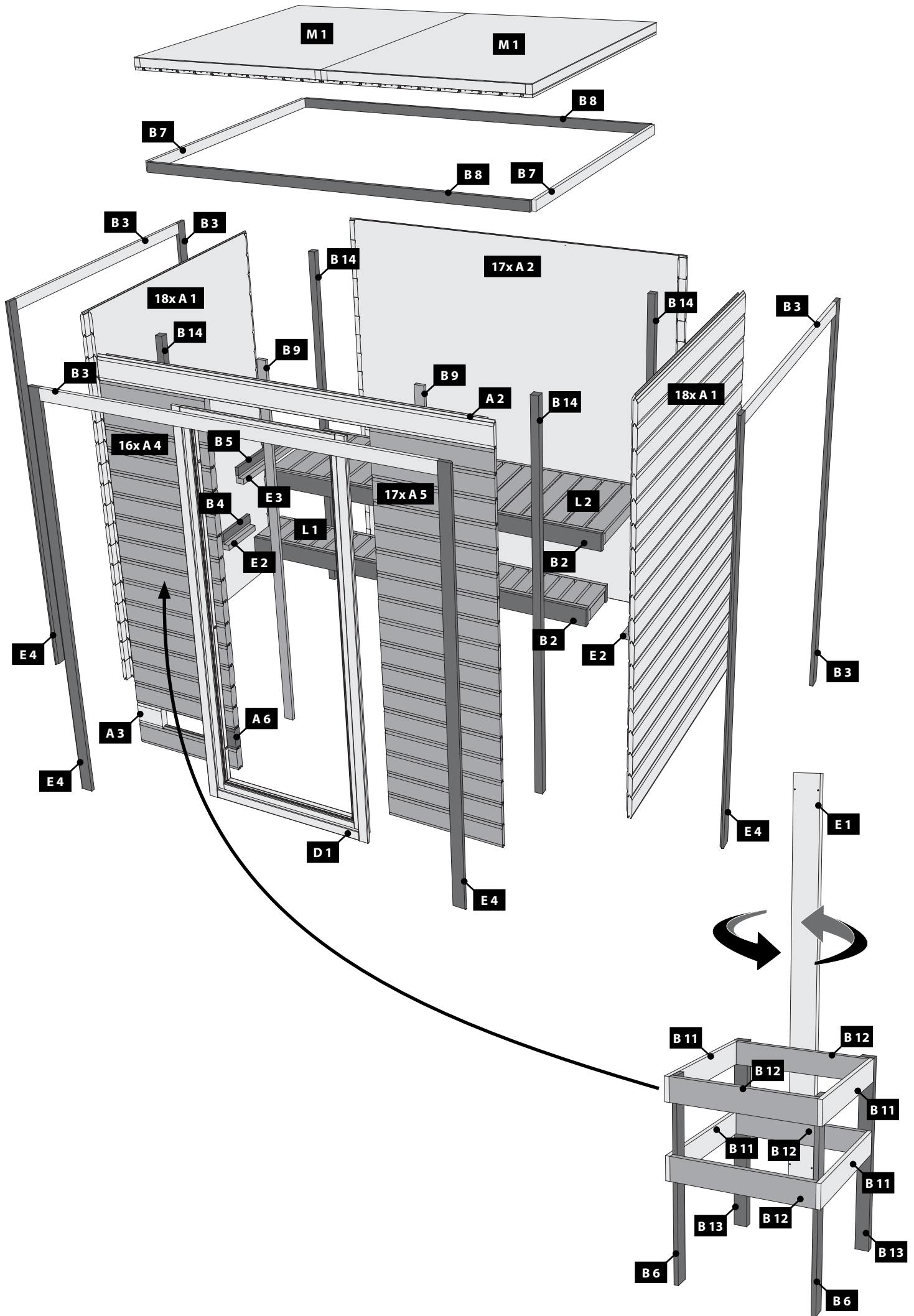
vista dall'alto

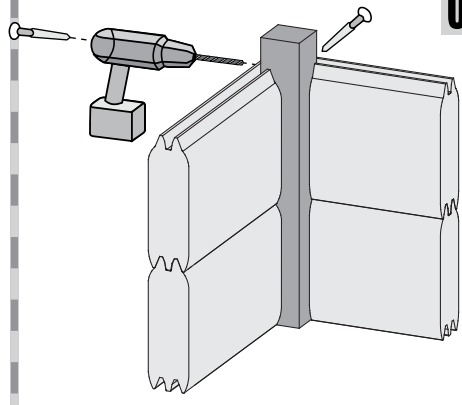
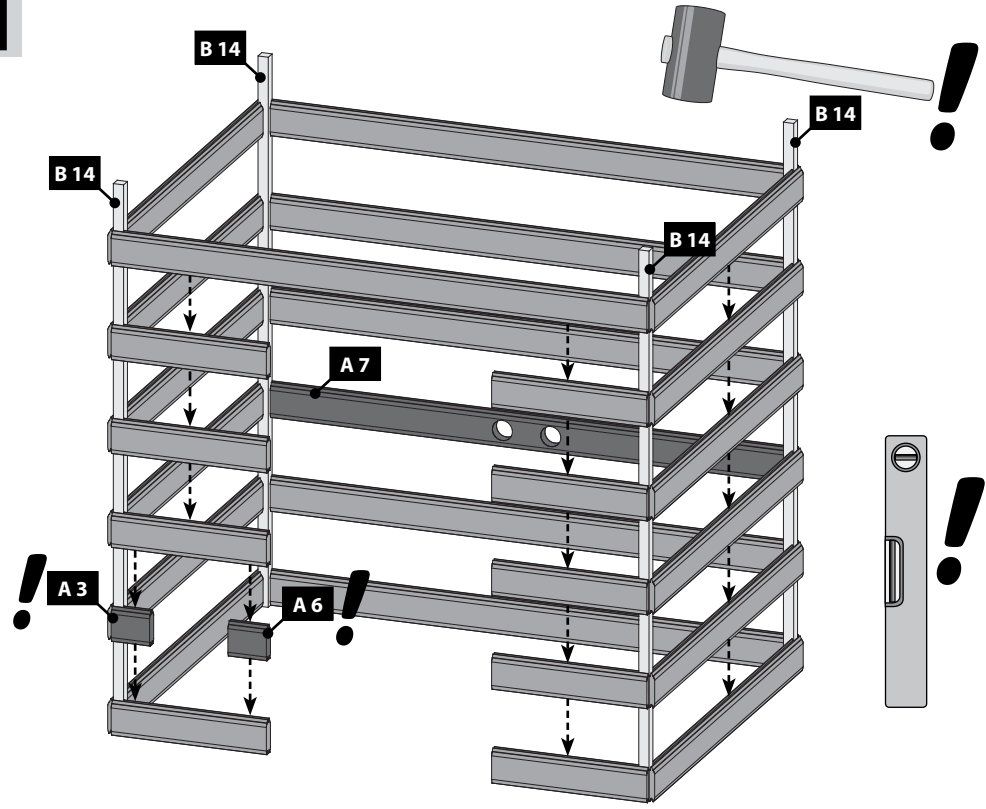


půdorys

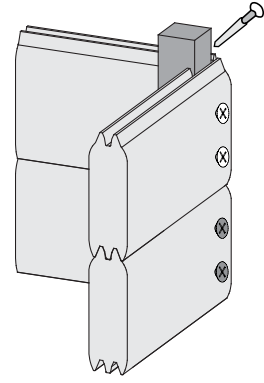


Pogled od zgoraj



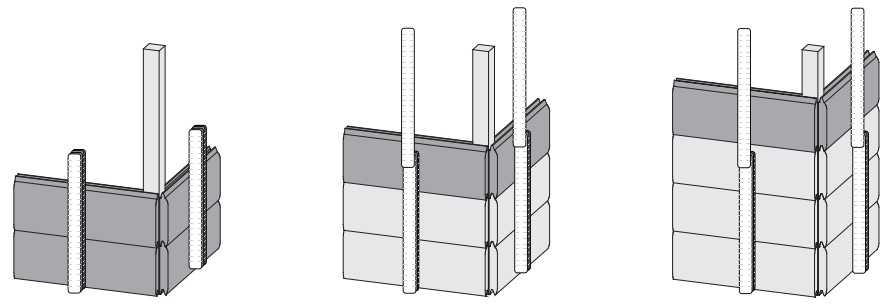


02.2

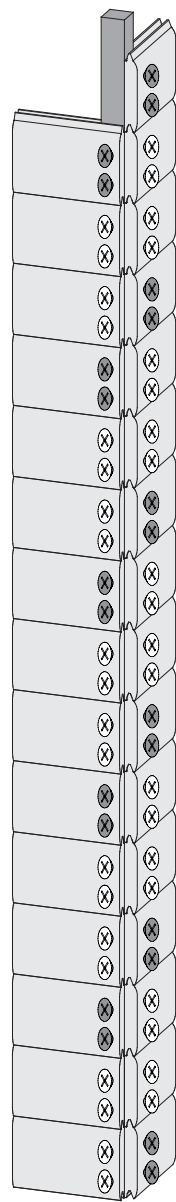
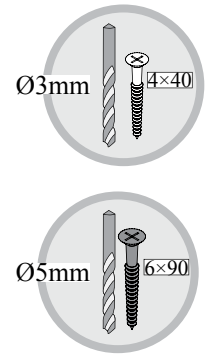


Achten Sie auf die gleiche Höhe
 Look for the same height
 Faites attention à la même hauteur
 Besteed aandacht aan de dezelfde hoogte

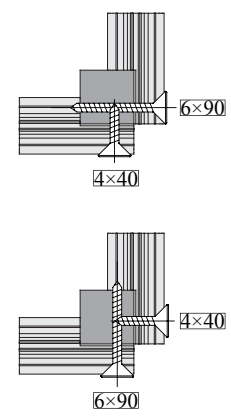
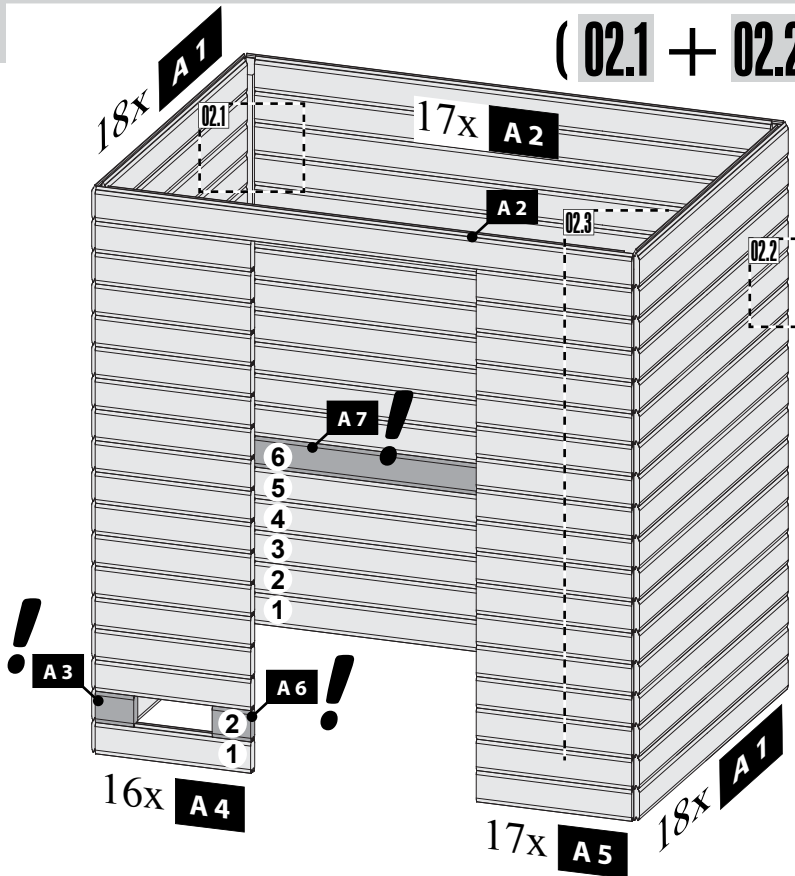
Prestar atención a la misma altura
 Prestare attenzione alla stessa altezza
 Dávejte pozor na stejnou výšku
 Prepričajte se, da je výšina enaka



02.3

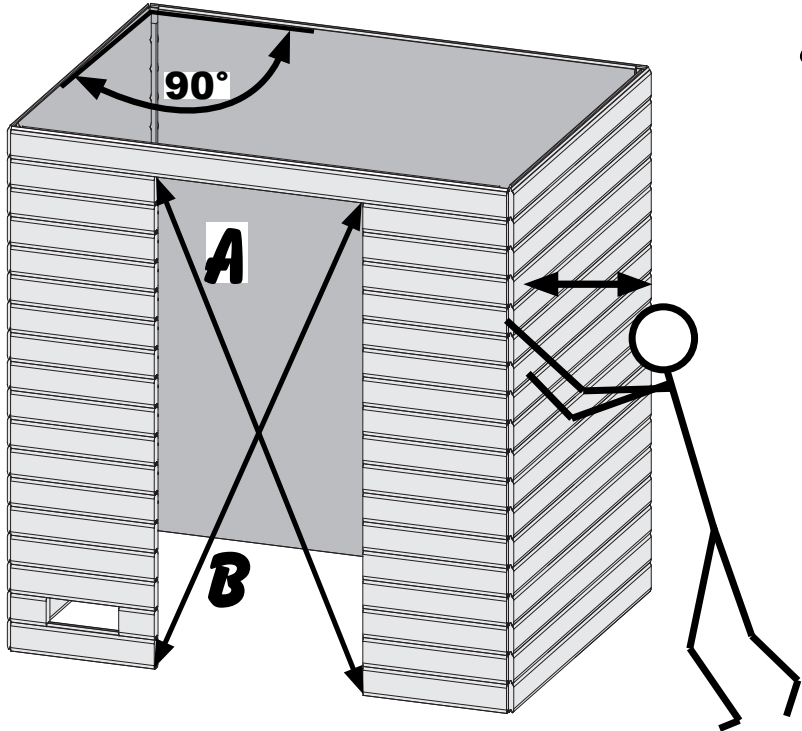


(02.1 + 02.2 → 02.3)

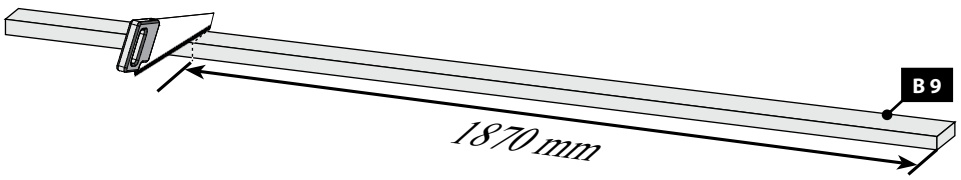


03

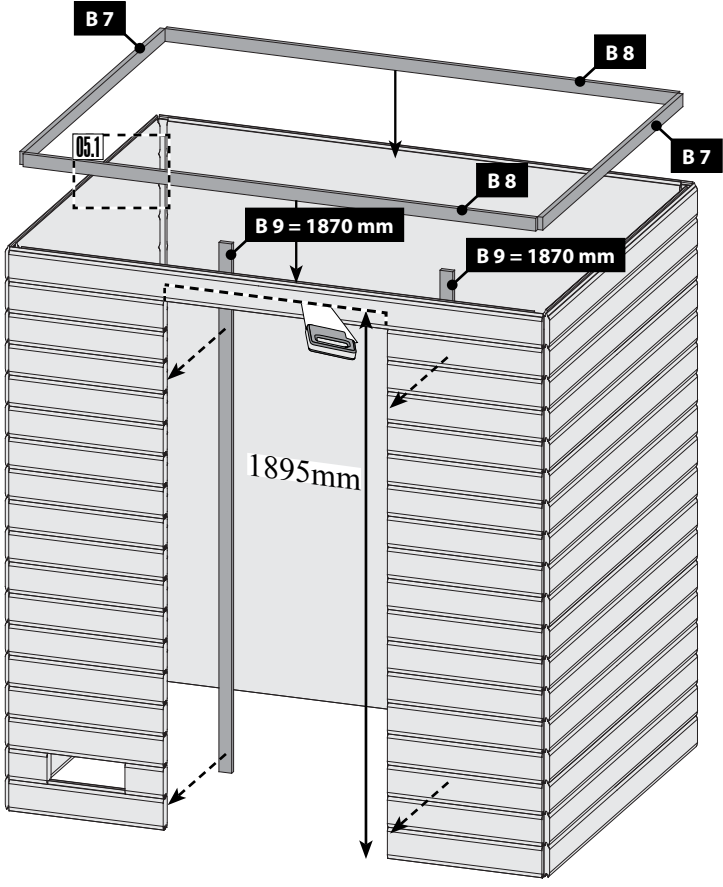
!!! A=B !!!



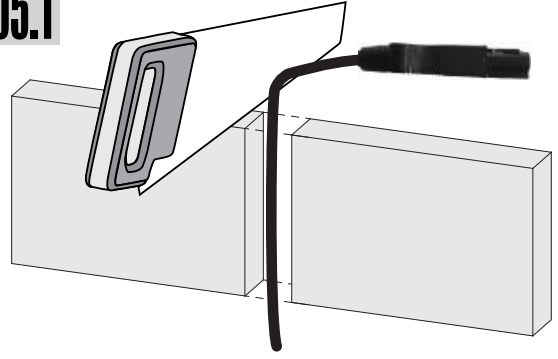
04 2x



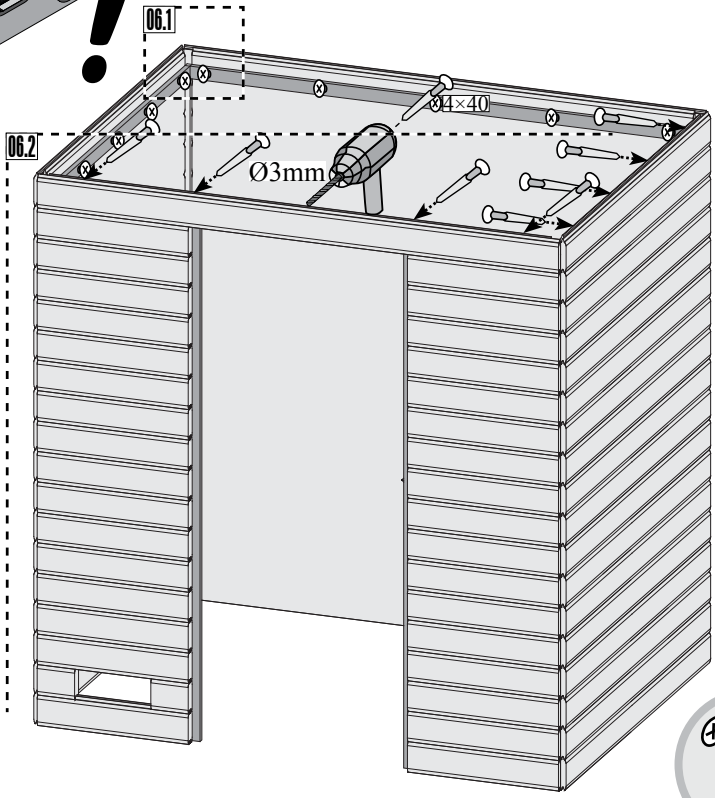
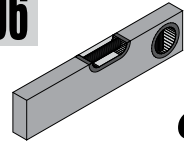
05



05.1

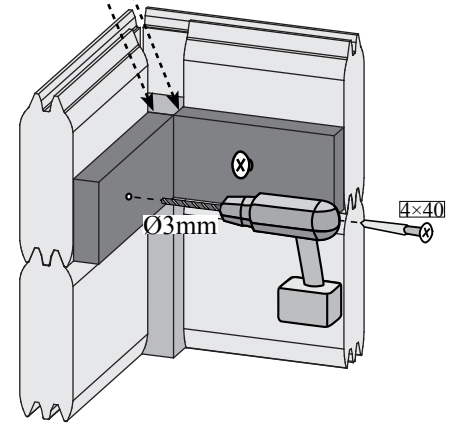


06

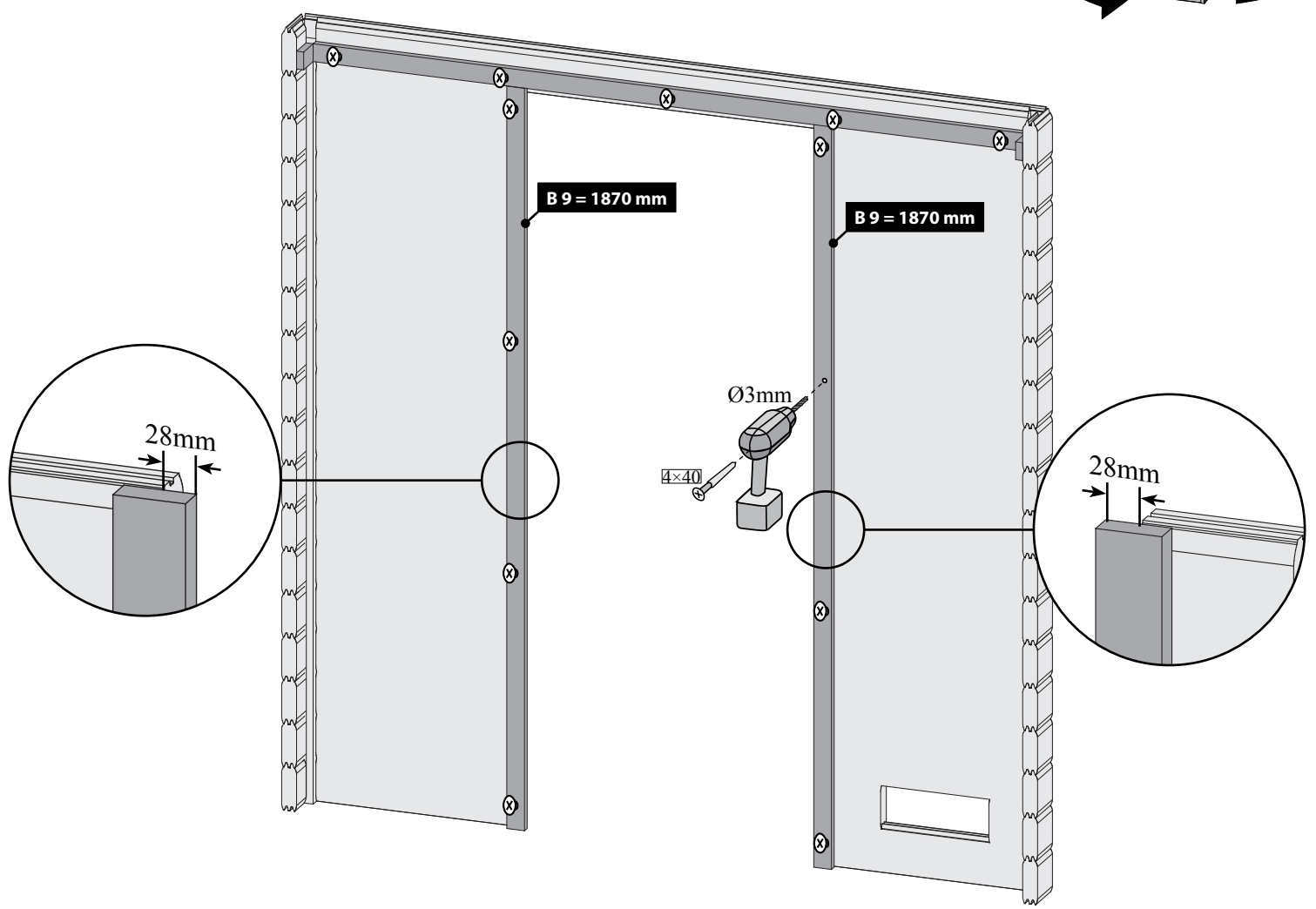
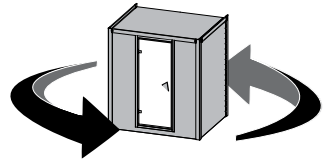


06.1

- Bündig!
- Flush!
- Affleurement!
- Gelijk!
- I flugt!
- Aras!
- Combacia!
- Stejný!
- Splakovanje!




06.2







 Einbau Saunatür


 Sauna deur installatie


 Sauna Instalace dveře

 Sauna door installation

 Instalación de la puerta Sauna

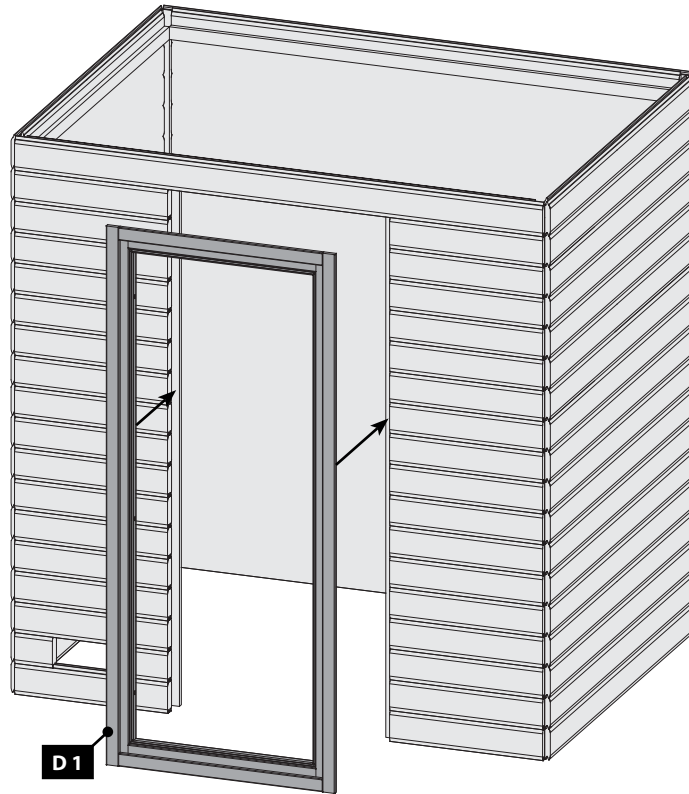
 Vgradna vrata

 Installation de porte Sauna

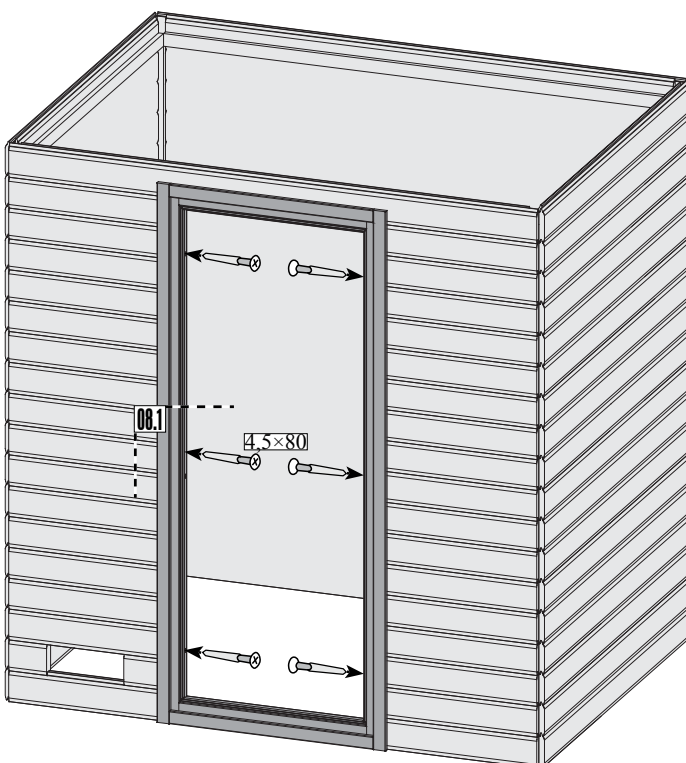
 Installazione porta Sauna

!!! 01 → 03 !!!

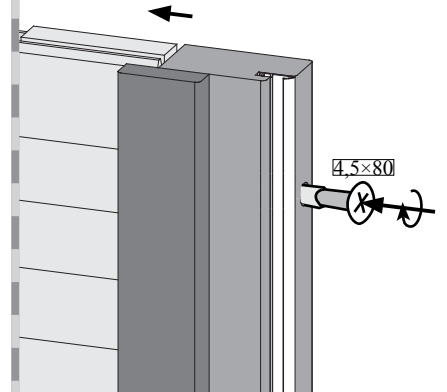
07



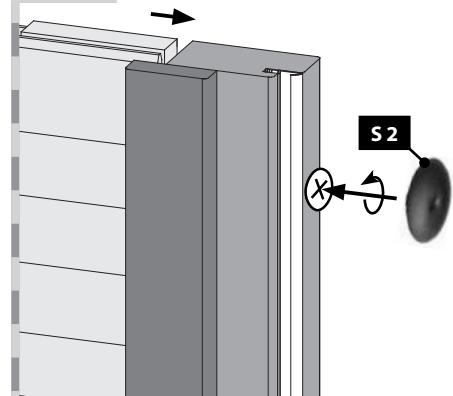
08



08.1-1

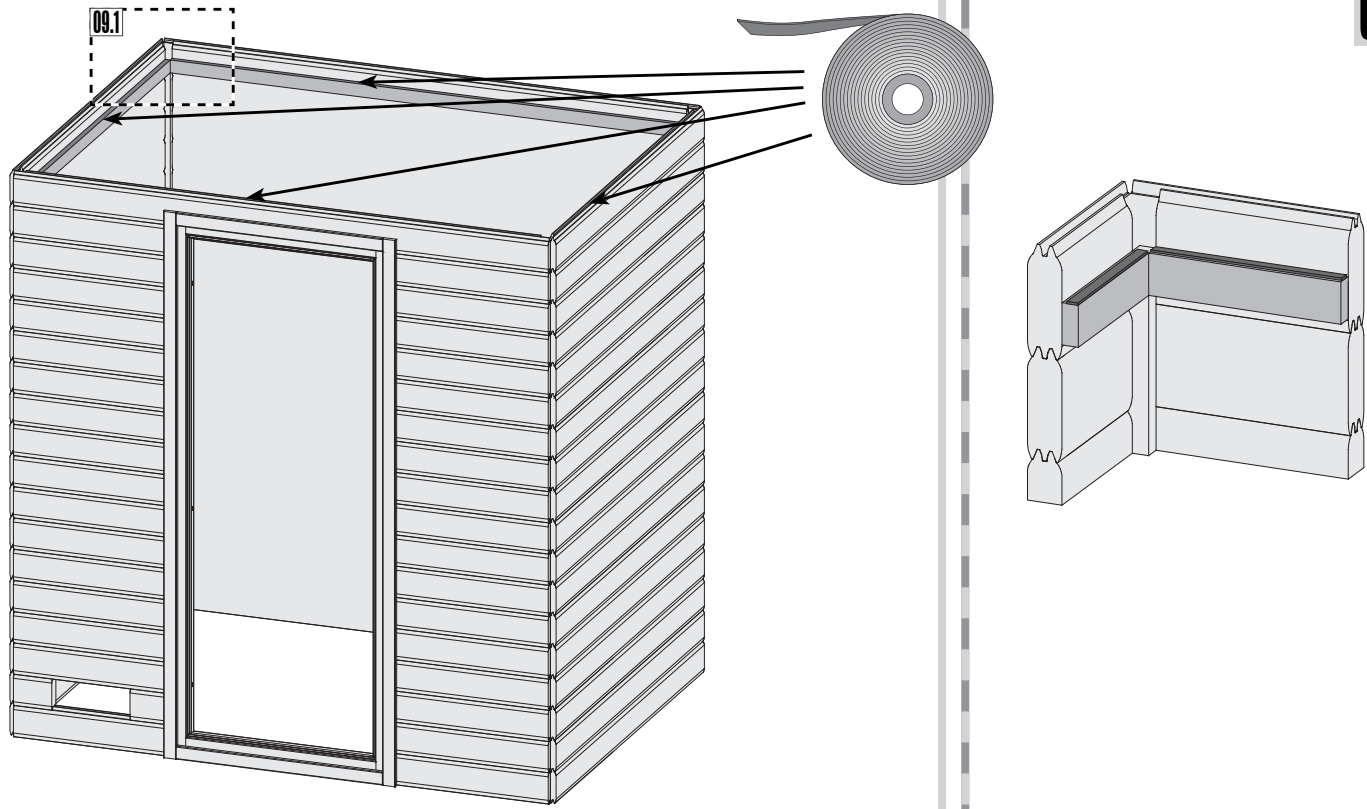


08.1-2

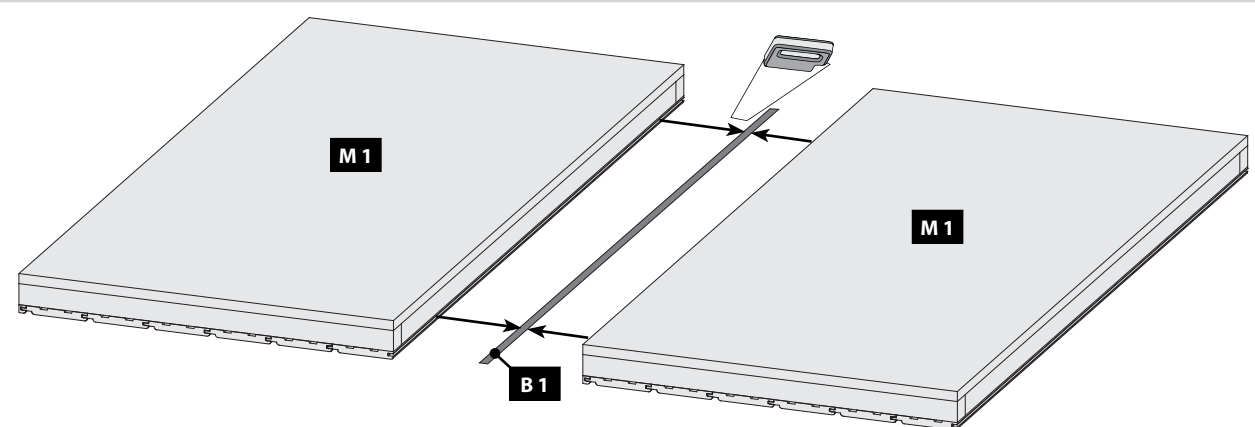


09

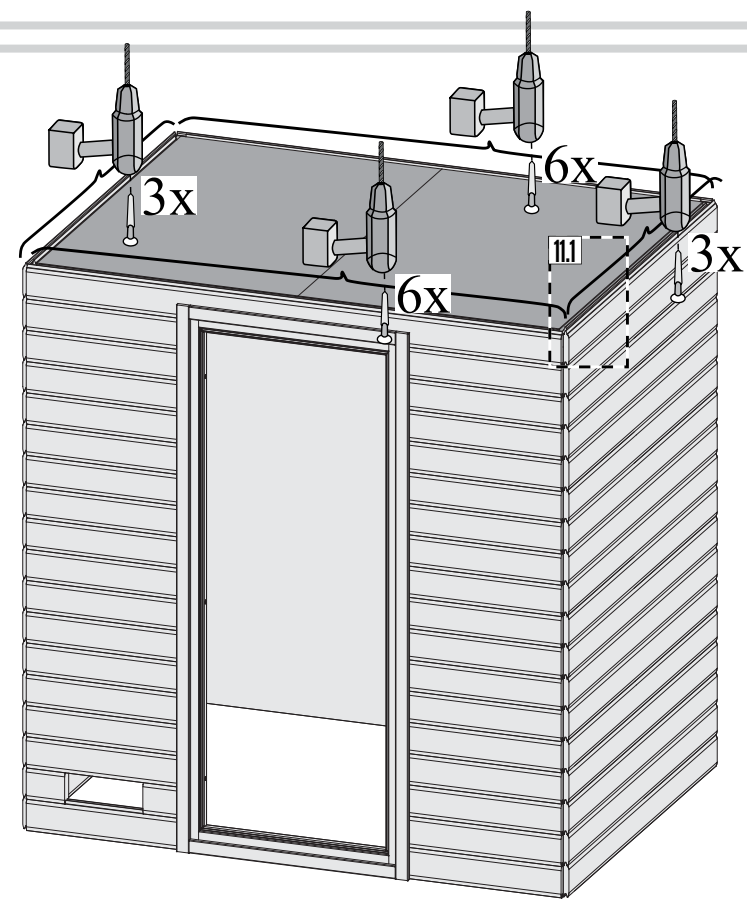
09.1



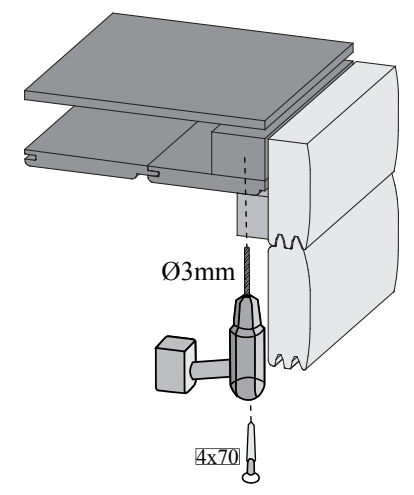
10



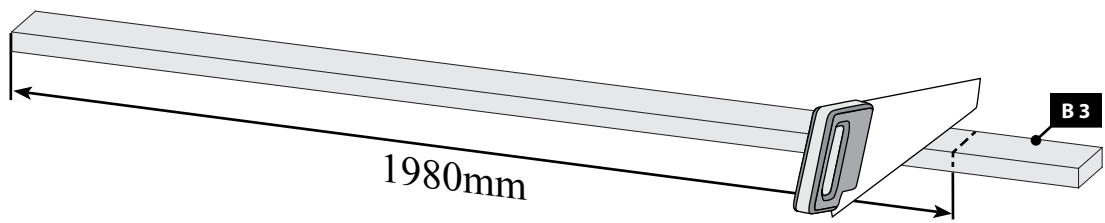
11



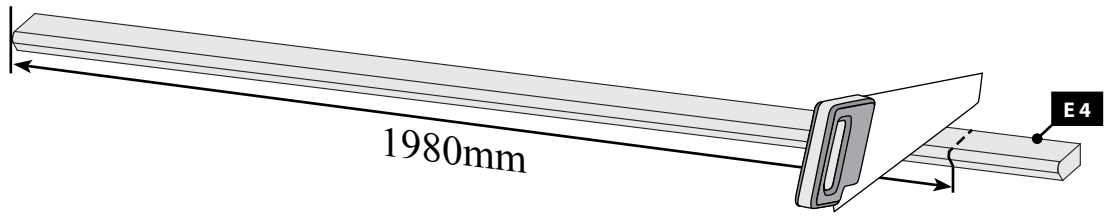
11.1



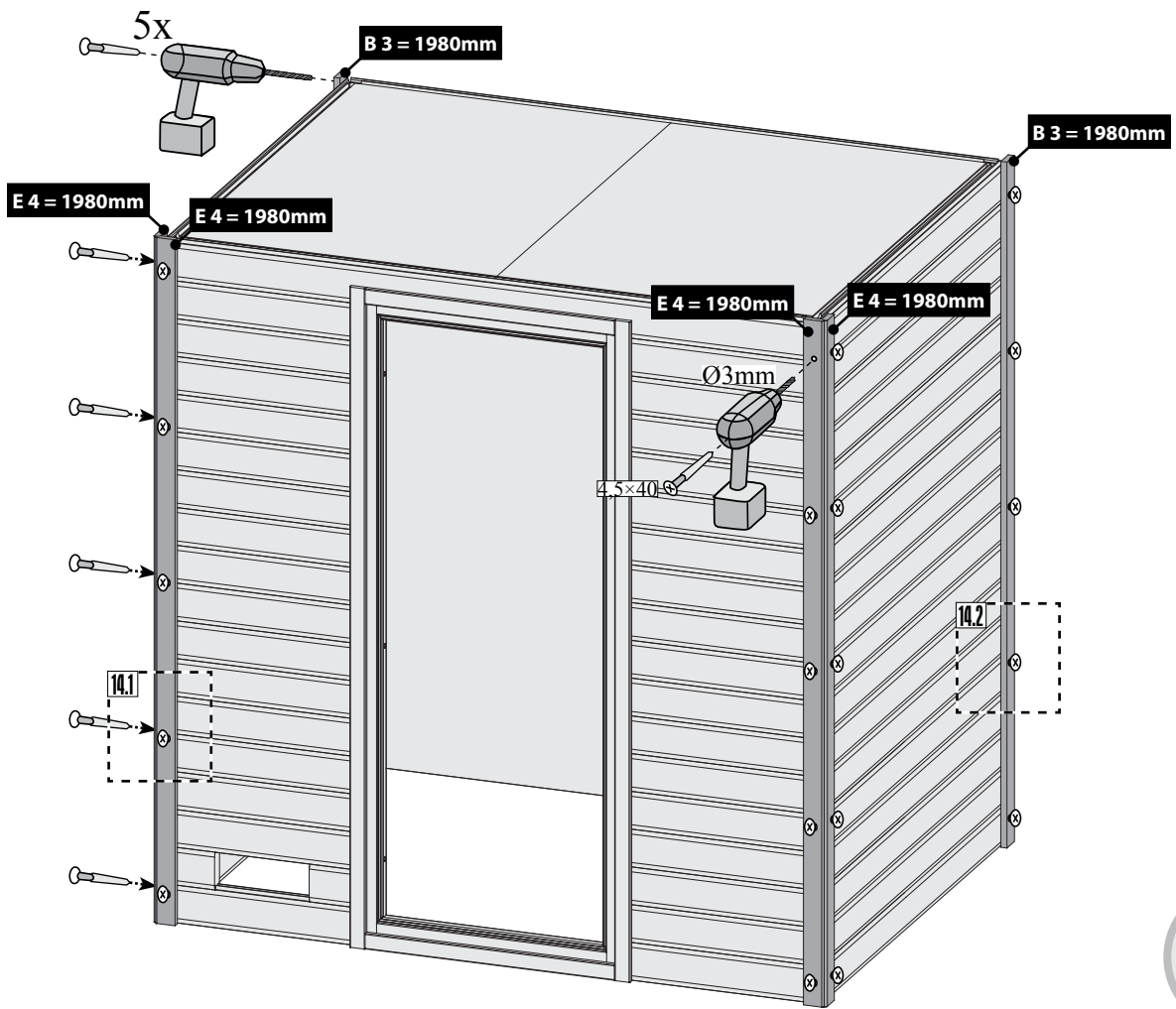
12 2x



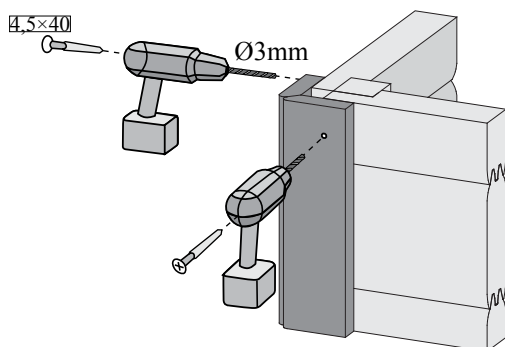
13 4x



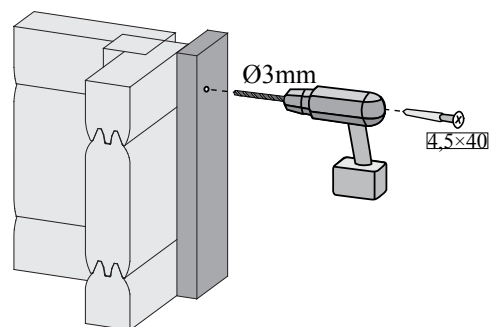
14

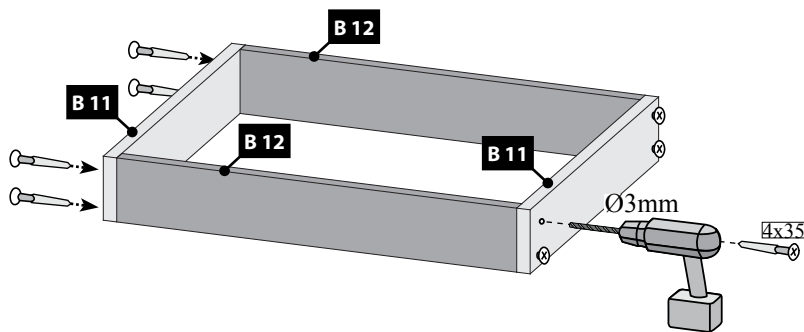
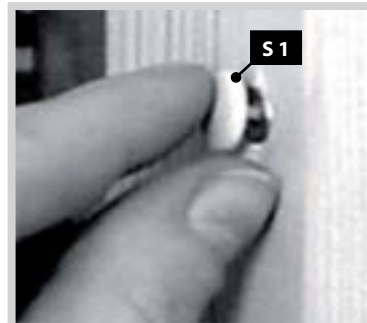
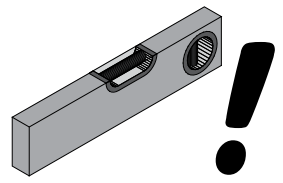
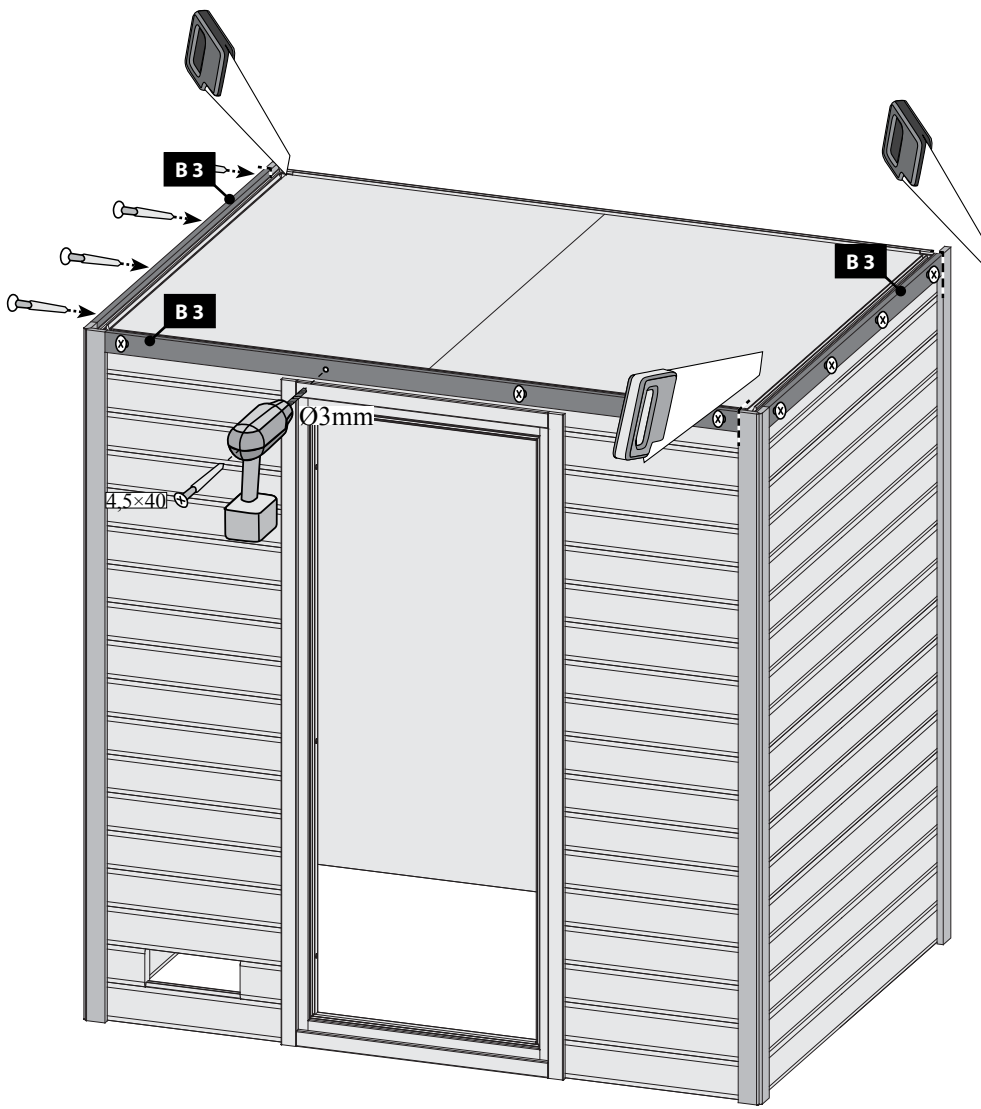


14.1



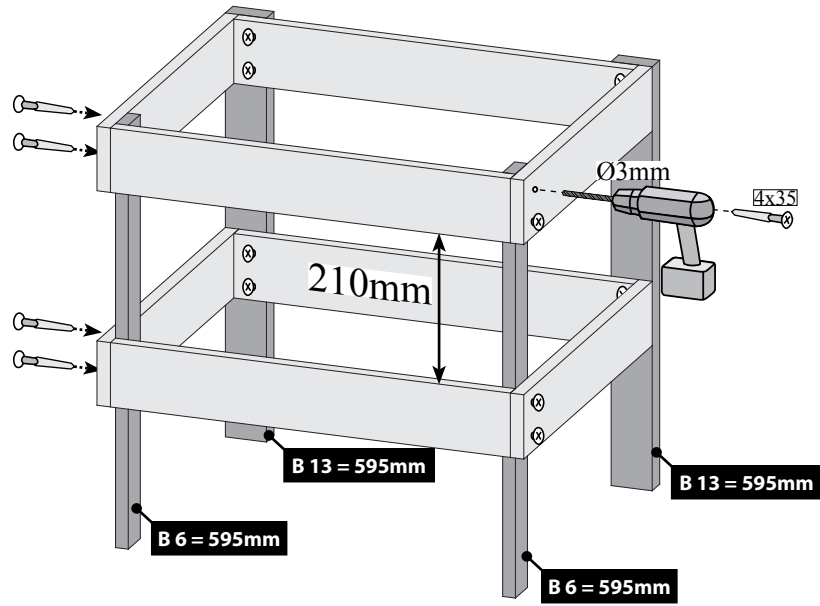
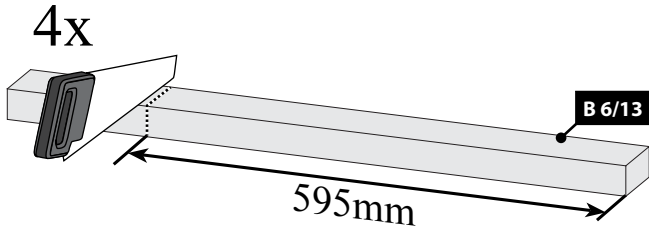
14.2





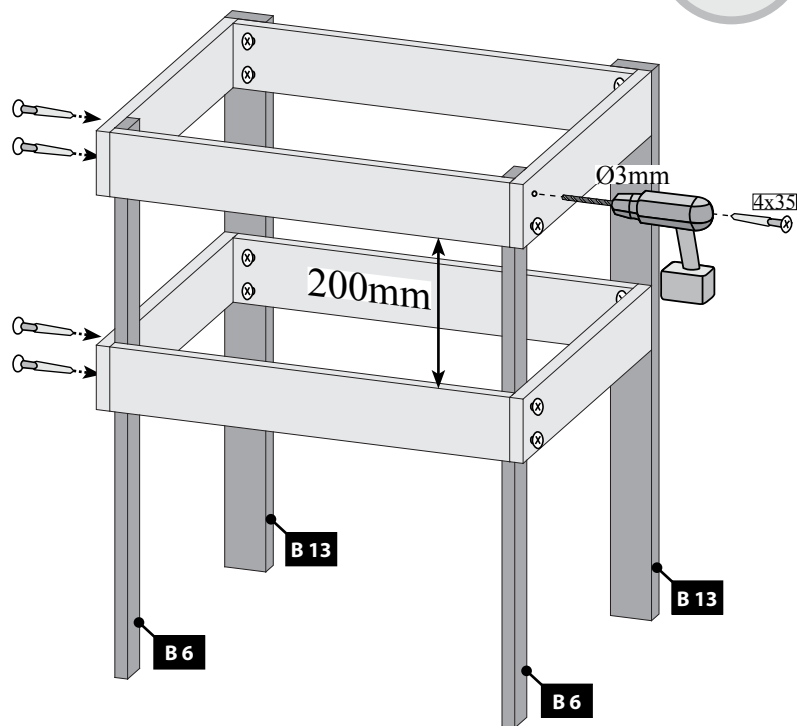
17 a

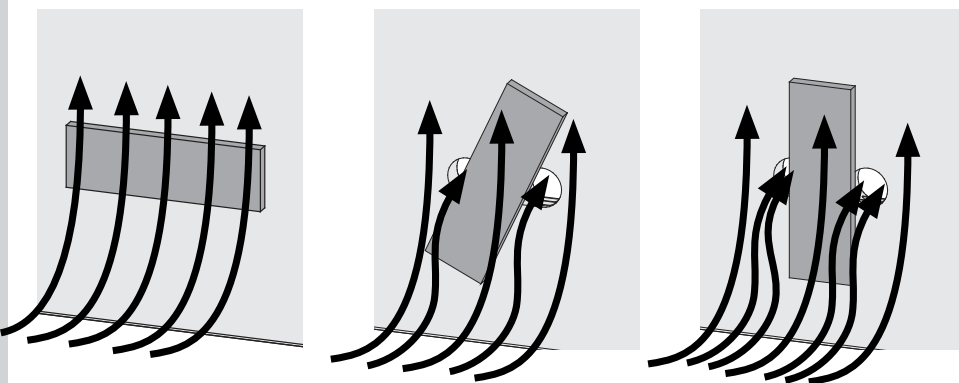
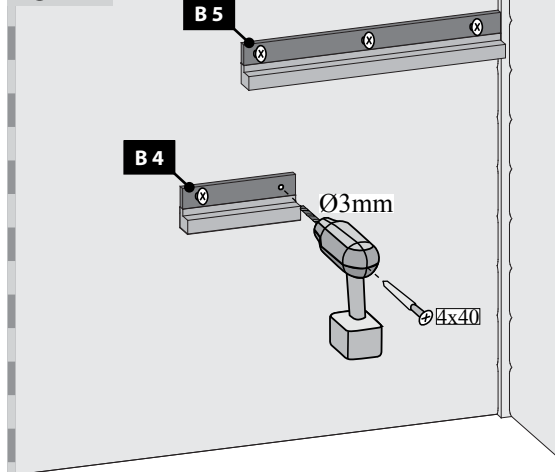
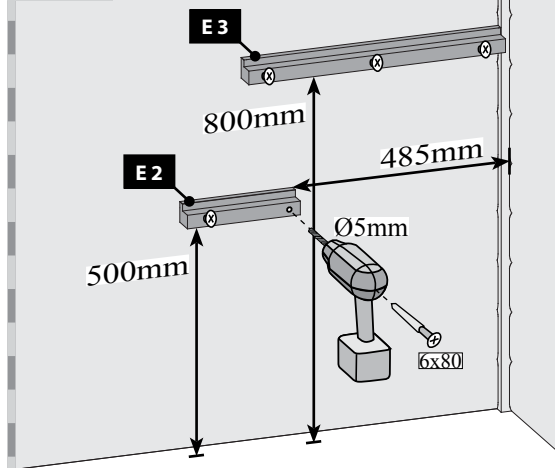
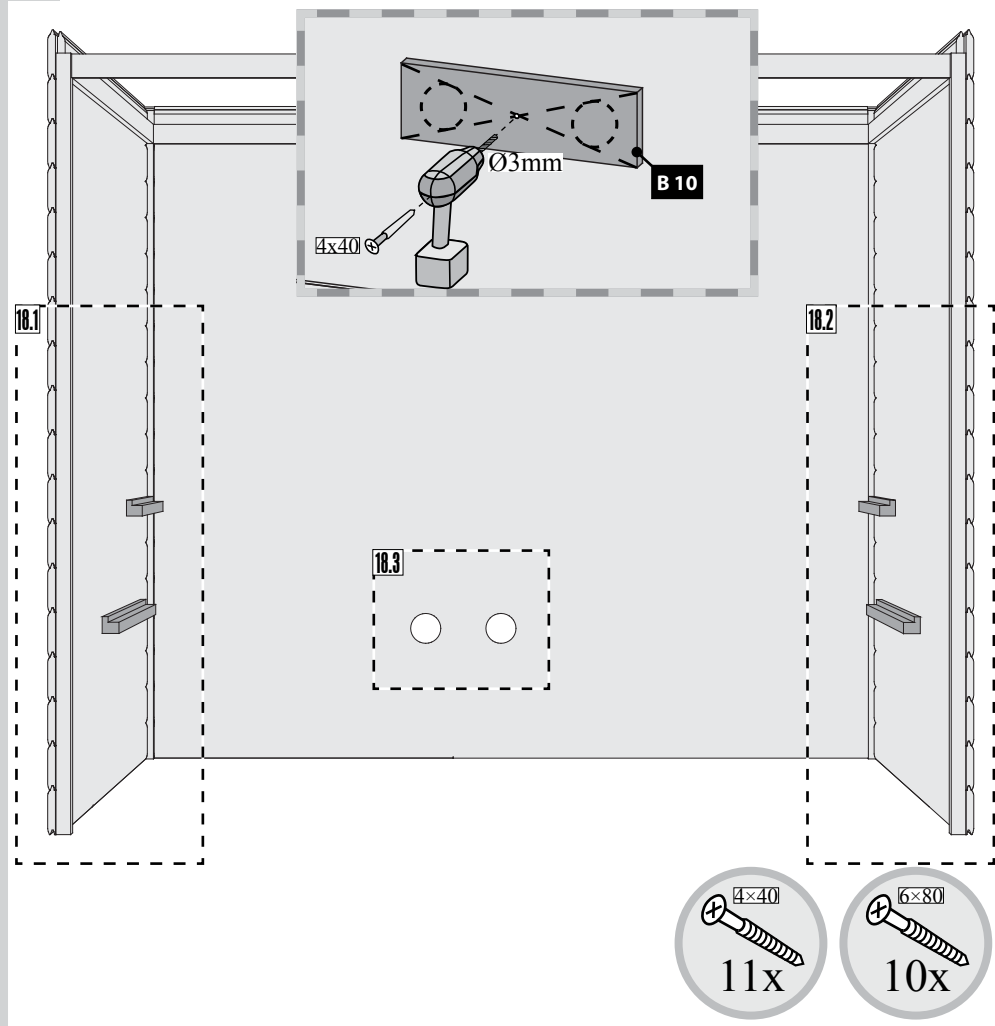
-  Nur bei 9 kW-Ofen
-  Only 9 kW heater
-  Seulement 9 kW chauffe
-  Kun ved 9 kW ovn
-  Slechts 9 kW heater
-  Sólo calentador de 9 kW
-  Solo riscaldamento 9 kW
-  Pouze topné těleso 9 kW
-  Samo s pečjo 9 kW





17 b


-  Bei allen anderen Öfen
-  For all other furnaces
-  Pour tous les autres fours
-  Kun ved 9 kW ovn
-  Voor alle andere ovens
-  Para todos los otros hornos
-  Per tutti gli altri tipi di forni
-  U všech ostatních pecích
-  Za vse druge pečji








 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach Ihren eigenen Wünschen.


 Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.


 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.

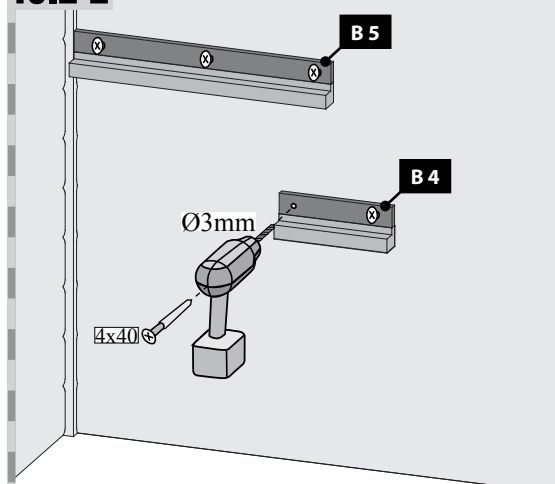
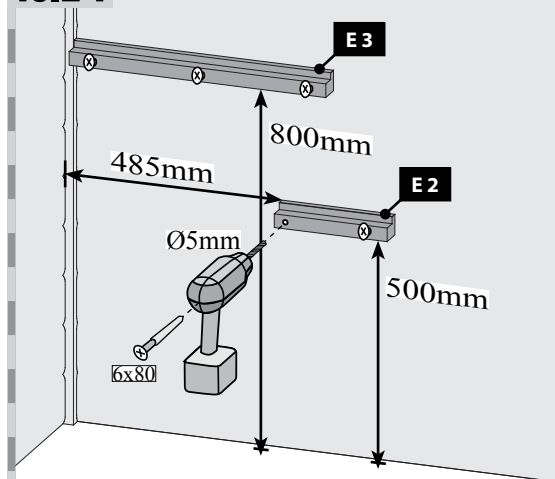
 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.

 Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Regule con ello el aire de salida según sus propios deseos.

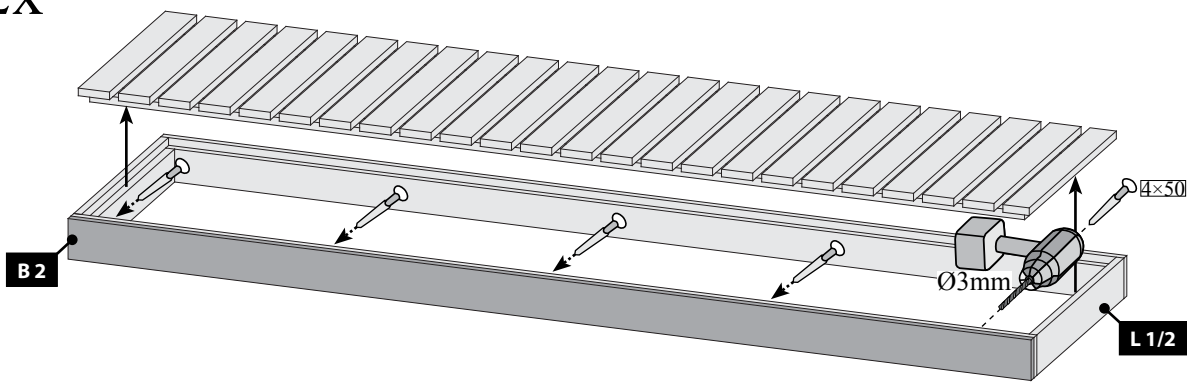
 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.

 Zde je zobrazená funkce desky. Regulujte s ní odsávací vzduch dle Vašeho přání.

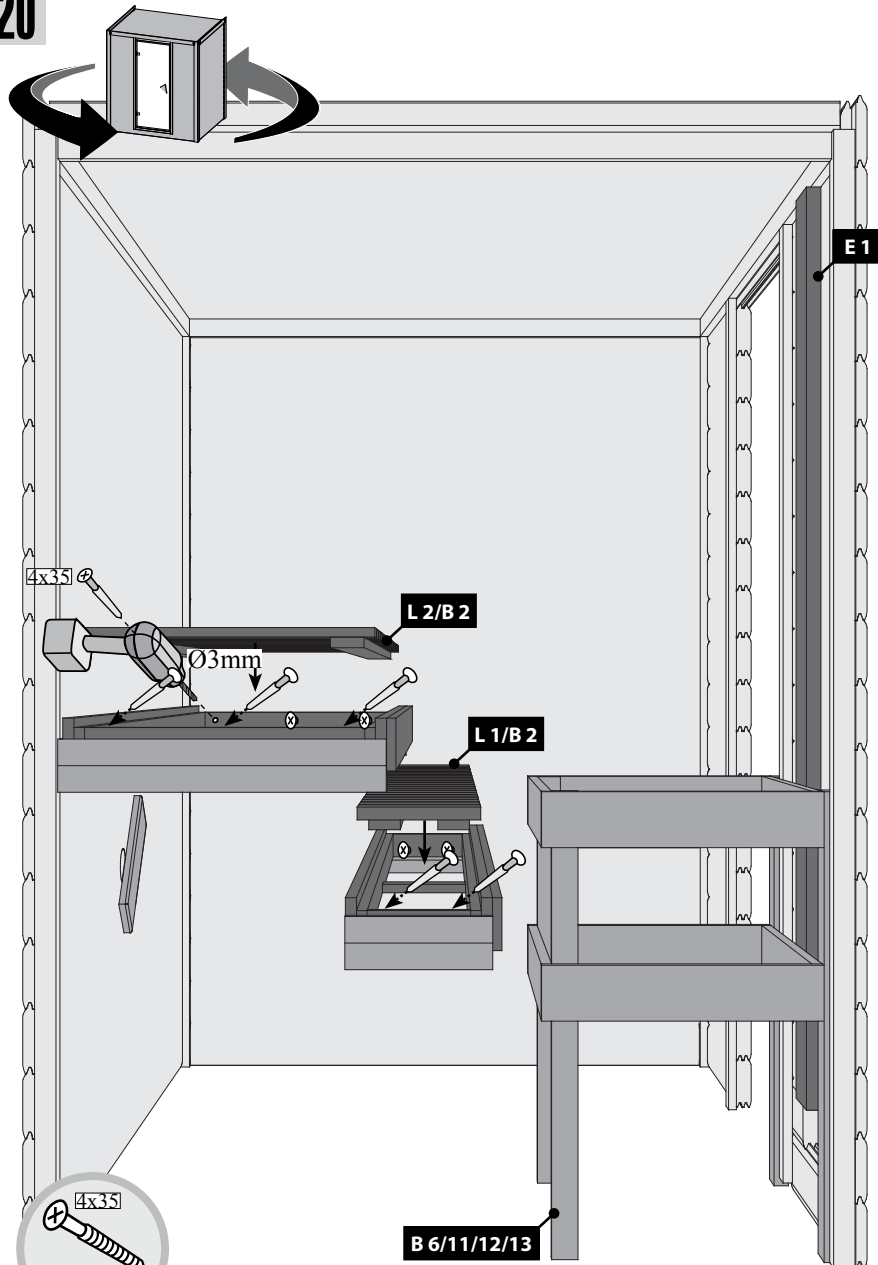
 Tukaj si lahko ogledate delovanje plošče. Z njo lahko uravnavate izpušni zrak po lastnih željah.



19 2x

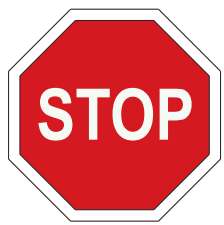
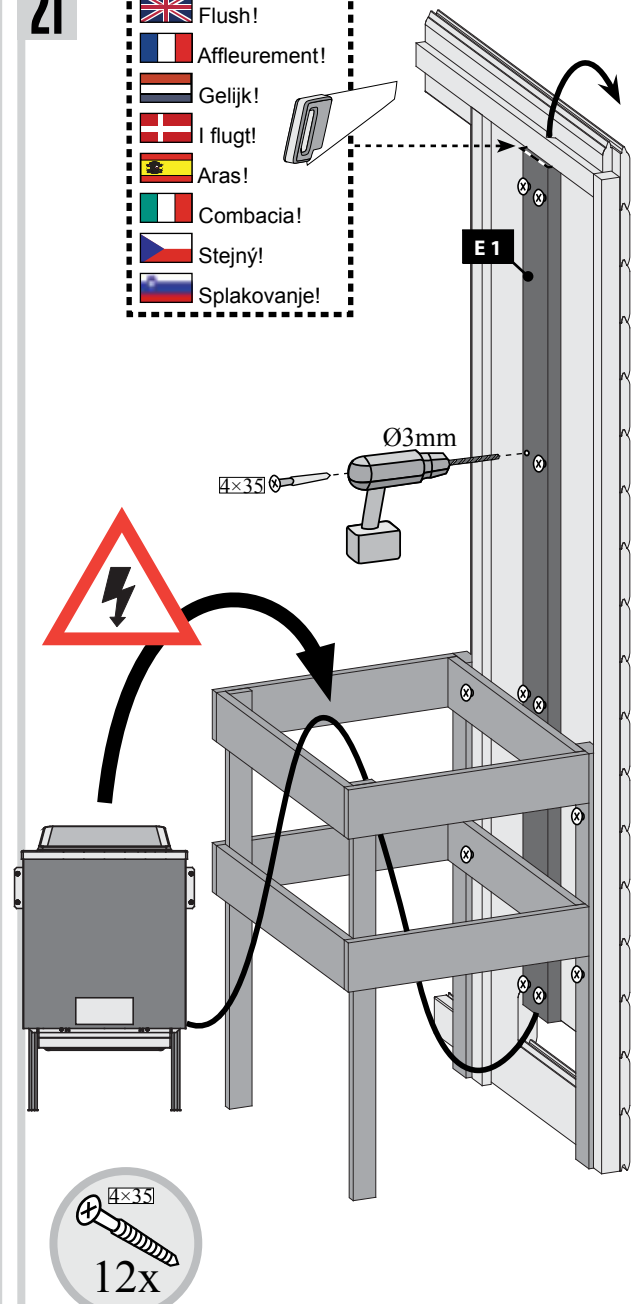


20



21


- Bündig!
- Flush!
- Affleurement!
- Gelijk!
- I flugt!
- Aras!
- Combacia!
- Stejný!
- Splakovanje!




- Einbau Saunatür
- Sauna door installation
- Installation de porte Sauna
- Sauna deur installatie
- Instalación de la puerta Sauna
- Installazione porta Sauna
- Sauna Instalace dveře
- Vgradna vrata


!!! 04 → ... !!!


 Exemplarische Kabelverlegung


 Voorbeeld van het leggen van kabels


 Esempi di posa di cavi


 Exemplary cable laying

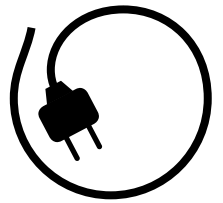
 Eksempel på kabellægning

 Příkladné pokládání kabelů

 Exemple de pose de câbles

 Tendido de cables ejemplar

 Vzorčno polaganje kablov



 Lampe

 Lamp

 Lampe

 Lampe

 Lamp


 Lámpara

 Lampada

 Lampy

 Svetilka



 Fühler Ofen


 Oven sensor


 Sonde du four

 Ovnprobe


 Ovensonde

 Sonda del horno


 Sonda del forno

 Sonda do trouby


 Sonda v pečici


 Steuergerät


 Control unit


 Unité de contrôle

 Kontrolenhed

 Besturingseenheid

 Unidad de control

 Unità di controllo

 Řídicí jednotka

 Nadzorna enota

 Ofen

 Oven

 Four

 Ovn

 Oven

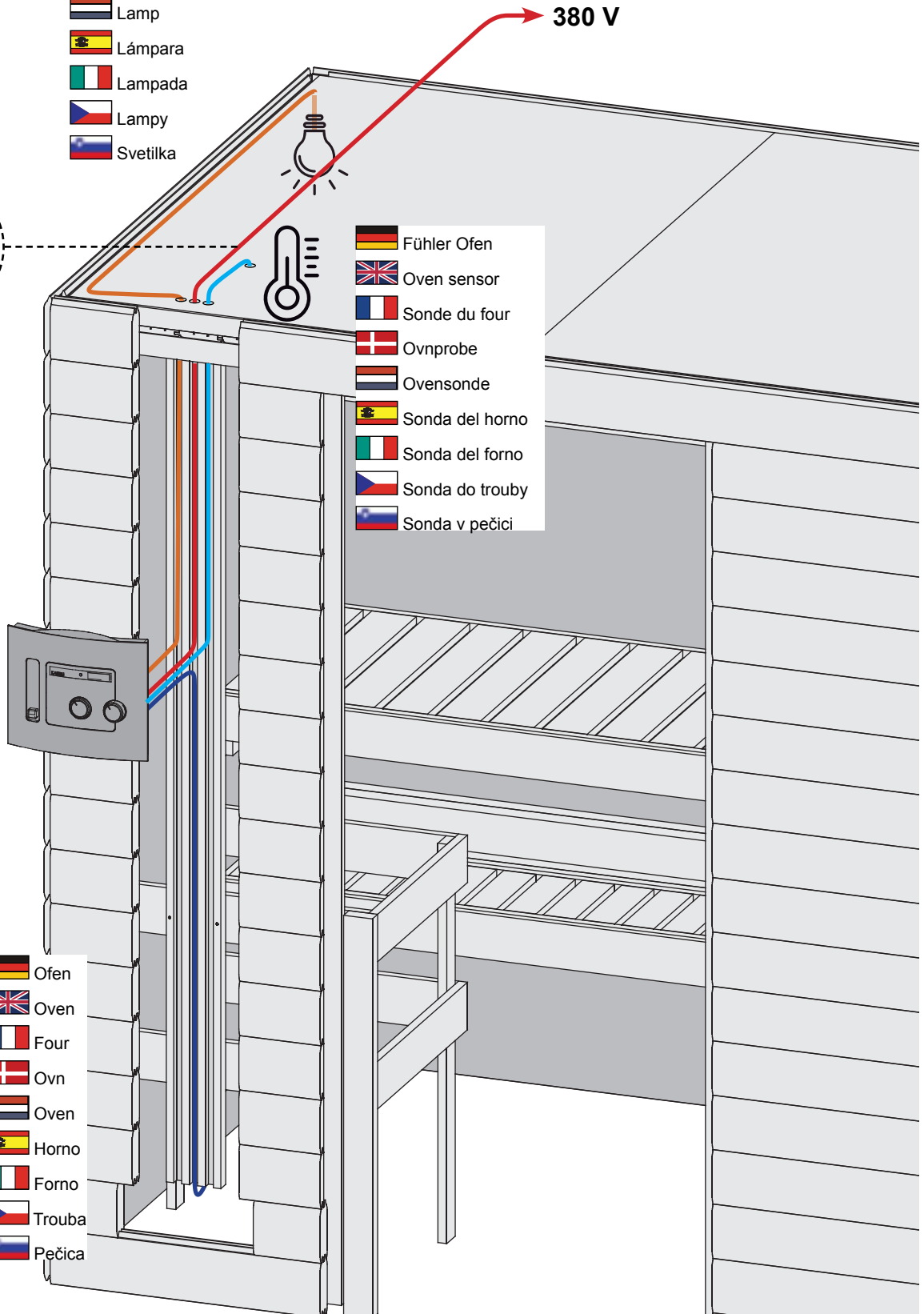
 Horno


 Forno


 Trouba


 Pečica

380 V





 Exemplarische Kabelverlegung


 Voorbeeld van het leggen van kabels


 Esempi di posa di cavi


 Exemplary cable laying

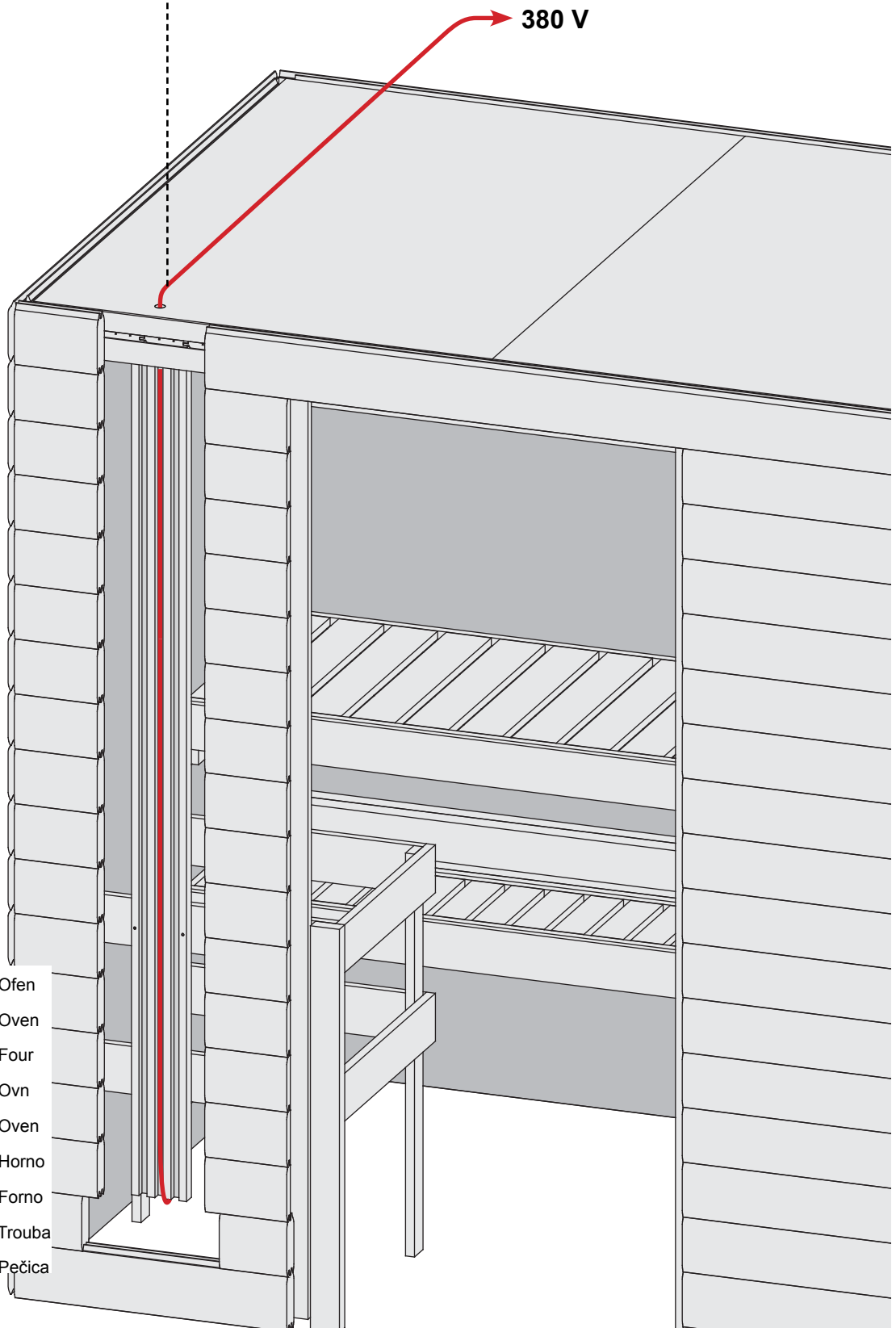
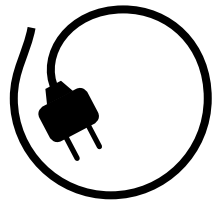
 Eksempel på kabellægning

 Příkladné pokládání kabelů

 Exemple de pose de câbles

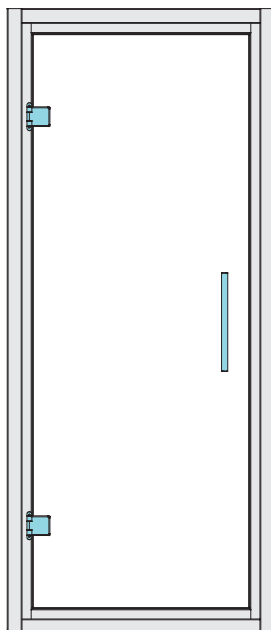
 Tendido de cables ejemplar

 Vzorčno polaganje kablov





-  Ofen
-  Oven
-  Four
-  Ovn
-  Oven
-  Horno
-  Forno
-  Trouba
-  Pečica


80373





-  **Aufbauanleitung**
-  **Building Instructions**
-  **notice de montage**
-  **montagehandleiding**
-  **Montagevejledning**
-  **Instrucciones de construcción**
-  **Istruzioni per il montaggio**
-  **Montážní návod**
-  **Navodila za sestavljanje**


 Vergleichen Sie zuerst die Material-liste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!


 Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!


 Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!


 First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!

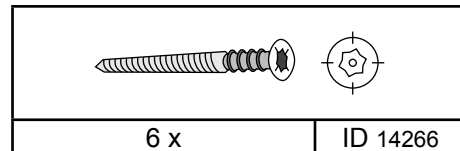
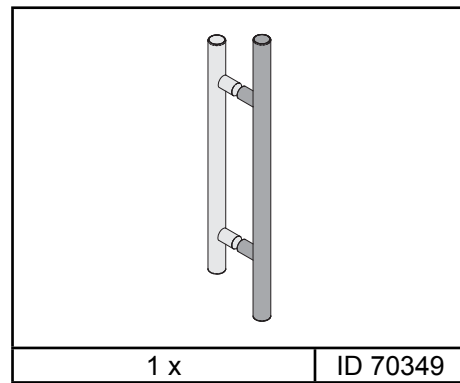
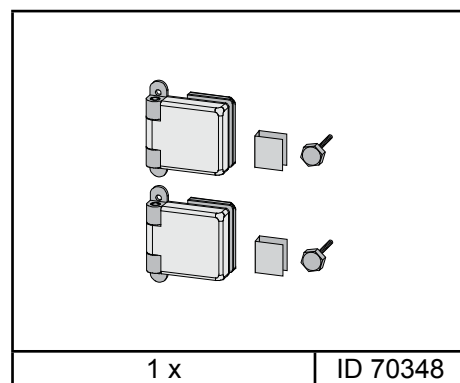
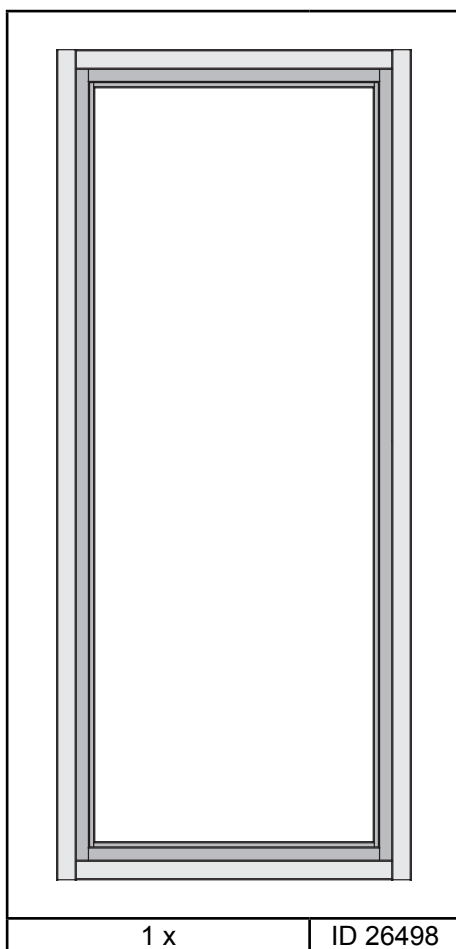
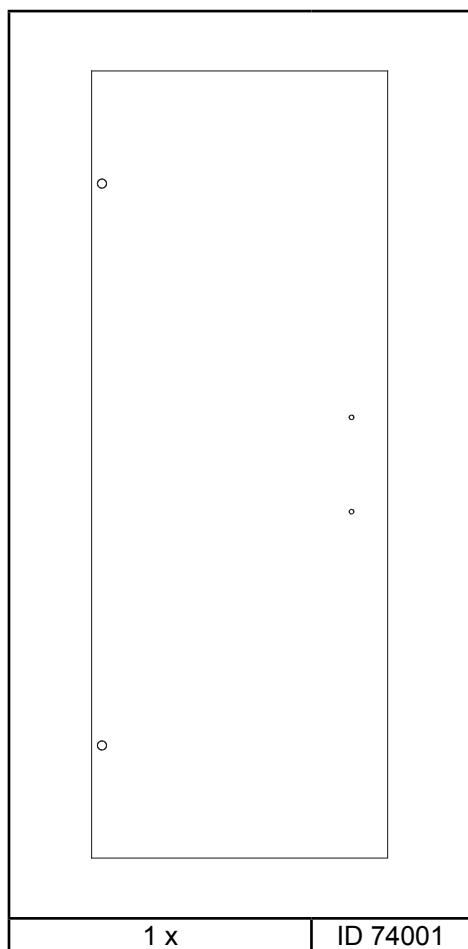
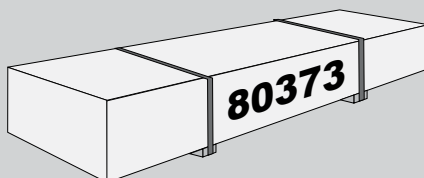
 Start med at kontrollere materialelisten med indholdet af den leverede pakke! Vi gør venligst opmærksom på at reklamationer kun kan behandles for materialer som ikke er blevet bearbejdet!


 Nejprve překontrolujte obsah balení podle materiálového listu! Mějte pochopení pro to, že případnou reklamaci se můžeme zabývat pouze tehdy, když díly nebudou smontované! Za pomoci tohoto seznamu můžete jednotlivé díly přiřadit k montážnímu návodu.

 Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!


 En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

 Najprej primerajte seznam materialov z vsebino vašega paketa! Upoštevajte, da lahko pritožbe obravnavamo le v nesestavljenem stanju!







 Bitte beachten Sie, dass es sich bei einem Spontanbruch infolge von Nickelsulfideinschlüssen um Glasbrüche handelt, die nicht auf Verarbeitungsfehler basieren und somit nicht durch den Hersteller und dem Verarbeiter zu vertreten sind. Der Spontanbruch ist als hinzunehmendes Allgemeinrisiko anzu-sehen.

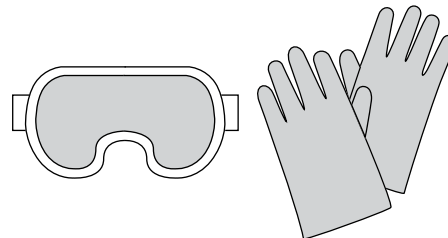
Bitte haben Sie Verständnis, dass wir eine Nachlieferung nur gegen Berechnung ausführen können.

 Upoštevajte, da je spontano lomljenje zaradi vključkov nikljevega sulfida lomljenje stekla, ki ni posledica napak pri obdelavi, zato zanj proizvajalec in predelovalec nista odgovorna. Samodejni lom stekla je treba obravnavati kot splošno tveganje, ki ga je treba sprejeti.

Prosimo, upoštevajte, da lahko naknadno dobavo opravimo le proti plačilu.

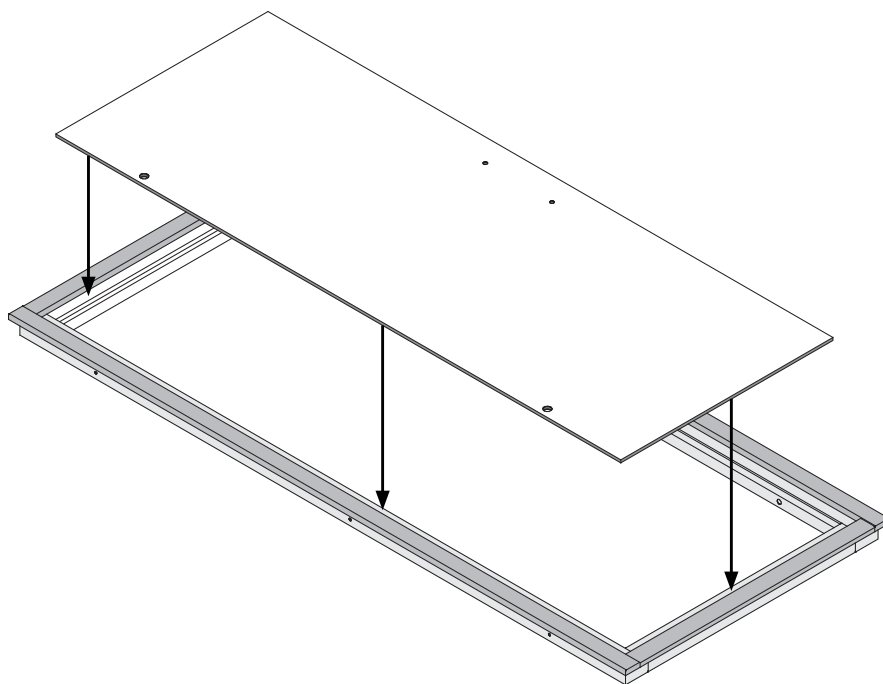
-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur
-  Installationsglasdør

-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře
-  Vgradnja steklenih vrat



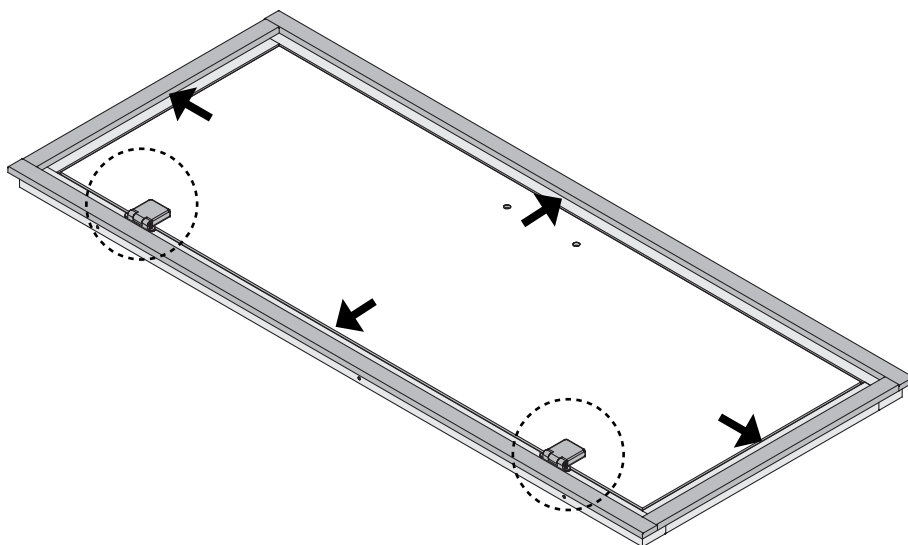
01

-  Tür in den Rahmen legen
-  Put the door in the frame
-  Mettez la porte dans le cadre
-  Plaats de deur in het frame
-  Sæt døren i rammen
-  Pon la puerta en el marco
-  Metti la porta nel telaio
-  Vložte dveře do rámu
-  Vrata namestite v okvir

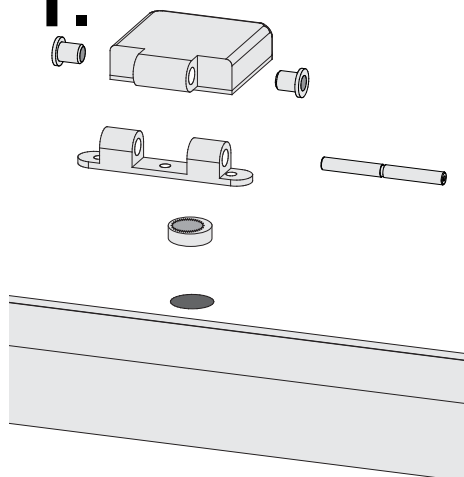


02

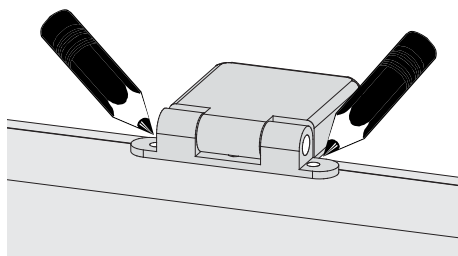
-  Tür im Rahmen ausrichten
-  Center the door in the frame
-  Aligner la porte dans le cadre
-  Lijn de deur in het frame uit
-  Juster døren i rammen
-  Alinea la puerta en el marco
-  Allinea la porta nella cornice
-  Zarovnejte dveře do rámu
-  Poravnajte vrata v okvir



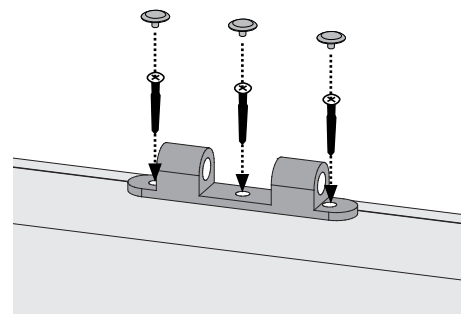
1.

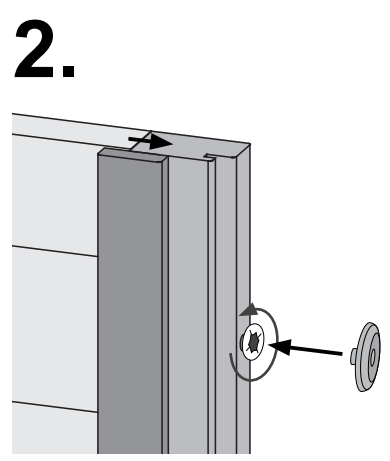
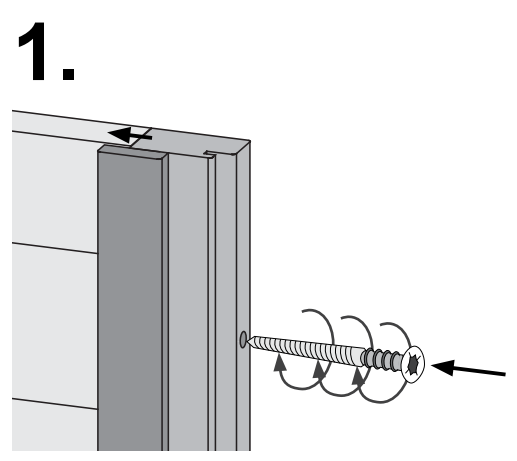
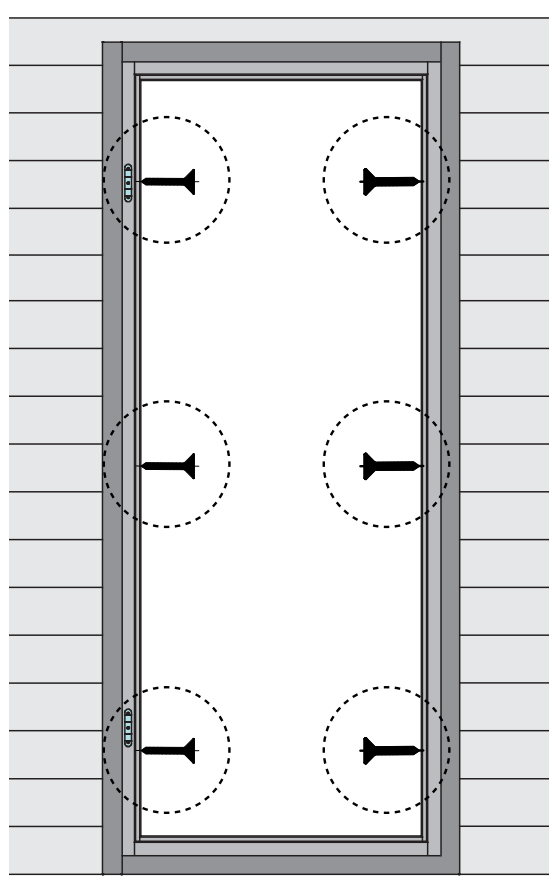
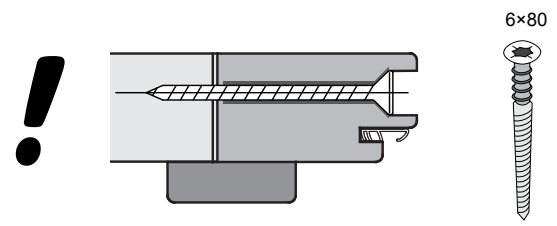
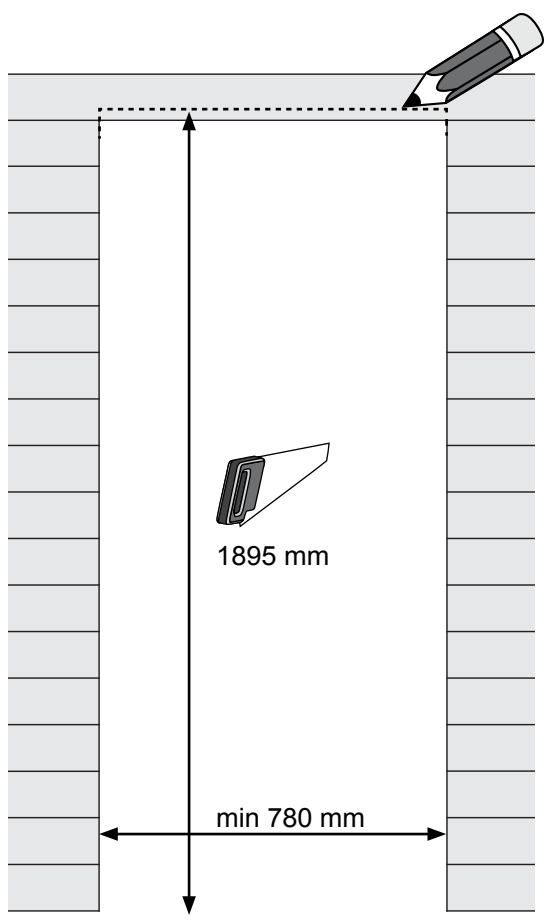


2.







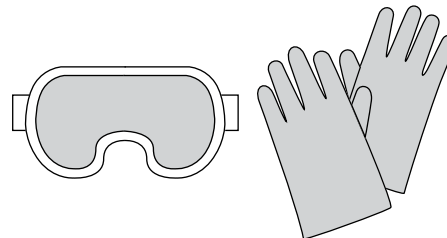
3.



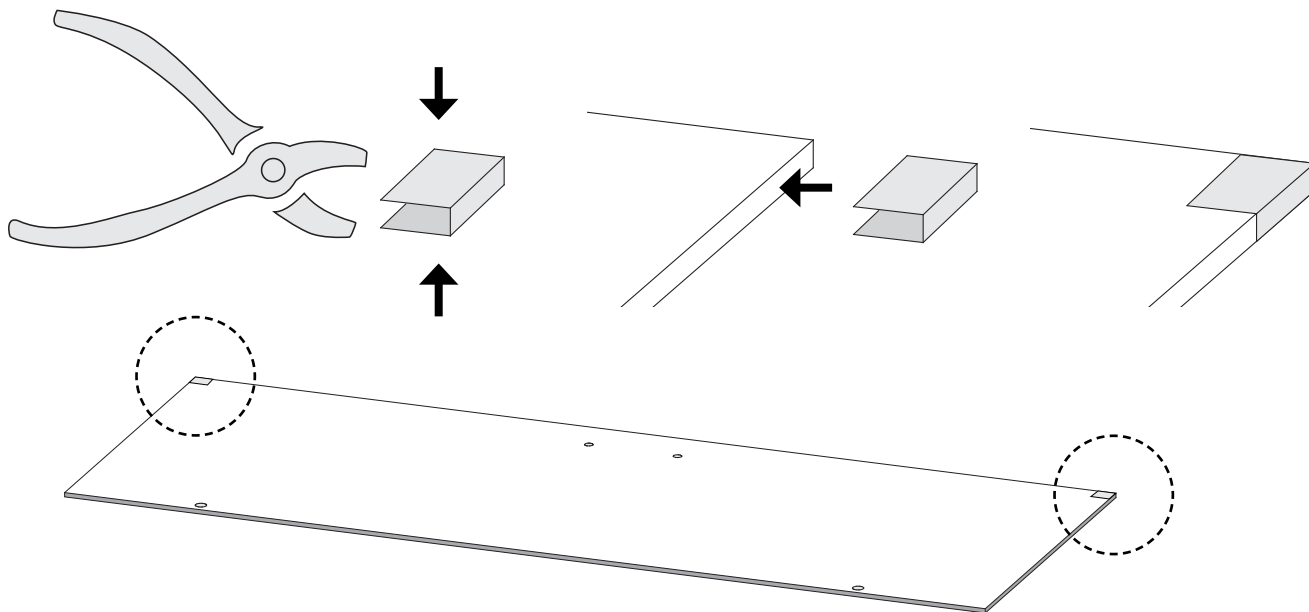


-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur
-  Installationsglasdør










-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře
-  Vgradnja steklenih vrat

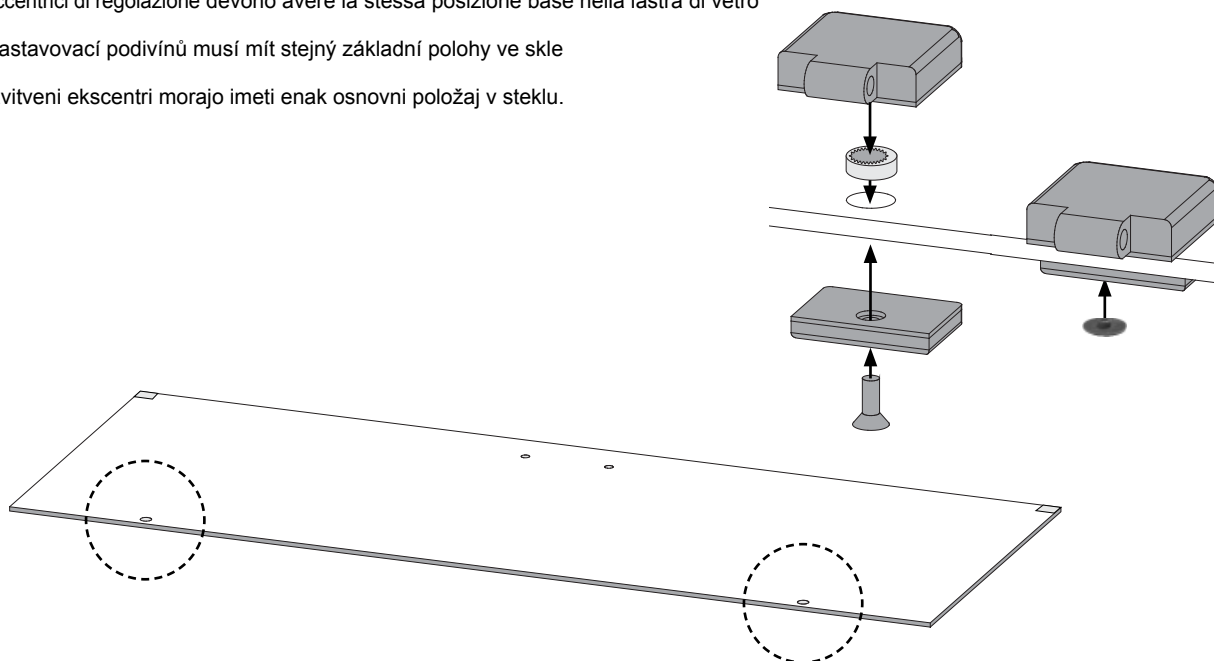


04







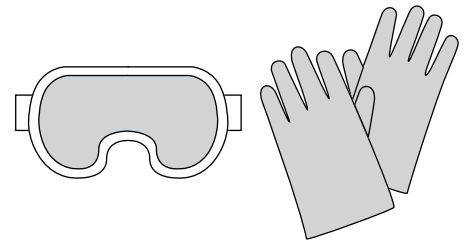
05

-  Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben
-  All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel
-  Tous les excenteurs de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre
-  Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst
-  Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden
-  Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal
-  Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro
-  všechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle
-  Vsi nastavitveni ekscentri morajo imeti enak osnovni položaj v steklu.

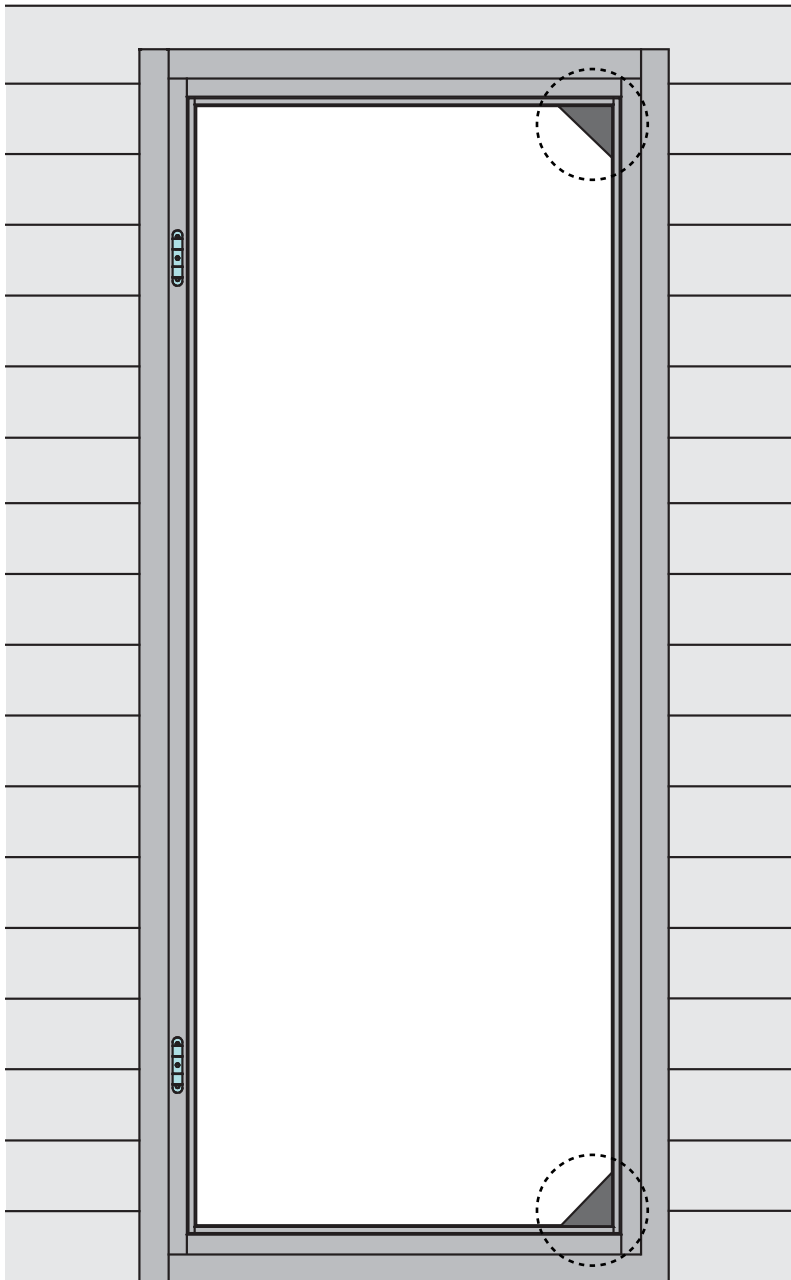


-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur
-  Installationsglasdør





-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře
-  Vgradnja steklenih vrat

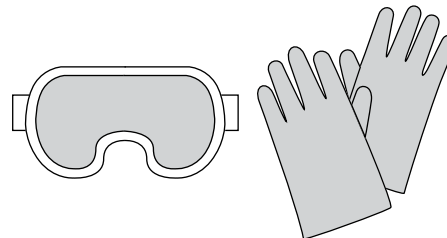


06












-  Einbau Glastür
-  Installation of glass door
-  Montage porte en verre
-  Montage van de glazen deur
-  Installationsglasdør

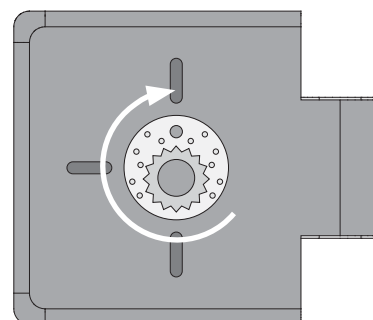
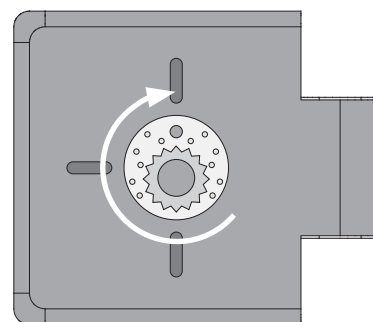
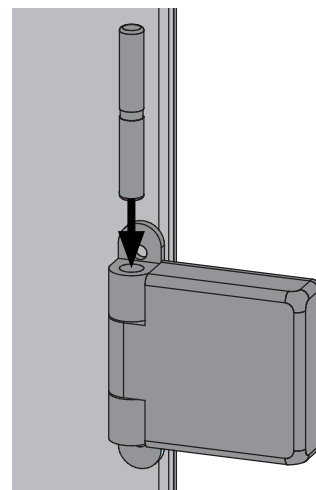
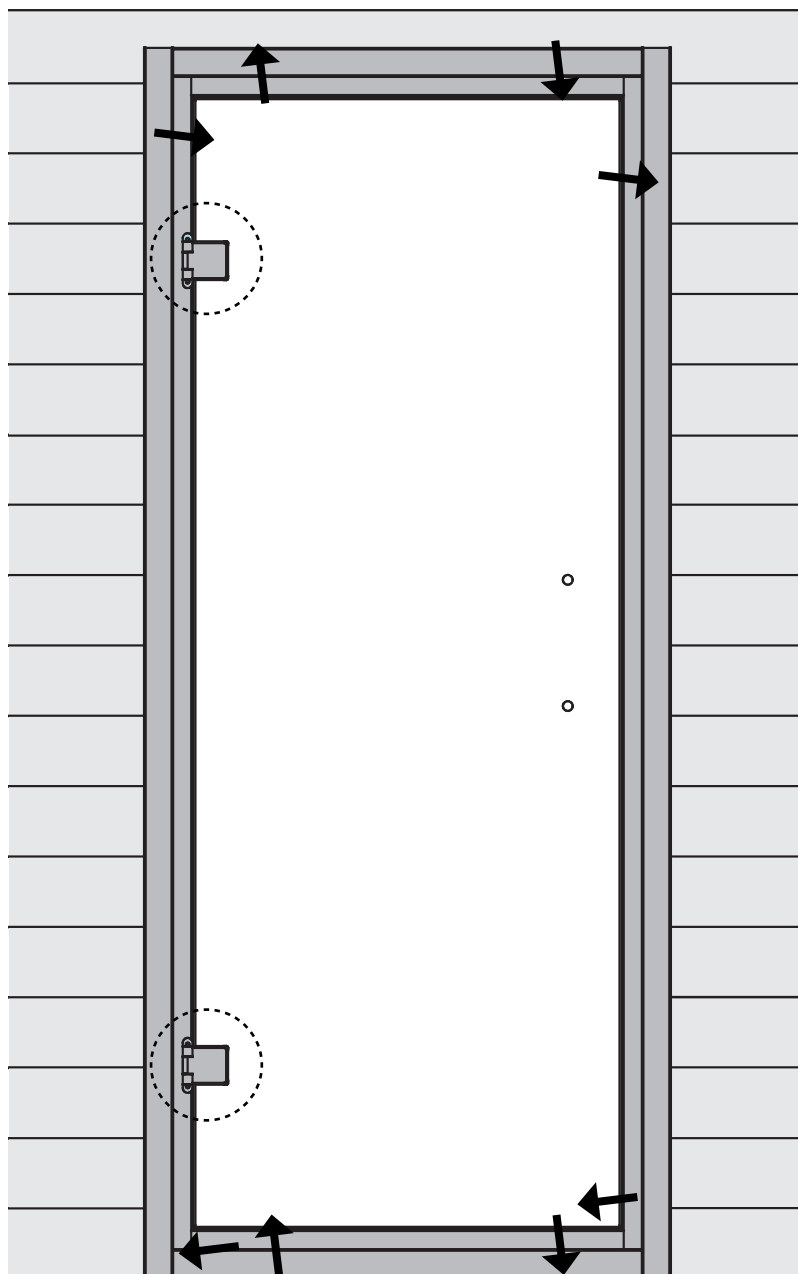
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro
-  Sauna Instalace dveře
-  Vgradnja steklenih vrat



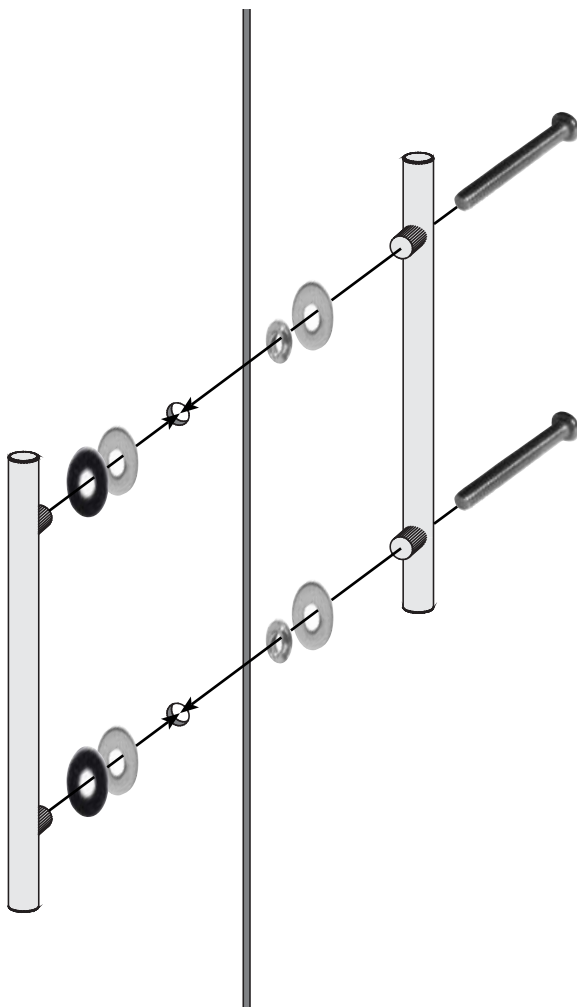
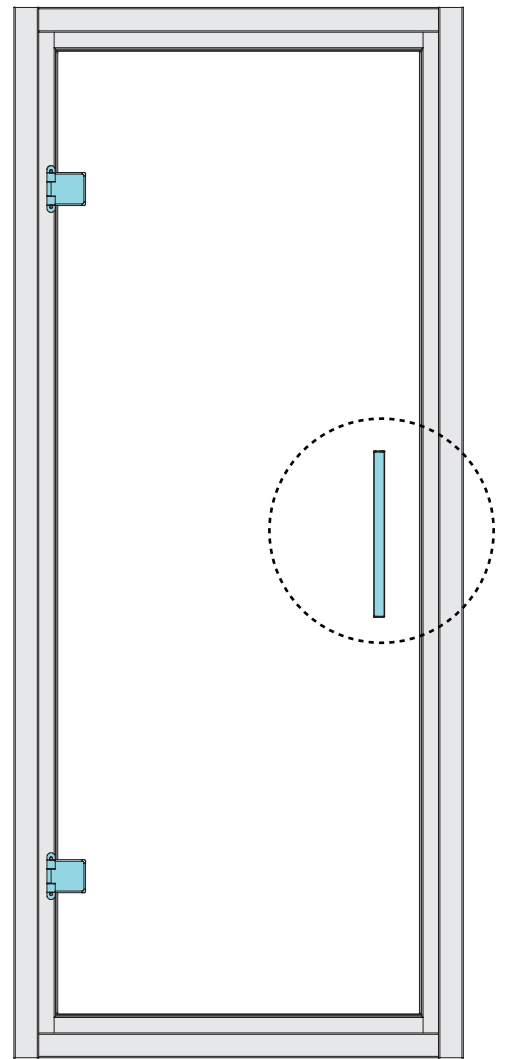
07

-  Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben
-  All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel
-  Tous les excentres de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre
-  Alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst
-  Alle justeringsexcentricer skal have samme grundlæggende position i glasruden

-  Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal
-  Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro
-  šechny nastavovací podivínů musí mít stejný základní polohy ve skle
-  Vsi nastavitveni ekscentri morajo imeti imeti enak osnovni položaj v steklu



| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|  | Außen: Metall | Innen: Holz |
|  | Outside: metal | Inside: wood |
|  | Extérieur: métal | Intérieur: bois |
|  | Buiten: metaal | Binnen: wood |
|  | Udenfor: metal | Inde: træ |
|  | Exterior: metal | Interior: madera |
|  | Esterno: metallo | Interno: legno |
|  | Venku: kov | Uvnitř: dřevo |
|  | Zunanost: kovina | Notranost: Les |



- Ⓓ **Montage- und Bedienungsanleitung**
- ⒼⒷ **Assembly and Operating Instructions**
- Ⓕ **Instructions de montage et mode d'emploi**
- Ⓘ **Istruzioni per il montaggio e l'uso**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y de servicio**
- Ⓐ **Montage-instructies en handleiding**
- Ⓒ **Návod k montáži a použití**



| Karibu Artikel-Nr.: | Artikel-Nr.: | I-Nr.: | Typ |
|------------------------|--------------|--------|------------------------------------|
| 6043 | 37.468.23 | 19011 | 4,5 kW Saunaofen externe Steuerung |
| 59319 | 37.468.25 | 11011 | 9,0 kW Saunaofen externe Steuerung |
| 26981 | 37.468.26 | 21011 | Saunaofen 9,0 kW FIN |



| D Inhaltsverzeichnis | Seite |
|-----------------------------------------------|-------|
| • Inhaltsverzeichnis | 2 |
| • Allgemeines | 3 |
| • Wichtige Sicherheitshinweise | 3 |
| • Tabelle Ofenleistung/Kabinengröße/Anschluss | 4 |
| • Montageanweisung | 5 |
| • Montage des Saunaheizgerätes | 5 |
| • Elektroanschluss | 5 |
| • Anleitung für den Elektroinstallateur | 5 |
| • Isolationswiderstand/Ohmwerte | 5 |
| • Anschlussplan | 5 |
| • Auflegen der Saunasteine auf den Steinrost | 6 |
| • Was tun bei Problemen? | 6 |
| • Ersatzteilzeichnung und Ersatzteillisten | 31 |
| • CE Erklärung | 32 |
| • Garantieurkunde | 38 |
| • Serviceformular | 39 |

| GB Table of contents | Page |
|-----------------------------------------------|------|
| • Table of contents | 2 |
| • General | 7 |
| • Important safety instructions | 8 |
| • Installation instructions | 9 |
| • Installing the sauna oven | 9 |
| • Instructions for the electrician | 9 |
| • Test the insulation resistance/Ohm values | 9 |
| • Connection diagram | 9 |
| • Stove rating/cabin size/connection table | 10 |
| • Position the sauna stones on the stone grid | 10 |
| • Troubleshooting | 10 |
| • Spare parts drawing and spare parts lists | 31 |
| • EC declaration of conformity | 32 |
| • Guarantee certificate | 33 |
| • Product service form | 39 |

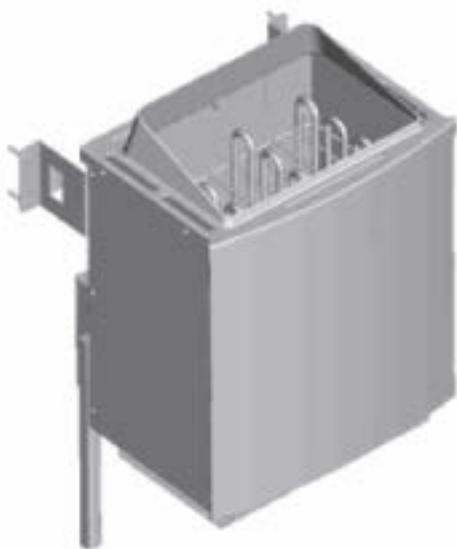
| F Table des matières | Page |
|----------------------------------------------------------------|------|
| • Sommaire | 2 |
| • Généralités | 11 |
| • Consignes de sécurité importantes | 12 |
| • Instructions de montage | 13 |
| • Montage de l'appareil de chauffage pour sauna | 13 |
| • Instructions pour l'électricien(ne) | 13 |
| • Résistance d'isolement/valeurs ohmiques | 13 |
| • Schémas des connexions | 13 |
| • Tableau puissance du poêle/taille de la cabine/raccord | 14 |
| • Mettre les pierres du sauna sur la grille de pierres | 14 |
| • Que faire en cas de problème? | 14 |
| • Plan des pièces de rechange et listes des pièces de rechange | 31 |
| • Déclaration CE de conformité | 32 |
| • Bulletin de garantie | 33 |
| • Formulaire de suivi du service | 39 |

| I Indice | Pagina |
|------------------------------------------------------------------|--------|
| • Indice | 2 |
| • Indicazioni generali | 15 |
| • Importanti avvertenze di sicurezza | 16 |
| • Istruzione di montaggio | 17 |
| • Montaggio dell'apparecchio di riscaldamento sauna | 17 |
| • Istruzioni per l'elettroinstallatore | 17 |
| • Schemi di collegamento | 17 |
| • Resistenza di isolamento/valori ohm | 17 |
| • Tabella potenzialità calorifica/dimensioni cabina/collegamento | 17 |
| • Posizionamento delle pietre per sauna sull'apposita griglia | 17 |
| • Cosa fare in caso di problemi? | 17 |
| • Disegno e liste dei pezzi di ricambio | 31 |
| • Dichiarazione di conformità CE | 32 |
| • Certificato di garanzia | 34 |
| • Modulo per servizio assistenza | 39 |

| E Índice de contenidos | Página |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|
| • Índice de contenidos | 2 |
| • Generalidades | 19 |
| • Advertencias importantes de seguridad | 20 |
| • Instrucciones de montaje | 21 |
| • Montaje del calefactor para sauna | 21 |
| • Manual para electricista | 21 |
| • Diagramas de conexiones | 21 |
| • Comprobación de la resistencia de aislamiento: | 22 |
| • Tabla potencia estufa/tamaño de la cabina/conexión | 22 |
| • Colocación de las piedras en el recipiente de piedras sobre la est. | 22 |
| • ¿Qué hacer en caso de problemas? | 31 |
| • Esquema de las piezas de repuesto y listas de piezas de repuesto | 32 |
| • Declaración de conformidad CE | 34 |
| • Certificado de garantía | 39 |
| • Formulario de tramitación de servicio | |

| NL Inhoudsopgave | Blz. |
|---------------------------------------------------|------|
| • Inhoudsopgave | 2 |
| • Algemeen | 23 |
| • Belangrijke veiligheidsvoorschriften | 24 |
| • Montage-instructies | 25 |
| • Montage des Saunaheizgerätes | 25 |
| • Instructies voor de elektromonteur | 25 |
| • Aansluitschema | 25 |
| • Isolatieweerstand/ohmwaarden | 26 |
| • Tabel kachelvermogen/cabinegrootte/aansluiting | 26 |
| • Opleggen van de saunastenen op het steenrooster | 26 |
| • Wat doen in geval van problemen? | 31 |
| • Wisselstuktekening en wisselstukkenlijsten | 32 |
| • EG-Verklaring van Overeenstemming | 35 |
| • Garantiebewijs | 39 |
| • Service-aanvraagformulier | |

| CZ Obsah | Strana |
|-----------------------------------------------------|--------|
| • Obsah | 2 |
| • Všeobecně | 27 |
| • Návod k montáži | 28 |
| • Montáž topení do sauny | 29 |
| • Návod pro elektroinstalátora | 29 |
| • Izolační odpor / ohmové hodnoty | 29 |
| • Schémata zapojení | 29 |
| • Tabulka výkonu kamen / velikosti kabiny / přívodu | 30 |
| • Pokládání saunových kamenů | 30 |
| • Jak postupovat při problémech? | 30 |
| • Výkres náhradních dílů a seznamy náhradních dílů | 31 |
| • Prohlášení o shodě s předpisy EU | 32 |
| • Záruční list | 33 |
| • Formulář ke zpracování servisu | 39 |



Allgemeines

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vor Anschluss und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen um etwaige Schäden zu vermeiden.

Wichtige Sicherheitshinweise.

- Der Sauna-Heizer ist als Teilgerät eigenständig und entspricht ohne passender Steuerung nicht vollumfänglich den normativen Anforderungen.
- Der Sauna-Heizer darf nur an eine geprüfte Sauna-steuerung mit einem Schutztemperaturbegrenzer von 140°C angeschlossen und betrieben werden, ansonsten besteht erhebliche Brandgefahr.
- Der Einbau des Sauna-Heizer darf nur durch eine sachkundige Elektrofachkraft erfolgen, wobei die EN 60335-2-53 sowie örtliche Installations- und Brandschutzmaßnahmen zu beachten sind.
- Der Sauna-Heizer ist nur zum privaten Hausgebrauch, eine Fernsteuerung ist nicht zulässig, kein verdeckter Einbau. Nur geprüfte Steuerungen mit einem Schutztemperaturbegrenzer (140°C) nach EN 60335-2-53 verwenden.
- Für die Nutzung des Saunaofens muss eine nach EN 60335-2-53 geprüfte Steuerung verwendet werden, die Steuerung muss mindestens folgende Anforderungen erfüllen:
- Die Steuerung muss die Saunakabinentemperatur auf 135°C begrenzen. Ein diesen Anforderungen entsprechender Schutztemperaturbegrenzer muss in der verwendeten Saunasteuerung integriert sein, ansonsten besteht erhebliche Brandgefahr.
- In dieser Steuerung muss eine Zeitschaltuhr integriert sein, welche den Betriebszeitraum auf maximal 6 h begrenzt, wobei ein selbsttätiger Wiederanlauf nicht zulässig ist.

- Bei Sauna-Heizern mit integriertem zusätzlichen Verdampfer darf nur eine geprüfte Saunasteuerung nach EN 60335-2-53 die auch eine Regelung der Feuchte beinhaltet verwendet werden.
- Saunaofen zum privaten Hausgebrauch, Fernsteuerung ist nicht zulässig, kein verdeckter Einbau, nur geeignete Steuergeräte mit Schutztemperaturbegrenzer nach Herstellerangabe verwenden.
- Die Montage und der elektrische Anschluss der Sauna-Einrichtung und anderer elektrischer Betriebsmittel dürfen nur durch einen zugelassenen Elektro-Fachmann erfolgen.
- Zu beachten sind die notwendigen Schutzmaßnahmen nach VDE0100 § 49 DA/6 und VDE 0100 Teil 703/11.82 §4. Auch bei Beachtung der notwendigen Schutzmaßnahmen können nicht alle Unfallrisiken ausgeschlossen werden.
- Um einen gefahrlosen Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, sollten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
- Der Saunaofen ist in Verbindung mit einem geeigneten externen Steuergerät zu betreiben.
- In der Saunakabine darf nur ein Saunaheizgerät mit entsprechender Heizleistung montiert werden. Wir empfehlen: (siehe Tabelle).

| Anschlußleistung | Kabinengröße |
|------------------|-----------------------|
| 4,5 kW | < 7. 6 m ³ |
| 9,0 kW | 6 - 14 m ³ |

- Das Gerät ist nicht für die Nutzung in gewerblichen Saunen und Wohnblocks zugelassen.
- Achtung Verbrennungsgefahr. Das Gehäuse des Saunaofens sowie die Steine werden heiß.
- Bei unsachgemäßer Montage besteht Brandgefahr. Lesen Sie bitte diese Montageanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie besonders die Maßangaben und Hinweise.
- Nur die für den Saunagebrauch zugelassenen Saunasteine verwenden. Saunasteine locker einlegen, bei zu dicht gepackten Saunasteinen besteht Überhitzungsgefahr.
- Der Betrieb ohne Saunasteine ist nicht gestattet.
- Halten Sie Kinder vom Saunaofen fern, Verbrennungsgefahr!

- Ärztlichen Rat über Saunatemperatur und Saunadauer einholen bei gesundheitlichen Einschränkungen, Kleinkindern, Kindern, Alter und Behinderung. Verhindern sie den Gebrauch durch Personen, einschließlich Kinder deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen den sicheren Gebrauch der Geräte ohne Aufsicht gewährleisten.
- Verhindern sie den Gebrauch der Geräte durch Personen, die unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen.
- Nur mäßig Aufgießen, zu viel Wasser auf den Steinen kann zu Verbrühungen führen. Die Aufgussmenge soll 15 g/m³ Kabinenvolumen nicht überschreiten.
- Benutzen Sie die Sauna nicht um Gegenstände, Kleidung oder Wäsche zu trocknen. Brandgefahr!
- Keine Gegenstände auf dem Ofen ablegen. Brandgefahr!
- Keine Gegenstände im Konvektionsstrom des Ofens anbringen, ausgenommen der Temperaturfühler der Saunasteuerung.
- Metalloberflächen können bei feuchten, und Meeresklima rosten.
- Der Ofen kann in der Aufheizphase und im Betrieb Knackgeräusche erzeugen (Metall, Heizstäbe und Steine dehnen sich aus).
- Sauna-Einrichtungen und Saunakabinen dürfen nur aus geeignetem, harzarmen und unbehandelten Materialien (z.B. Nordische Fichte, Pappel oder Linde) hergestellt werden.
- Die zulässige Höchsttemperatur für Wand- und Deckenoberfläche der Saunakabine beträgt + 140°Celsius.
- Mit der Zeit dunkeln die Kabinenwände im Bereich des Saunaofens stärker als im Rest der Kabine, dies ist normal. Reklamationen werden nicht erstattet.
- Die Höhe in der Saunakabine muss min. 1,75 m betragen.
- In jeder Saunakabine sind Be- und Entlüftungsöffnungen vorzusehen. Die Belüftungsöffnung muss an der Wand, direkt unter dem Saunaofen ca. 5-10cm über dem Boden sein. Die Abluftöffnung muss diagonal zum Ofen im Bereich zwischen oberer und unterer Saunaliege in der Rückwand angeordnet sein. Die Be- und Entlüftungen dürfen

nicht verschlossen werden. Die Kabinenbeleuchtung mit der dazugehörigen Installation muss in der Ausführung "spritzwassergeschützt" und für eine Umgebungstemperatur von 140 °C geeignet sein. Daher ist in Verbindung mit dem Saunaofen nur eine geprüfte Saunaleuchte mit max. 40 Watt zu installieren.

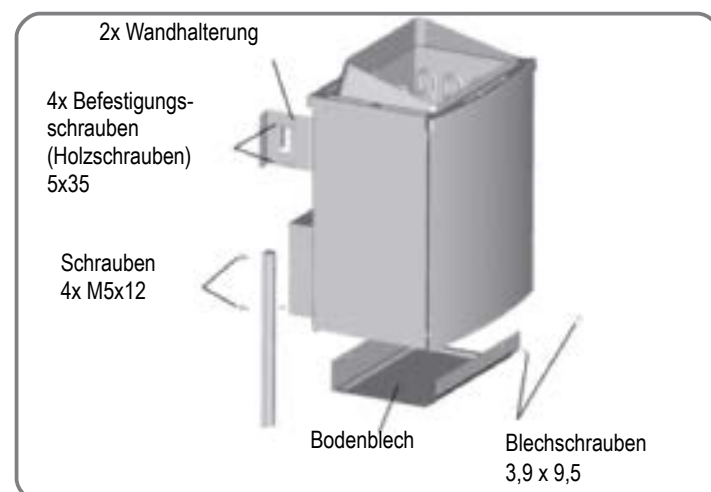
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

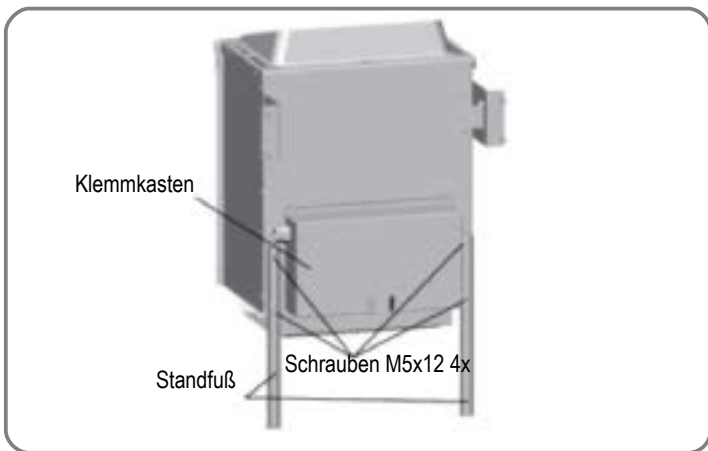
Montageanweisung Achtung!

Unter dem Ofen keine Bodenbeläge aus brennbarem Material wie Holz, Kunststoffbeläge o. Ä. verwenden! Zweckmäßig im Saunabereich sind Keramikfliesen. Im Bereich unter dem Ofen kann es auch auf nicht brennbaren Bodenbelägen oder Fugenmaterial zu Verfärbungen kommen. Es wird kein Ersatz für Verfärbungen oder Schäden am Bodenbelag oder an der Saunawand geleistet. Der Ofen muss vor der Wandmontage elektrisch angeschlossen werden. Der Saunaofen ist für Kabinengrößen von 6-14m³ konzipiert.

Montage des Saunaheizgerätes

- FüÙe mittels beigefügten Schrauben (4 Stück M5 x 12) an Ofenrückwand montieren.
- Bodenblech mit 4 Blechschrauben 3,9 x 9,5 an Innenmantel montieren
- Die Netzkabeleinführung in den Klemmkasten ist an der dafür vorgesehenen Bohrung durchzuführen.
- Nach elektrischem Anschluss des Netzkabels den Klemmkasten mit dem Deckel (Abstandhalter nach außen) wieder verschließen.
- Saunaofen vor die Lufteintrittsöffnung stellen. Wandhalterung Saunaheizgerät mittels der beigefügten Holzschrauben an der Kabinenwand befestigen. Steinrost einlegen und Saunasteine auflegen (siehe Beschreibung "Steinrost mit Saunasteinen belegen", Kap. "Reinigung und Pflege").
- Bei der Montage des Saunaofens ist darauf zu achten, dass der senkrechte Abstand zwischen Oberkante Saunaofen und Saunadecke mindestens 110 cm beträgt, der waagerechte (seitliche) Abstand zwischen Ofen und Kabinenwand mindestens 7 cm beträgt. Der Abstand zwischen Ofenunterkante und Fußboden ist durch die Bauart der Geräte (Stellfuß) vorgegeben. Der Abstand zwischen Ofenrückwand und Kabinenwand ist ebenfalls durch die Bauart (Wandhalterung) vorgegeben.
- Der Abstand zwischen Ofenschutzgitter bzw. Liegebank und anderer brennbarer Materialien zum Ofen muss mindestens 7 cm betragen. Die Schutzgitter-Höhe muss mit der vorderen Ofenhöhe gleich sein.

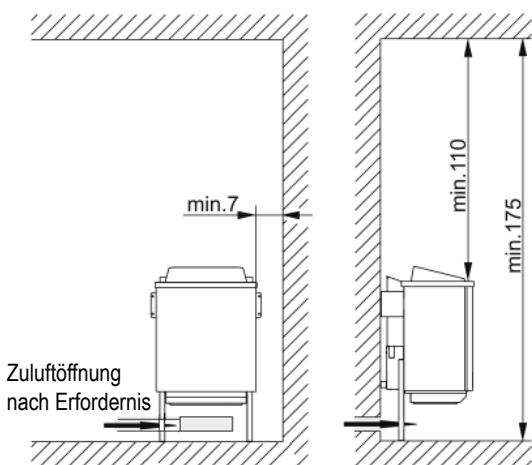




Hinweis:
Bereits einmaliger Fehlschluss kann die Steuereinrichtung zerstören.
Bei Falschanschluss erlischt der Garantieanspruch.

Anleitung für den Elektroinstallateur:

Für den Anschluss des Ofens und alle elektrischen Anlagen sind die DIN VDE 0100 und die Unfallverhütungsvorschrift BGV A2 einzuhalten. Es ist bauseits eine externe, allpolige Trennvorrichtung mit voller Abschaltung entsprechend der Überspannungskategorie III vorzusehen.



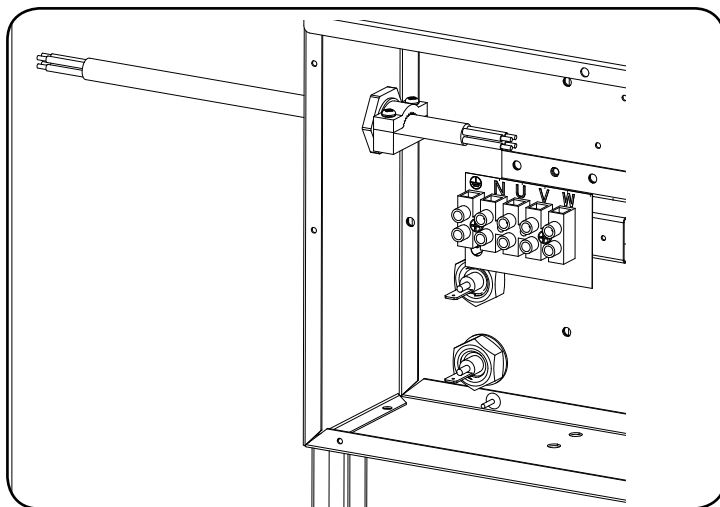
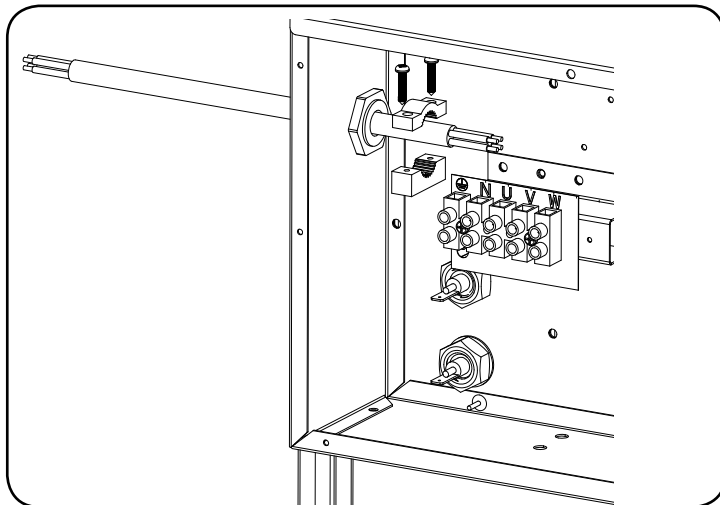
Achtung:

Netzanschlussleitungen müssen polychlorophren-ummantelte flexible Leitungen sein. Anschlussleitungen nicht im Lieferumfang enthalten! Alle Leitungen, die im Inneren der Kabine verlegt werden, müssen für eine Umgebungstemperatur von mindestens 140 °C geeignet sein. Zu verwenden sind temperaturbeständige Silikonleitungen. Den Mindestquerschnitt der Anschlussleitung und die Mindestgröße der Saunakabine entnehmen Sie der Tabelle (S.5 Tab.1). Der Elektroanschluss ist gemäß Anschlussplan durchzuführen. Ein Anschlussplan ist zusätzlich auf der Innenseite der Schaltschachtdeckung angebracht. Nach elektrischem Anschluss Abdeckung anbringen! Beachten Sie, dass stromführende Leitungen aus Sicherheitsgründen nicht sichtbar an Kabineninnenwände verlegt werden müssen. Bei vorgefertigten Saunakabinen sind im Wandelement mit der Zuluftöffnung meist Leerrohre oder ein Schacht zur Kabelverlegung vorhanden. Sollte Ihre Kabine keine Vorbereitung zur Kabelverlegung haben, wird empfohlen an der Kabinenaußenseite eine Anschlussdose (nicht im Lieferumfang enthalten) zu installieren. Bohren Sie neben der Kabeleinführung des Ofens und der Anschlussdose ein Loch in die Kabinenwand. Führen Sie das Kabel durch das Loch nach außen zur Anschlussdose. Alle Kabel müssen vor Beschädigung geschützt werden. Dies kann mit Installationsschacht/-Rohren oder mit Holzabdeckleisten erfolgen.

Der Saunaofen darf ohne geeignete Schutzeinrichtung nicht in Betrieb genommen werden! Der Einbau ist durch sachkundige Personen gestattet. Die EN 60335-2 sowie örtlich Installations- und Brndschutzmaßnahmen sind unbedingt zu beachten.

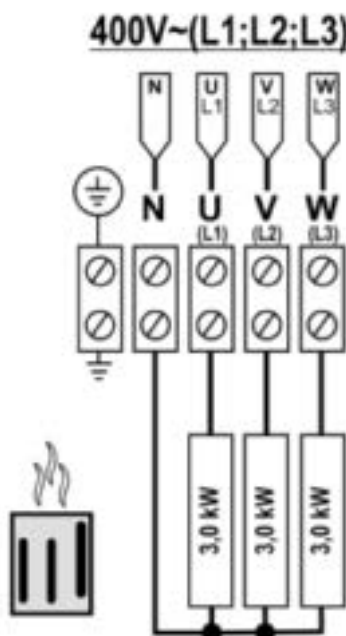
Bitte prüfen sie alle Funktionen des Saunaofens und des Steuergeräts vor Inbetriebnahme

Montage PG-Verschraubung und Kabelklemme



Anschlußplan

9 kW Saunaofen externe Steuerung



Prüfung de Isolationswiderstandes:

Mit einem Isolationswiderstandsmessgerät können die Widerstandswerte zwischen den einzelnen Leiterklemmen und Gehäuse (Schutzerde) gemessen werden. Der gesamt Isolationswiderstand zwischen Leiterklemmen und Gehäuse (Schutzerde) muss auf jeden Fall größer 1MΩ sein. 33 – 39 Ω bei 9 kW Saunaofen.

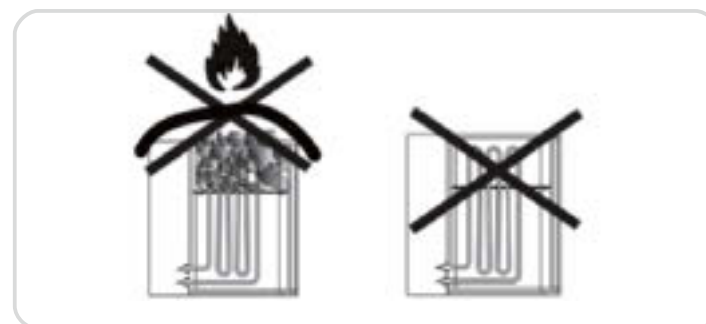
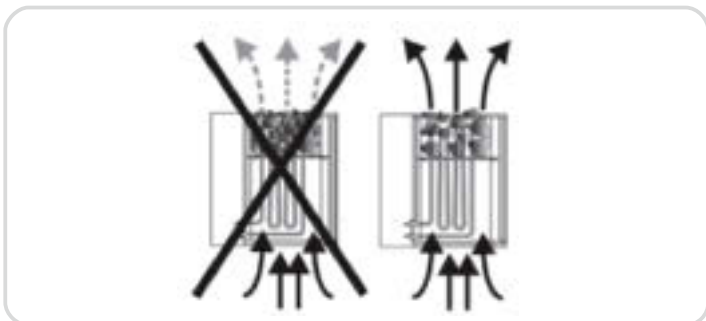
| Gerätetyp | Anschlußleistung in kW | geeignet für Kabinengröße in m ³ | Mindest Querschnitte in mm ² (Kupferleitung) 9kW Saunaofen Anschluß an 400 V AC 3N | | |
|-----------|------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| | | | Netzzuleitung Netz zum Steuergerät | Ofen-Anschlußleitung Steuergerät zum Ofen (Silikon) | Absicherung in Ampere |
| 4,5 kW | 4,5 | < 7 | 5x2,5 | 5x1,5 | 16 |
| 9 kW | 9,0 | 6-14 | 5x2,5 | 5x1,5 | 16 |

Auflegen der Saunasteine auf den Steinrost:

Saunasteine sind ein Naturprodukt! Es wird empfohlen die Steine vor dem Auflegen auf den Ofen mit klarem Wasser zu reinigen. Verwenden Sie keine Steine die nicht für den Saunagebrauch vorgesehen sind. Max. 12 Kg Steine verwenden. Achtung! Steine locker einlegen, sortieren Sie zu kleine Steine aus. Zu dicht gepackte Steine behindern die Luftzirkulation und führen zur Überhitzung des Saunaofens und der Kabinenwände, Brandgefahr! Betreiben Sie den Ofen nicht ohne Steine! Verwenden Sie nur Steine die im Handel als Saunasteine gekennzeichnet sind. Garantieansprüche werden nicht gewährt, bei Verwendung anderer Steine, als solche die für den Saunagebrauch vorgesehen sind, sowie für Schäden durch unsachgemäße Befüllung der Steinkammer. Legen Sie die Steine min. 1x jährlich um, sortieren Sie zu kleine Steine aus und entfernen Sie angefallenen Steinstaub bzw. Gesteinssplitter. Es wird empfohlen die Steine alle 2 Jahre auszutauschen.

Achtung:

Bedecken des Ofens und unsachgemäß gefüllter Steinbehälter verursachen Brandgefahr. Ofen nicht ohne Saunasteine betreiben!



Reinigung und Pflege:

Vor dem Reinigen den Ofen ausschalten und abkühlen lassen. Zur Reinigung und Pflege des Ofens sollten keine scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden.

Aufguss:

Der Saunaofen ist für Saunaaufgüsse geeignet.

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Verwenden Sie nur Wasser das die Qualitätsansprüche für Haushaltswasser erfüllt.
- Bei Verwendung kalk- bzw. eisenhaltigen Wassers entstehen Rückstände auf den Steinen, Metalloberflächen und im Wasserbehälter.
- Um die Gefahr von Verbrühung durch den beim Aufgießen aufsteigenden heißen Dampf zu vermeiden, sollten Aufgüsse immer von der Seite mit einer Schöpfkelle erfolgen.

- Durchtropfendes Aufgusswasser kann dauerhafte Verunreinigungen auf dem Kabinenboden verursachen.
- Nur mäßig Aufgießen, zu viel Wasser auf die Steine kann zu Verbrühungen führen.
- Aufguss nach allgemeinem Wohlbefinden, die Aufgussmenge soll jedoch 15 g/m³ Kabinenvolumen nicht überschreiten.
- Der Aufguss erfolgt direkt auf die heißen Steine im Ofen und muss gleichmäßig über die Steine verteilt werden.
- Bei der Verwendung von Aufgusskonzentraten (z.B. ätherische Öle) müssen die Hinweise des Herstellers beachtet werden.
- Bei Verwendung zu hoher Konzentrationen dieser Mittel kann es zu Verpuffungen kommen.
- Aufgüsse mit Beimischungen von alkoholischen Getränken oder sonstige nicht für den Saunabetrieb vorgesehene Zusätze sind wegen Brand- und Explosions- und Gesundheitsgefahr nicht zulässig.
- Bei Nichtbeachten der oben aufgeführten Punkte erlischt der Garantieanspruch!

Achtung!

Aufgussmittel können Flecken auf Metalloberflächen und Saunasteinen verursachen. Saunaaufgussmittel mit Citrusduft können aufgrund des Säureanteils Rostflecken verursachen. Verwenden Sie für den Aufguss jedoch nur Aufgussmittel in der vom Hersteller vorgesehenen, verdünnten Form.

Verwenden Sie niemals Alkohol oder sonstige nicht für den Saunabetrieb vorgesehene Zusätze als Aufgussmittel!

Was tun bei Problemen?

Der Ofen heizt nicht ...

- Haben Sie alle notwendigen Schalter betätigt?
- Hat die Sicherung in der Hausinstallation ausgelöst?
- Haben Sie die Temperaturregler richtig eingestellt?
- Haben Sie die Zeitschaltuhr vorgewählt.
- Defekt Saunasteuergerät (Fühlerbruch siehe Bedienungsanleitung des Steuergerätes).
- FI-Schalter löst aus, siehe Absatz Prüfung Isolationswiderstand

Der Ofen verursacht „Knackgeräusche“

- Beim Aufheizen oder im Betrieb dehnen sich die Gehäuseteile und Heizstäbe aus. Die Heizstäbe können Saunasteine verschieben und Geräusche verursachen. „Knackgeräusche sind normal und sind kein Grund zur Reklamation.

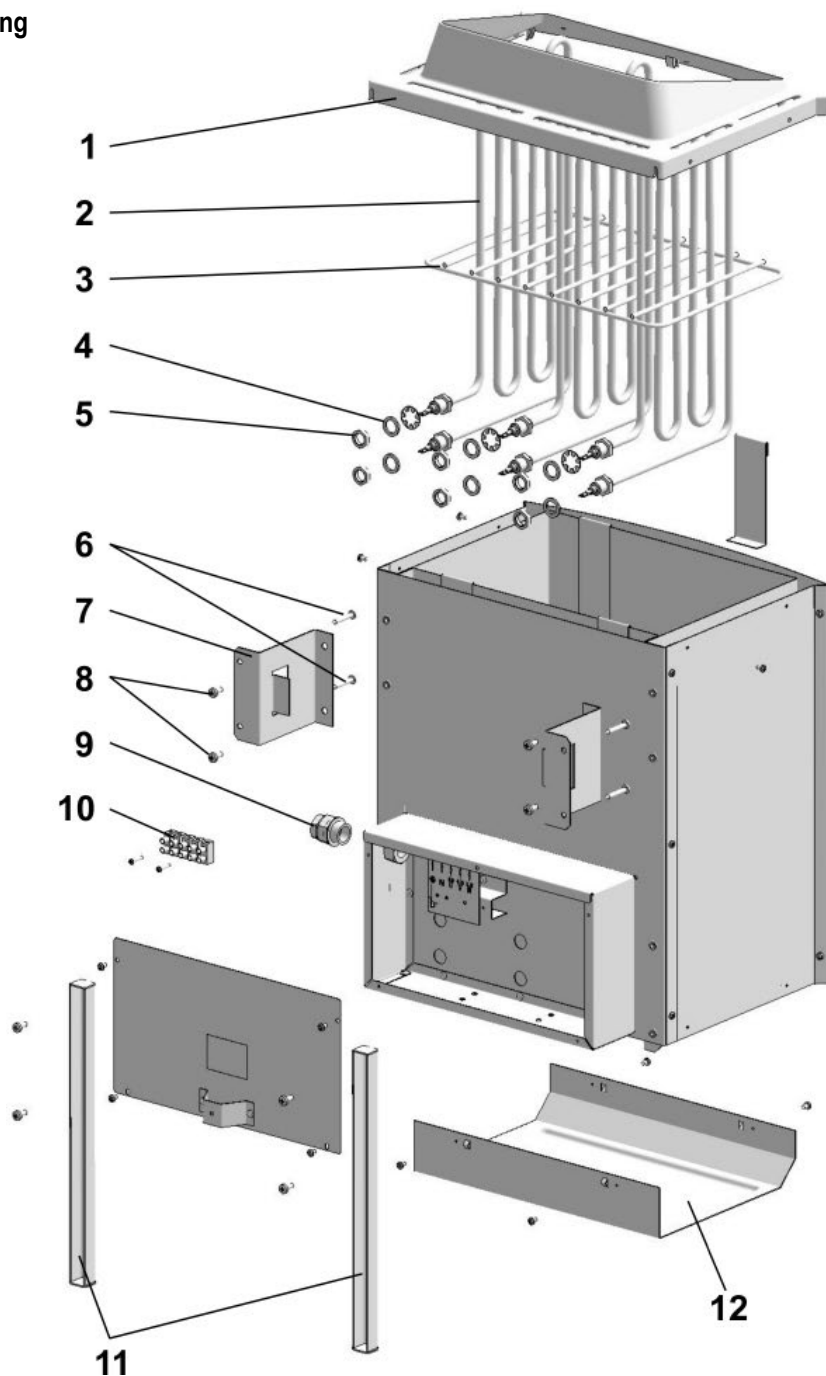
Saunasteine zerspringen, verursachen Geruch

- Nur die vom Hersteller empfohlenen oder als Saunasteine gekennzeichneten Steine verwenden.
- Saunasteine überaltert, Steine austauschen.

Kabine wird nicht ausreichend warm

- Saunaofen zu klein dimensioniert
- Zu hoher Temperaturverlust der Saunakabine z.B. durch mangelhafte oder fehlende Abdichtungen.
- Fehlanzeige des Saunathermometers. Thermometer höher und mit ca. 3 cm Abstand zur Saunawand montieren.
- Defekt eines Heizstabes (Heizstab glüht nicht) von einer Elektrofachkraft prüfen und durchmessen lassen.

Ersatzteilzeichnung



| Pos. | ENummer | Bez. | Stück |
|------|---------------|--------------------------------|-------|
| 1 | 086.89.723.11 | Abdeckung | 1 |
| 1 | 086.89.723.14 | Abdeckung farbig | 1 |
| 2 | 086.89.513.34 | Rohrheizkörper 1,5 KW (4,5 kW) | 3 |
| 2 | 086.89.513.43 | Rohrheizkörper 3 KW (9,0 kW) | 3 |
| 3 | 086.89.613.21 | Gitterrost vernickelt | 1 |
| 4 | 086.68.123.48 | Dichtungsring Ø20/Ø14x2 | 6 |
| 5 | 086.51.086.03 | Sechskantmutter M14x1,5 A2K | 6 |
| 6 | 086.50.633.61 | Befestigungsschraube 4,8 x 32 | 4 |
| 7 | 086.89.723.32 | Haltewinkel | 2 |
| 8 | 086.50.331.62 | Linsenschraube M 5x12 A2K | 8 |
| 9 | 086.72.308.35 | Kabelverschraubung PG16 grau | 1 |
| 10 | 086.80.021.17 | Lüsterklemme mit Kabelbaum | 1 |
| 11 | 086.81.000.32 | Standfuß | 2 |
| 12 | 086.89.723.36 | Bodenblech | 1 |



Konformitätserklärung

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel <input type="checkbox"/> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product <input type="checkbox"/> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article <input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo <input type="checkbox"/> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product <input type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo <input type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo <input type="checkbox"/> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel <input type="checkbox"/> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln <input type="checkbox"/> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset <input type="checkbox"/> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele <input type="checkbox"/> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek <input type="checkbox"/> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek <input type="checkbox"/> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok <input type="checkbox"/> a cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. <input type="checkbox"/> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул <input type="checkbox"/> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem <input type="checkbox"/> aribūdina šj atitiktīmā EU reikalavimams ir prekės normoms <input type="checkbox"/> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul <input type="checkbox"/> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν <input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal <input type="checkbox"/> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС <input type="checkbox"/> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб <input type="checkbox"/> ja näjavuva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли <input type="checkbox"/> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir <input type="checkbox"/> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel <input type="checkbox"/> Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staðla vöru |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Saunaöfen integrierte und externe Steuerung

- | | |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{Aeq} = dB (A); guaranteed L_{Aeq} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/D = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU |
| | Emission No.: |

Standard references:
EN 60335-2-53:2011
EN 60335-1:2012/A13:2017

Landau/Isar, den 07.04.2020

ISC GmbH
Ullrich Kagerer
Ullrich Kagerer, Director Division ISC-Trading
Wiesenweg 22 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Telefon: 09951/942-161
Telefax: 09951/942-41 01 61

| | | | |
|----------------------------------|---------|-----------------------------------|----------------------|
| First CE: 07.12.2011 | | | |
| Art.-No.: 37.461.30 - 37.468.50 | I.-No.: | | Archive-File/Record: |
| ISC GmbH-Trading | | | |
| Subject to change without notice | | | |
| | | Documents registrar: 3700 -3300 | |
| | | Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar | |



GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montageinstructies of op grond van ondeskundige installatie, nietnaleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), nietnaleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. Op slijtagedelen (buisverwarmingselementen, verwarmingselementen met verdampers enz.) wordt 12 maanden garantie verleend!
4. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.



ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároku na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Nezapomínejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písku, kamenů nebo prachu), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož i běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí zejména pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Na rychle opotřebitelné díly (trubkové topné těleso, topné těleso odpařovače atd.) se vztahuje záruční doba v délce 12 měsíců!
4. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě vašeho bydliště.
5. Při uplatňování vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Jeli přístroje obsažen záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu

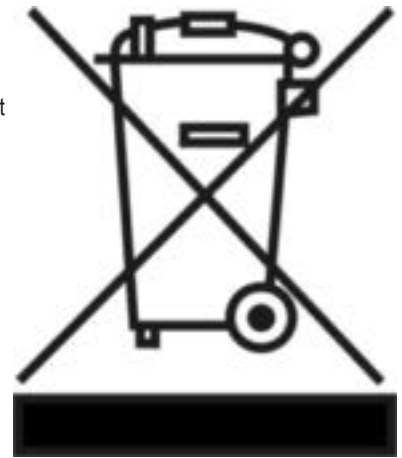
D Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



GB For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

F Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoctés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

I Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

E Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su electrónicos y eléctricos usados

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

NL Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

CZ Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o vysloužilých elektrických a elektronických přístrojích a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídající ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

D Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

E La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

NL Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapier envan de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

CZ Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Technical changes subject to change

F Sous réserve de modifications

I Con riserva di apportare modifiche tecniche

E Salvo modificaciones técnicas

NL Technische wijzigingen voorbehouden

CZ Technické změny vyhrazeny

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Materialoder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe, Handwerksoder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungsund Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Für Verschleißteile (Rohrheizkörper, V-Heizkörper usw) werden 12 Monate Garantiezeit gewährt!
4. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zumachen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines VorOrtServices.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück. Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehrerfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Karibu Holztechnik GmbH · Eduard-Suling-Straße 1 7 · 2821 7 Bremen (D)
Tel.: +49 [0] 421 38693 · Fax: +49 [0] 421 386939 50 · E-Mail: service@karibu.de

1

Service Kontakt: service@karibu.de

Name:

2

Retouren-Nr. /SC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

e-mail:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Besanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögern hingegen Die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA NEIN

Händler/Vertragspartner (Adresse erforderlich)

- 1** Service kontaktieren an service@karibu.de mailen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. udn I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr und Datum angeben und eine Kopie de Kaufbeleges beilegen.

Sauna Control



- Ⓛ **Montage und Bedienungsanleitung**
- Ⓒ **Installation and Operating Instructions**
- Ⓕ **Instructions de montage et mode d'emploi**
- Ⓜ **Istruzioni per il montaggio e l'uso**
- Ⓔ **D Montaje y manual de instrucciones**
- Ⓐ **Montage- en bedieningshandleiding**
- Ⓒ **Návod k montáži a obsluze**



Sauna Control FIN

Artikelnummer 80414 (37.470.01)

Sauna Control FIN P&P

Artikelnummer 5635 (37.470.02)

(Nur Temperatursteuerung)



Sauna Control BIO

Artikelnummer 80416 (37.470.11)

Sauna Control BIO P&P

Artikelnummer 5630 (37.470.12)

(Temperatur und Feuchtesteuerung)



| | | | | |
|------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Ⓢ Inhaltsverzeichnis | 2 | 11.1 | Modalità di indicazione - umidità / illuminazione | 77 |
| 1.0 Lieferumfang | 3 | 12.0 | Messaggi di errore | 78 |
| 2.0 Technische Daten | 3 | 13.0 | Vista esplosa centralina per Sauna Control FIN | 136 |
| 3.0 Symbolerklärung | 3 | 13.1 | Lista dei pezzi centralina per Sauna Control FIN | 137 |
| 4.0 Allgemeine Hinweise zum Saunabetrieb | 4 | 13.2 | Vista esplosa centralina per Sauna Control BIO | 138 |
| 5.0 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen | 4 | 13.3 | Lista dei pezzi centralina per Sauna Control BIO | 139 |
| 6.0 Wandmontage der Steuergeräte | 6 | 13.4 | Vista esplosa centralina per Sauna Control FIN P&P | 140 |
| 7.0 Steuergerät - Ausführungen | 7 | 13.5 | Lista dei pezzi centralina per Sauna Control FIN P&P | 141 |
| 8.0 Fühlermontage | 8 | 13.6 | Vista esplosa centralina per Sauna Control BIO P&P | 142 |
| 9.0 Anschlussplan Sauna Control FIN | 9 | 13.7 | Lista dei pezzi centralina per Sauna Control BIO P&P | 143 |
| 9.1 Anschlussplan Sauna Control BIO | 10 | 14.0 | Dichiarazione di conformità | 144 |
| 9.2 Anschlussplan Sauna Control FIN P&P | 11 | | Indicazioni per il riciclaggio | 146 |
| 9.3 Anschlussplan Sauna Control BIO P&P | 12 | | Certificato di garanzia | 151 |
| 10.0 Inbetriebnahme - Bedienung - Anzeige | 13 | | Foglio per servizio assistenza | 153 |
| 11.0 Anzeigemodus / Zeit - Temperatur | 19 | | | |
| 11.1 Anzeigemodus / Feuchte - Beleuchtung | 20 | Ⓢ Índice de contenidos | | 2 |
| 12.0 Fehlermeldungen | 21 | 1.0 | Volumen de entrega | 79 |
| 13.0 Explosionszeichnung Sauna Control FIN | 136 | 2.0 | Características técnicas | 79 |
| 13.1 Stückliste Sauna Control FIN | 137 | 3.0 | Explicación de símbolos | 79 |
| 13.2 Explosionszeichnung Sauna Control BIO | 138 | 4.0 | Instrucciones generales sobre el funcionamiento de la sauna | 80 |
| 13.3 Stückliste Saunasteuerung Sauna Control BIO | 139 | 5.0 | Disposiciones generales de seguridad | 80 |
| 13.4 Explosionszeichnung Sauna Control FIN P&P | 140 | 6.0 | Montaje en pared de los aparatos de mando | 82 |
| 13.5 Stückliste Sauna Control FIN P&P | 141 | 7.0 | Aparato de mando - Modelos | 83 |
| 13.6 Explosionszeichnung Sauna Control BIO P&P | 142 | 8.0 | Montaje de la sonda | 84 |
| 13.7 Stückliste Sauna Control BIO P&P | 143 | 9.0 | Diagrama de conexiones de Sauna Control FIN | 85 |
| 14.0 Konformitätserklärung | 144 | 9.1 | Diagrama de conexiones de Sauna Control BIO | 86 |
| Recyclinghinweise | 145 | 9.2 | Diagrama de conexiones de Sauna Control FIN P&P | 87 |
| Garantiekunde | 149 | 9.3 | Diagrama de conexiones de Sauna Control BIO P&P | 88 |
| Serviceblatt | 153 | 10.0 | Puesta en servicio - Manejo - Indicación | 99 |
| | | 11.0 | Modo de visualización/tiempo - temperatura | 95 |
| Ⓢ Table of Contents | 2 | 11.1 | Modo de visualización/Vapor - iluminación | 96 |
| 1.0 Items supplied | 22 | 12.0 | Mensajes de fallo | 97 |
| 2.0 Technical data | 22 | 13.0 | Plano de expansión sistema de Sauna Control FIN | 136 |
| 3.0 Explanation of symbols | 22 | 13.1 | Lista de piezas sistema de Sauna Control FIN | 137 |
| 4.0 General information on sauna usage | 23 | 13.2 | Plano de expansión sistema de Sauna Control BIO | 138 |
| 5.0 General safety instructions | 23 | 13.3 | Lista de piezas sistema de Sauna Control BIO | 139 |
| 6.0 Mounting the control units on a wall | 25 | 13.4 | Plano de expansión sistema de Sauna Control FIN P&P | 140 |
| 7.0 Control unit - versions | 26 | 13.5 | Lista de piezas sistema de Sauna Control FIN P&P | 141 |
| 8.0 Fitting the sensor | 27 | 13.6 | Plano de expansión sistema de Sauna Control BIO P&P | 142 |
| 9.0 Connection diagram for Sauna Control FIN | 28 | 13.7 | Lista de piezas sistema de Sauna Control BIO P&P | 143 |
| 9.1 Connection diagram for Sauna Control BIO | 29 | 14.0 | Declaración de conformidad | 144 |
| 9.2 Connection diagram for Sauna Control FIN P&P | 30 | | Instrucciones de reciclado | 147 |
| 9.3 Connection diagram for Sauna Control BIO P&P | 31 | | Certificado de garantía | 151 |
| 10.0 Starting - operation - display | 32 | | Hoja de servicio | 153 |
| 11.0 Display mode / Time - Temperature | 38 | Ⓢ Inhoudsopgave | | 2 |
| 11.1 Display mode / Humidity - Lighting | 39 | 1.0 | Omvang van de levering | 98 |
| 12.0 Error messages | 40 | 2.0 | Technische gegevens | 98 |
| 13.0 Exploded drawing for Sauna Control FIN | 136 | 3.0 | Verklaring van symbolen | 98 |
| 13.1 Parts list for Sauna Control FIN | 137 | 4.0 | Algemene instructies voor de inzet van de sauna | 99 |
| 13.2 Exploded drawing for Sauna Control BIO | 138 | 5.0 | Algemene veiligheidsvoorschriften | 99 |
| 13.3 Parts list for Sauna Control BIO | 139 | 6.0 | Wandmontage van de besturingsapparaten | 101 |
| 13.4 Exploded drawing for Sauna Control FIN P&P | 140 | 7.0 | Besturingsapparaat - Uitvoeringen | 102 |
| 13.5 Parts list for Sauna Control FIN P&P | 141 | 8.0 | Voelermontage | 103 |
| 13.6 Exploded drawing for Sauna Control BIO P&P | 142 | 9.0 | Aansluitschema saunabesturing Sauna Control FIN | 104 |
| 13.7 Parts list for Sauna Control BIO P&P | 143 | 9.1 | Aansluitschema saunabesturing Sauna Control BIO | 105 |
| 14.0 Declaration of Conformity | 144 | 9.2 | Aansluitschema saunabesturing Sauna Control FIN P&P | 106 |
| Recycling instructions | 145 | 9.3 | Aansluitschema saunabesturing Sauna Control BIO P&P | 107 |
| Warranty certificate | 150 | 10.0 | Inbedrijfstelling - Bediening - Indicatie | 108 |
| Service information sheet | 153 | 11.0 | Indicatiemodus / Tijd - Temperatuur | 114 |
| | | 11.1 | Indicatiemodus / Vochtigheid - Verlichting | 115 |
| Ⓢ Sommaire | 2 | 12.0 | Foutmeldingen | 116 |
| 1.0 Contenu de la livraison | 41 | 13.0 | Explosietekening saunabesturing Sauna Control FIN | 136 |
| 2.0 Caractéristiques techniques | 41 | 13.1 | Stuklijst saunabesturing Sauna Control FIN | 137 |
| 3.0 Explication des symboles | 41 | 13.2 | Explosietekening saunabesturing Sauna Control BIO | 138 |
| 4.0 Remarques générales relatives au mode sauna | 42 | 13.3 | Stuklijst saunabesturing Sauna Control BIO | 139 |
| 5.0 Consignes générales de sécurité | 42 | 13.4 | Explosietekening saunabesturing Sauna Control FIN P&P | 140 |
| 6.0 Montage mural des appareils de commande | 44 | 13.5 | Stuklijst saunabesturing Sauna Control FIN P&P | 141 |
| 7.0 Appareil de commande - Modèles | 45 | 13.6 | Explosietekening saunabesturing Sauna Control BIO P&P | 142 |
| 8.0 Montage des sondes | 46 | 13.7 | Stuklijst saunabesturing Sauna Control BIO P&P | 143 |
| 9.0 Schéma de raccordement de Sauna Control FIN | 47 | 14.0 | Conformiteitsverklaring | 126 |
| 9.1 Schéma de raccordement de Sauna Control BIO | 48 | | Recyclinginstructies | 147 |
| 9.2 Schéma de raccordement de Sauna Control FIN P&P | 49 | | Garantiebewijs | 153 |
| 9.3 Schéma de raccordement de Sauna Control BIO P&P | 50 | | Serviceblad | 153 |
| 10.0 Mise en service - Commande - Affichage | 51 | Ⓢ Obsah | | 2 |
| 11.0 Mode d'affichage / Temps - Température | 57 | 1.0 | Rozsah dodávky | 117 |
| 11.1 Mode d'affichage / Humidité - Éclairage | 58 | 2.0 | Technická data | 117 |
| 12.0 Messages d'erreur | 59 | 3.0 | Vysvětlení symbolů | 117 |
| 13.0 Schéma éclaté de Sauna Control FIN | 136 | 4.0 | Všeobecné informace k provozování sauny | 118 |
| 13.1 Nomenclature de Sauna Control FIN | 137 | 5.0 | Všeobecná bezpečnostní ustanovení | 118 |
| 13.2 Schéma éclaté de Sauna Control BIO | 138 | 6.0 | Montáž řídicího přístroje na stěnu | 120 |
| 13.3 Nomenclature de Sauna Control BIO | 139 | 7.0 | Řídicí přístroj - varianty | 121 |
| 13.4 Schéma éclaté de Sauna Control FIN P&P | 140 | 8.0 | Montáž čidel | 110 |
| 13.5 Nomenclature de Sauna Control FIN P&P | 141 | 9.0 | Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control FIN | 123 |
| 13.6 Schéma éclaté de Sauna Control BIO P&P | 142 | 9.1 | Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control BIO | 124 |
| 13.7 Nomenclature de Sauna Control BIO P&P | 143 | 9.2 | Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control FIN P&P | 125 |
| 14.0 Déclaration de conformité | 144 | 9.3 | Schéma zapojení ovládání sauny Sauna Control BIO P&P | 126 |
| Consignes de recyclage | 146 | 10. | Uvedení do provozu - obsluha - zobrazení hodnot | 127 |
| Certificat de garantie | 150 | 11.0 | Režim zobrazení / čas - teplota | 133 |
| Fiche de service | 153 | 11.1 | Režim zobrazení / vlhkost - osvětlení | 134 |
| | | 12.0 | Hlášení o chybách | 135 |
| Ⓢ Indice | 2 | 13.0 | Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control FIN | 136 |
| 1.0 Elementi forniti | 60 | 13.1 | Kusovník ovládání sauny Sauna Control FIN | 137 |
| 2.0 Caratteristiche tecniche | 60 | 13.2 | Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control BIO | 138 |
| 3.0 Spiegazione dei simboli | 60 | 13.3 | Kusovník ovládání sauny Sauna Control BIO | 139 |
| 4.0 Avvertenze generali sull'uso della sauna | 61 | 13.4 | Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control FIN P&P | 140 |
| 5.0 Norme di sicurezza generali | 61 | 13.5 | Kusovník ovládání sauny Sauna Control FIN P&P | 141 |
| 6.0 Montaggio alla parete della centralina | 63 | 13.6 | Schéma rozloženého přístroje ovládání sauny Sauna Control BIO P&P | 142 |
| 7.0 Versioni della centralina | 63 | 13.7 | Kusovník ovládání sauny Sauna Control BIO P&P | 143 |
| 8.0 Montaggio delle sonde | 65 | 14.0 | Prohlášení o shodě s předpisy EU | 144 |
| 9.0 Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control FIN | 66 | | Informace ohledně recyklace | 148 |
| 9.1 Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control BIO | 67 | | Záruční list | 152 |
| 9.2 Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control FIN P&P | 68 | | Service list | 153 |
| 9.3 Schema dei collegamenti centralina per Sauna Control BIO P&P | 69 | | | |
| 10.0 Messa in esercizio - uso - indicatori | 70 | | | |
| 11.0 Modalità di indicazione - tempo / temperatura | 71 | | | |

1.0 - Lieferumfang

(Technische Änderungen vorbehalten)

Zum Lieferumfang des Steuergerätes gehören folgende Komponenten:

1. Steuergerät mit Bedienpaneel und integriertem Lastteil
2. Sensor mit Ofenfühler und Temperatursicherung
3. Sensor mit Temperaturfühler / Feuchtefühler
4. 2 Stück Fühlergehäuse
5. 1 Stück Silikon-Fühlerkabel 3/4-adrig mit ca. 5 mtr. Länge
6. Montagebeutel (3 Stück Schrauben 4 x 40mm und 4 Stück Schrauben 3 x 30 mm)

2.0 - Technische Daten

| | |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Abmessung Gehäuse | Breite 235 mm - Höhe 195 mm - Tiefe 75 mm |
| Bedienung | Berührungsfeld – Touch-Bedienung |
| Anzeige | 4 Felder a 15 mm x 30 mm |
| Schutzart | IPX4 |
| Nennspannung | 400 V ~ 3 N PE |
| Schaltleistung finnischer Betrieb | maximal 10,8 kW ohmsche Last (AC1 Betrieb) |
| Schaltleistung Feuchtebetrieb | maximal 9,3 kW plus 1,5 kW für Bio-Verdampfeinheit |
| Regelbereich Finnisch-Betrieb | 5° bis 100 ° Celsius - 5° Verstellung |
| Regelbereich Bio-Betrieb | 5° bis 70 ° Celsius - 5° Verstellung |
| Ofenfühlerbegrenzung | 125° Celsius (Ofen Fühler Nr. 1) |
| Temperaturbegrenzung | 140° Celsius (Ofen Fühler Nr. 1) |
| Temperaturanzeige | maximal 110° Celsius (RAL-Punkt Fühler Nr. 2) |
| Feuchteanzeige | maximal 95 % (RAL-Punkt Fühler Nr. 2) |
| Feuchtesteuerung | Messung durch Feuchtefühler - Istmessung |
| Heizzeitbegrenzung | 240 Minuten oder 4 Stunden |
| Beleuchtung | Maximal 60 Watt – Dimmbar 10 % Verstellung |
| Umgebungstemperaturen Außenbereich | -15° bis plus 40 ° Celsius Schutzgehäuse erforderlich (spritzwassergeschützt) |

3.0 - Symbolerklärung



Information!

Gibt dem Nutzer nützliche Tipps und Informationen zum Bedienen und Nutzen der Saunaanlage (Saunakabine, Saunaofen Saunasteuerung)!



Warnung!

Hinweise auf mögliche Gefahren, gefährliche Situationen oder Verletzungsgefahr!



Gefahr!

Hinweise auf mögliche Gefahren, gefährliche Situationen die bis zum Tode führen können!



Achtung!

Hinweise die bei Nichtbeachtung zu Defekten oder Beschädigung von Bauteilen führen kann.



Elektrische Spannung!

Warnt vor Spannung und Hochspannung! Bei Nichtbeachtung kann es zu Stromschlägen führen.



4.0 - Allgemeine Information und Hinweise zum Saunabetrieb

4.1 - Saunakabine – Saunaofen - Saunasteuerung

Die Steuergeräte FIN und BIO sind Bestandteile einer gut funktionierenden Saunakabine sofern alle erforderlichen Gegebenheiten fachgerecht erfüllt werden.

Ein Steuergerät in Verbindung mit einem geeigneten Saunaofen kann nur optimal arbeiten, wenn die elektrischen Anschlüsse vom Hauptverteiler zum Steuergerät und vom Steuergerät zum Saunaofen korrekt und fachmännisch nach unseren Schaltplänen und Vorgaben mit dem dafür vorgegebenen Materialien durchgeführt werden.

Störungen am Steuergerät können ebenso durch unzureichende Zuluft, oder nicht ausreichender Durchlüftung des Saunaofens sowie auch durch zu geringe, oder fehlende Abluftöffnungen infolge von Dauerbetrieb entstehen. Bitte beachten sie hierzu unser beiliegendes „Infoblatt“.

Bei Temperatur und auch Feuchteinstellungen kann es zu Abweichungen zwischen eingestellter und angezeigter Temperatur und auch Feuchte kommen. Dies hat den Hintergrund, dass mechanische Anzeigergeräte meist an der Saunawand angebracht sind. Die Saunawand weist jedoch immer tiefere Temperaturen auf als die tatsächliche Lufttemperatur in der Kabine. Feuchteanzeigen können bei Neustart unrichtige Werte anzeigen solange die Kabine nicht auf ausreichende Temperatur erwärmt wurde.



5.0 - Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

5.1 - Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Steuergeräte FIN und BIO sind nur zur Steuerung von Saunaöfen bis zu einer maximalen Leistung von 10,80 kW zugelassen. Das Steuergerät FIN kommt bei Saunaöfen mit finnischem Betrieb (Nur Temperatursteuerung) zum Einsatz und das Steuergerät BIO kann im Biobetrieb (Temperatur und Feuchte) verwendet werden.

Die Verwendung kann in dafür geeigneten Saunakabinen erfolgen!

Das Steuergerät ist nur für den Betrieb von geprüften Saunaöfen und den Einsatz in dafür vorgesehenen Saunakabinen geeignet. Die Steuergeräte sind nur für den Betrieb in privaten Haushalten zugelassen!

Ansprüche jeglicher Art von Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Für alle daraus entstehenden Schäden haftet ausschließlich der Bediener beziehungsweise der Betreiber.

5.2 - Installation und elektrischer Anschluss

Die Steuergeräte sind ordnungsgemäß nach mitgelieferter Montageanleitung zu montieren und nach dem beiliegenden Schaltplan elektrisch anzuschließen.

Der elektrische Anschluss vom Hauptverteiler des Wohngebäudes zum Steuergerät und vom Steuergerät zum Saunaofen darf nur von einem zugelassenen Elektrofachmann, oder einem Elektrounternehmen durchgeführt werden.

Die Anlage ist mit einem separaten Fehlerstromschutzschalter (FI-40A-30mA) auszustatten. Zu beachten sind die notwendigen Schutzmaßnahmen nach VDE100 §49 DA/6 und VDE 0100 Teil 703/11.82 §4.

5.3 - Gefahren durch elektrische Spannung

Bei Berührung von spannungsführenden Teilen kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen.

Vor allen Arbeiten an der Anlage oder der Installation muss die Stromversorgung zum Steuergerät spannungsfrei geschaltet werden und ist gegen Wiedereinschalten zu sichern.

5.4 - Anforderung an den Bediener

Dieses Steuergerät und der angeschlossene Saunaofen dürfen nur von Personen über 18 Jahren bedient und betrieben werden. Psychisch gehandicapte Personen dürfen ohne Aufsicht das Steuergerät nicht bedienen. Die bedienende Person hat darauf zu achten, dass vor Inbetriebnahme sichergestellt wird, dass keinerlei brennbaren Gegenstände (Handtuch, Bademantel etc.) auf oder unter dem Saunaofen liegen, oder in der Nähe des Saunaofens gelagert werden.

5.5 - Änderungen und Umbauten

Änderungen und Umbauten an den Steuergeräten bzw. an der Verschaltung oder an den elektrischen Anschlüssen, können zu unvorhergesehenen Gefahren führen! Jegliche Veränderungen an der kompletten Anlage sind untersagt!

5.6 - Sicherheit und Gefahren

Die Bedienungsanleitung vor Montage und Installation ausführlich lesen und die Hinweise auf mögliche Gefahren beachten.

Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise und die weiteren Hinweise in den folgenden Kapiteln sind absolut zu beachten um Gesundheitsgefahren zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden.

Eine unsachgemäße Bedienung kann zu schweren Verletzungen führen.

5.6 - Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Falls ein ortsfestes Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnung entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweisen, so muss in den Anweisungen gefordert werden, dass eine solche Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Einrichtungsbestimmungen einzubauen ist. Die Anweisungen für befestigte Geräte müssen angeben, wie das Gerät auf seiner Unterlage befestigt wird. Das Verfahren darf nicht auf der Benutzung von Klebstoffen beruhen, da diese nicht als zuverlässige Befestigungsmittel angesehen werden.

Bei Beschädigung der Isolation die Spannungsversorgung sofort abschalten und die Reparatur durch einen Fachbetrieb veranlassen. Arbeiten an der elektrischen Anlage nur durch Fachkräfte durchführen lassen. Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Kraft setzen.

Bei Auswechseln von Sicherungen die Leistungsdaten prüfen.

Steuergeräte vor Feuchtigkeit schützen.

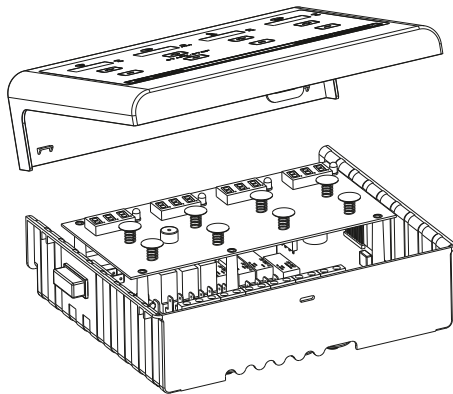
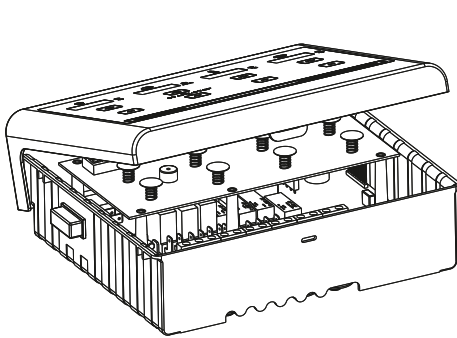
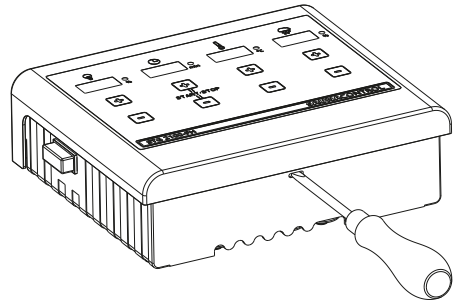
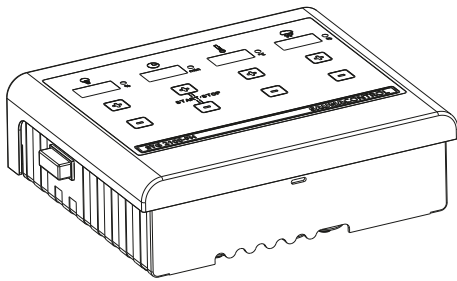
Das Steuergehäuse darf nur von Fachkräften geöffnet werden

Gegenstände auf dem Saunaofen, oder in der Nähe des Saunaofens können Feuer verursachen und zu Verletzungen führen. Kinder von der Steuerung und dem Saunaofen fernhalten.

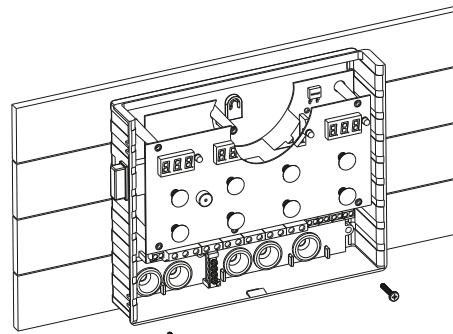
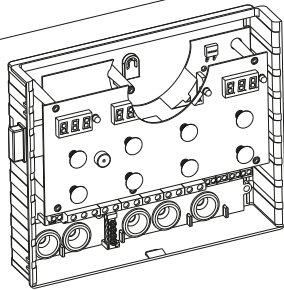
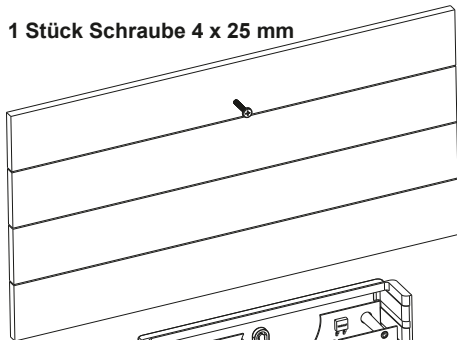
Das Abdecken, oder die unkorrekte Platzierung der Temperatur -und Feuchtefühler kann zu erhöhten Temperaturen führen und somit auch Brände verursachen.

Eine ausreichende Luftzirkulation in und um der kompletten Saunakabine herum ist zu gewährleisten.

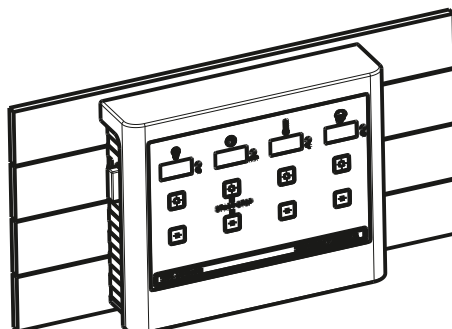
6.0 - Wandmontage Steuergerät



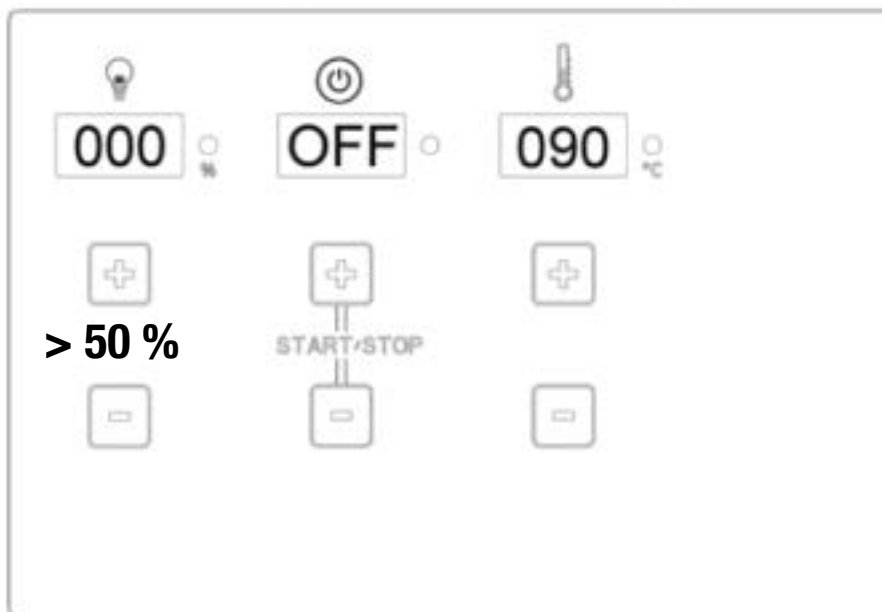
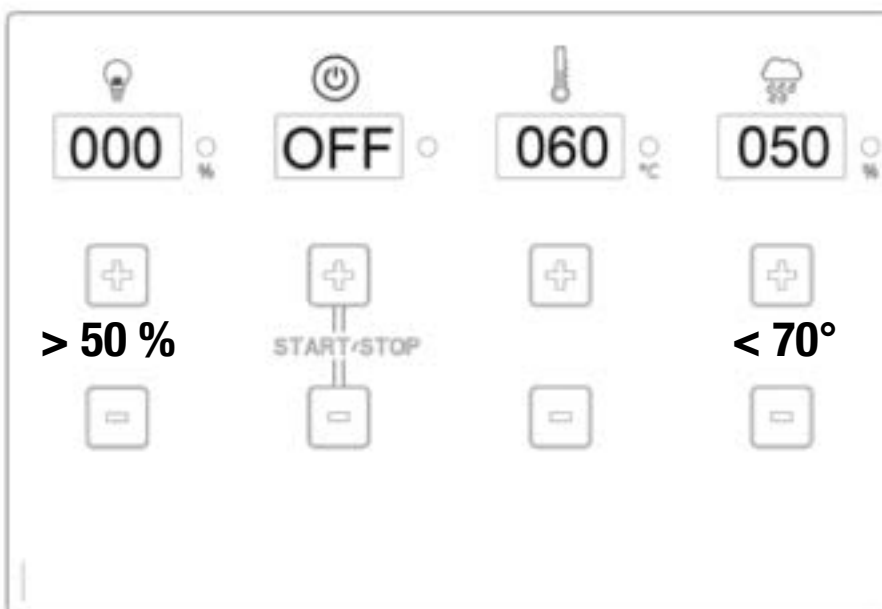
1 Stück Schraube 4 x 25 mm



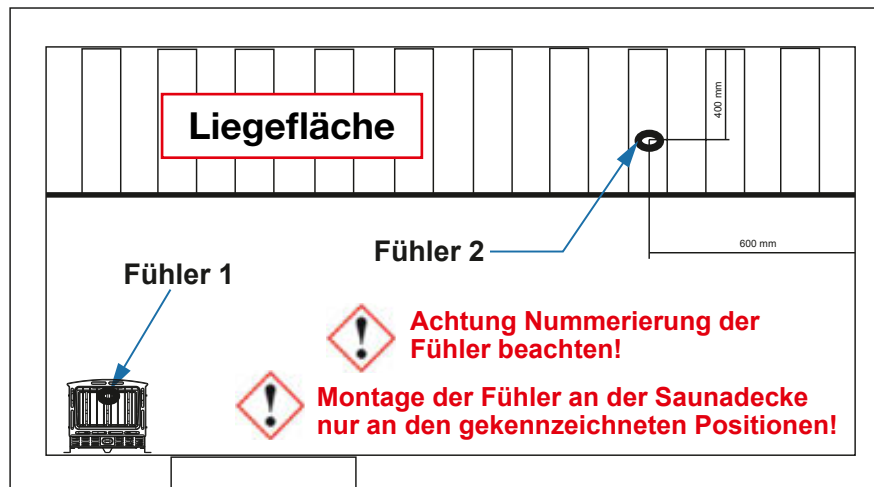
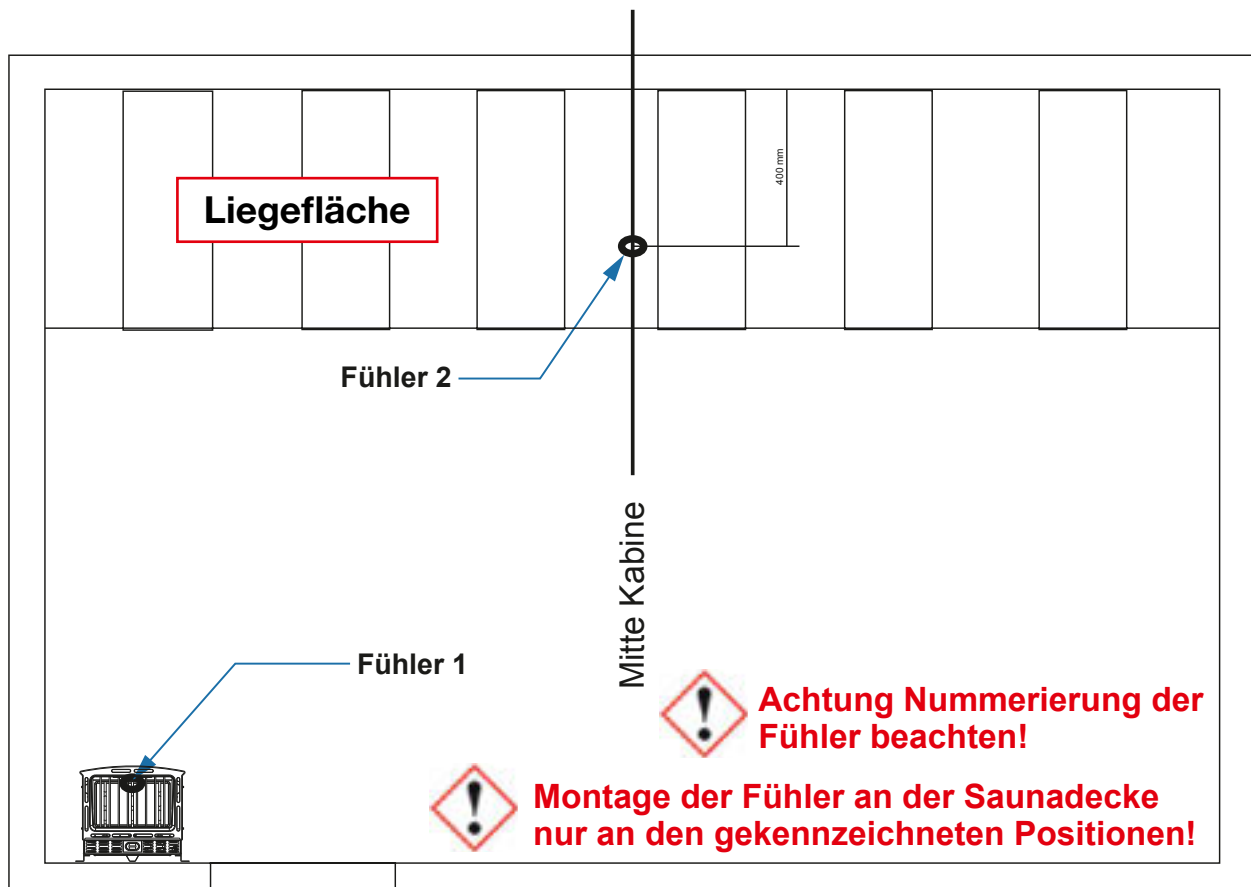
2 Stück Schrauben 4 x 25 mm



7.0 - Steuergeräte - Ausführungen

Ausführung für finnischen Betrieb (Temperatur)*Ausführung für finnischen und BIO-Betrieb (Temperatur + Feuchte)*

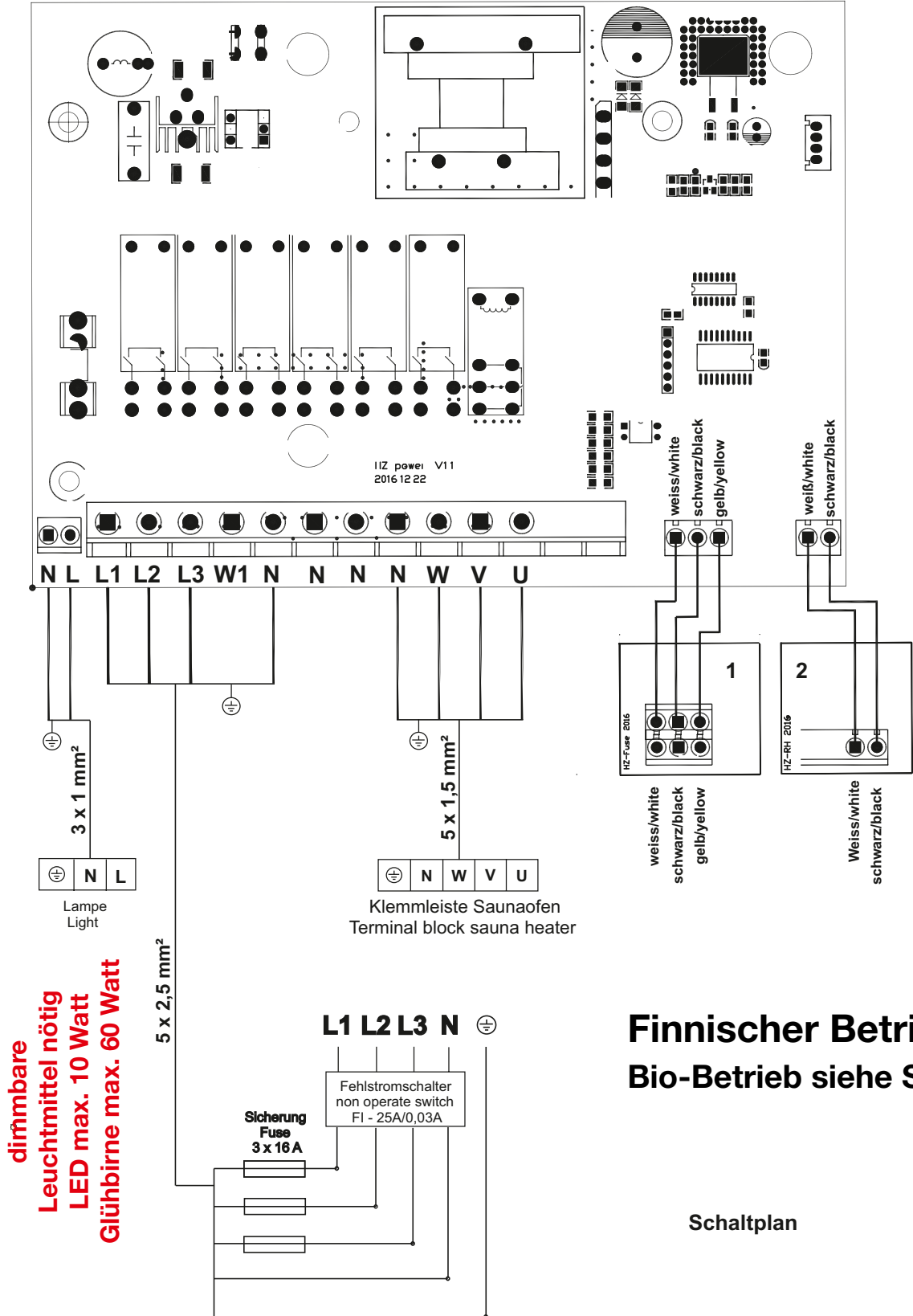
8.0 - Fühlermontage

Draufsicht – Saunakabinen bis ca. 7,99 m³Draufsicht – Saunakabinen größer als 8 m³



9.0 - Saunasteuerung Sauna Control FIN / Anschlussplan

Technischer Support: saunaservice@isc-gmbh.info



**dimmbare
Leuchtmittel nötig
LED max. 10 Watt
Glühbirne max. 60 Watt**

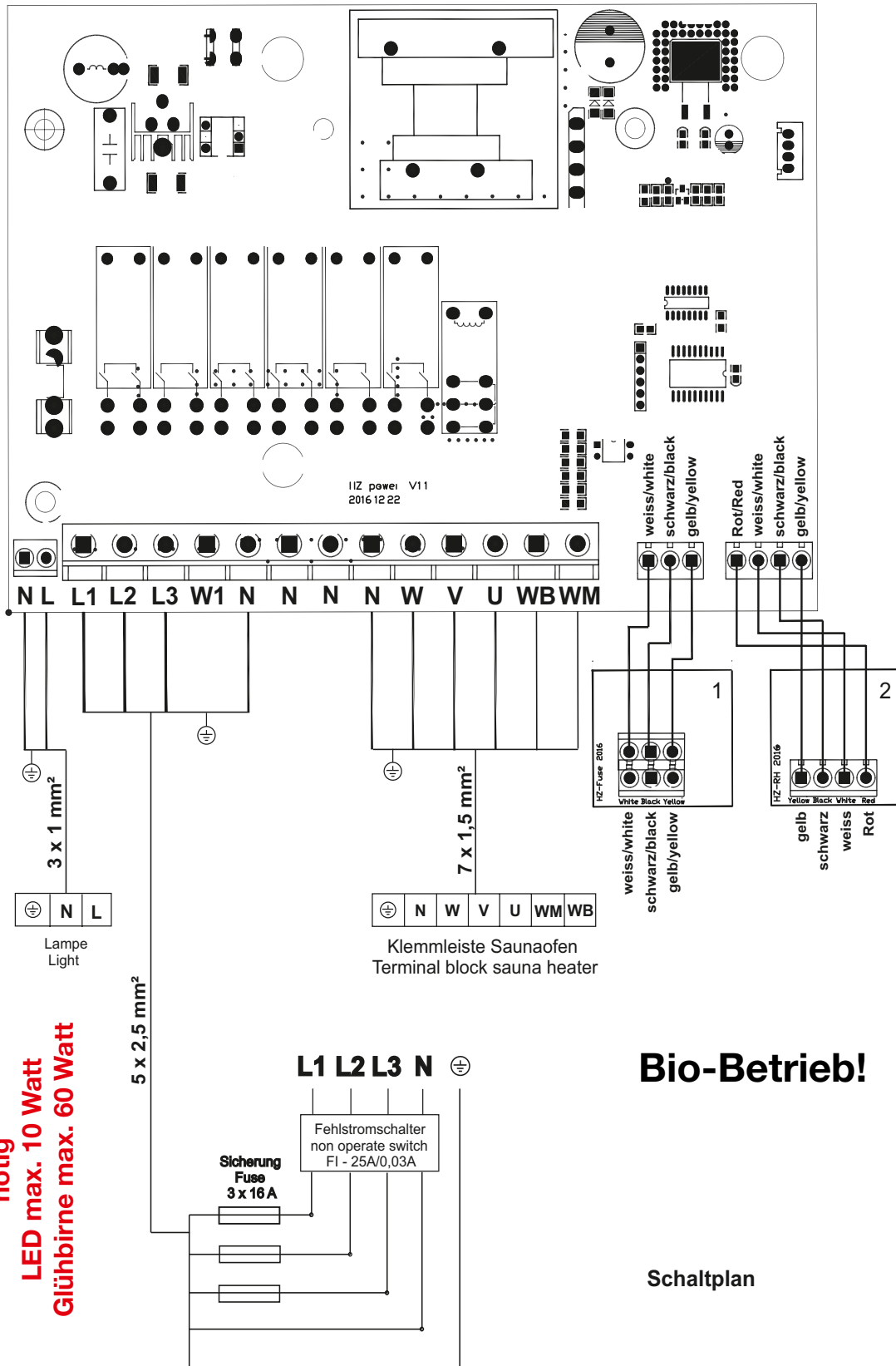
**Finnischer Betrieb!
Bio-Betrieb siehe S. 10**

Schaltplan



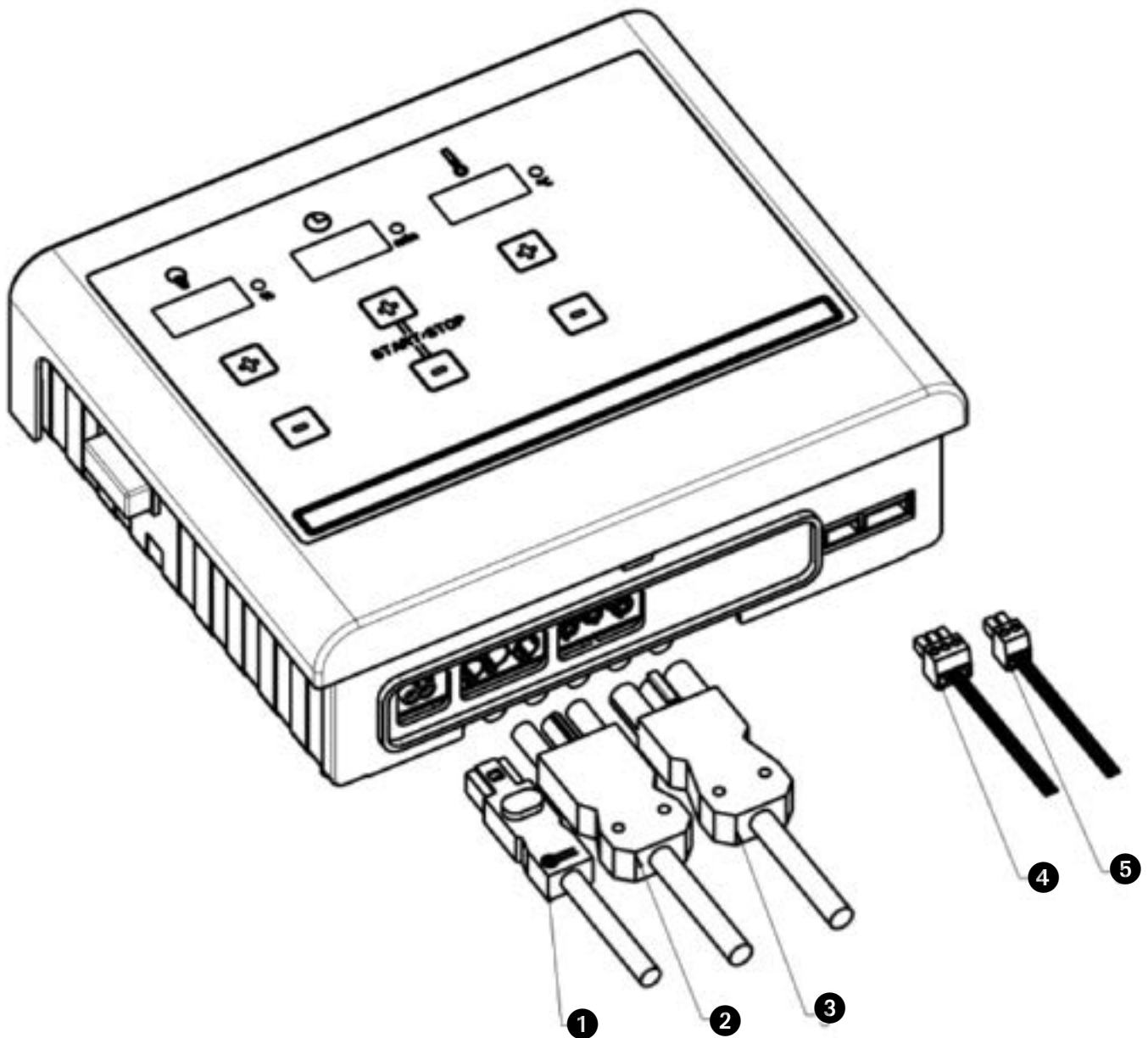
9.1 - Saunasteuerung Sauna Control BIO / Anschlussplan

Technischer Support: saunaservice@isc-gmbh.info





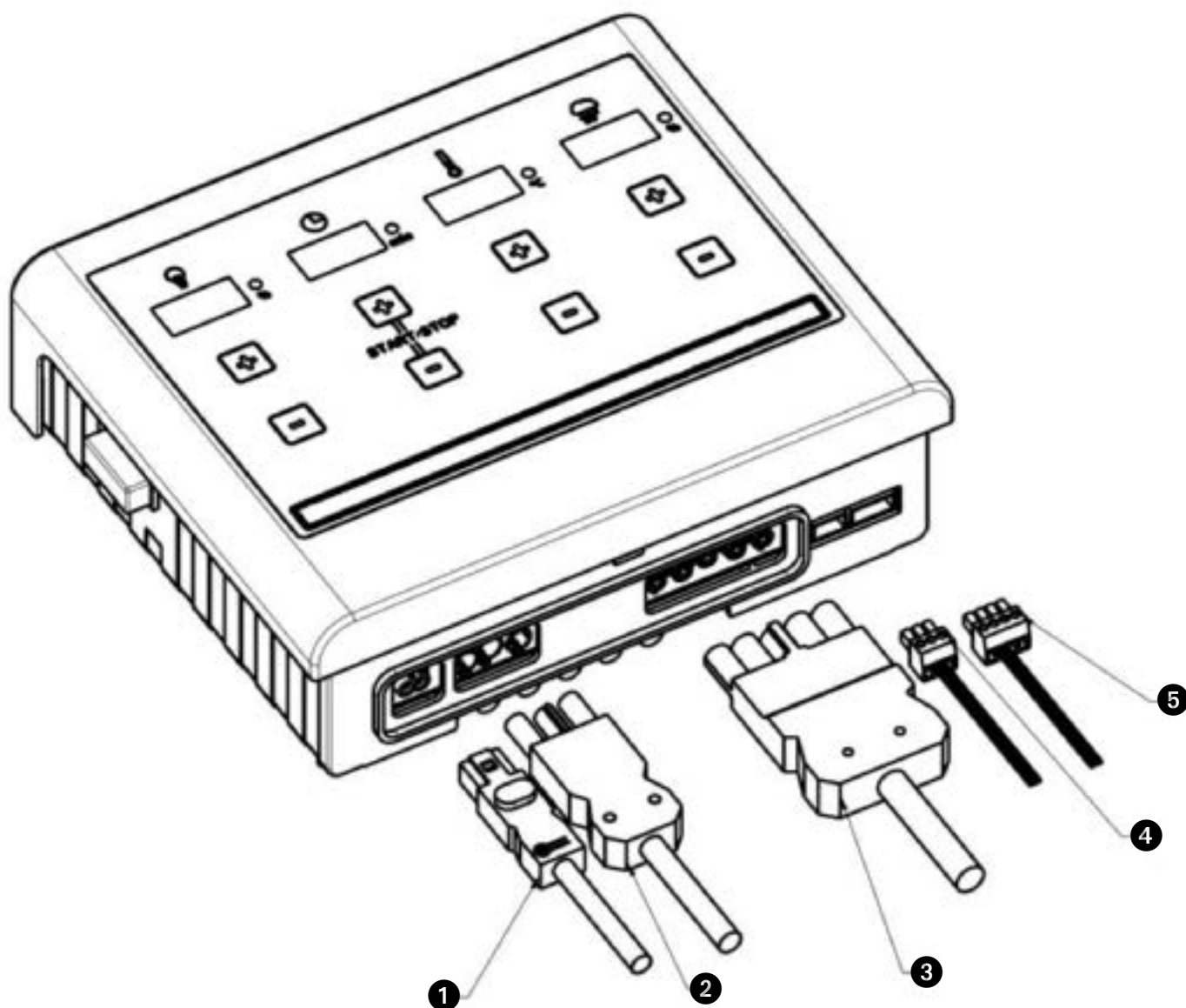
9.2 - Saunasteuerung Sauna Control FIN P&P / Anschlussplan



- ① Beleuchtung / Licht
- ② Netzanschluss
- ③ Ofenanschluss
- ④ Fühler 1
- ⑤ Fühler 2



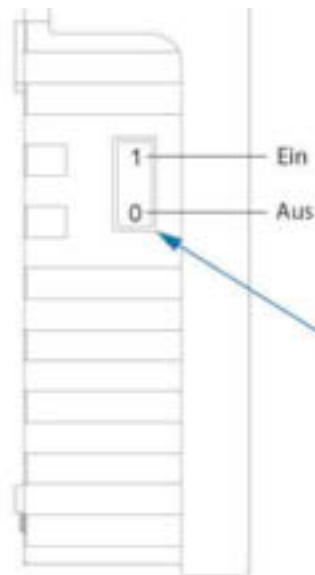
9.3 - Saunasteuerung Sauna Control BIO P&P / Anschlussplan



- ① Beleuchtung / Licht
- ② Netzanschluss
- ③ Ofenanschluss
- ④ Fühler 1
- ⑤ Fühler 2

10.0 - Inbetriebnahme - Bedienung - Anzeigen

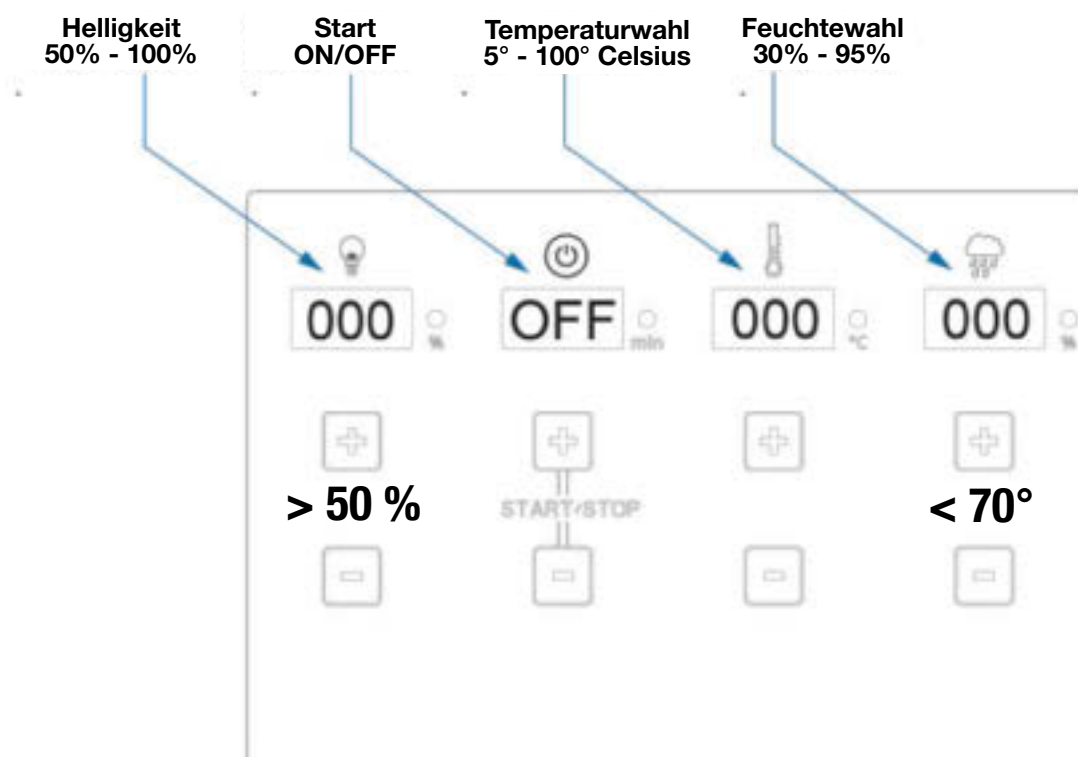
10.1 - Einschalten des Steuergerätes über den Hauptschalter



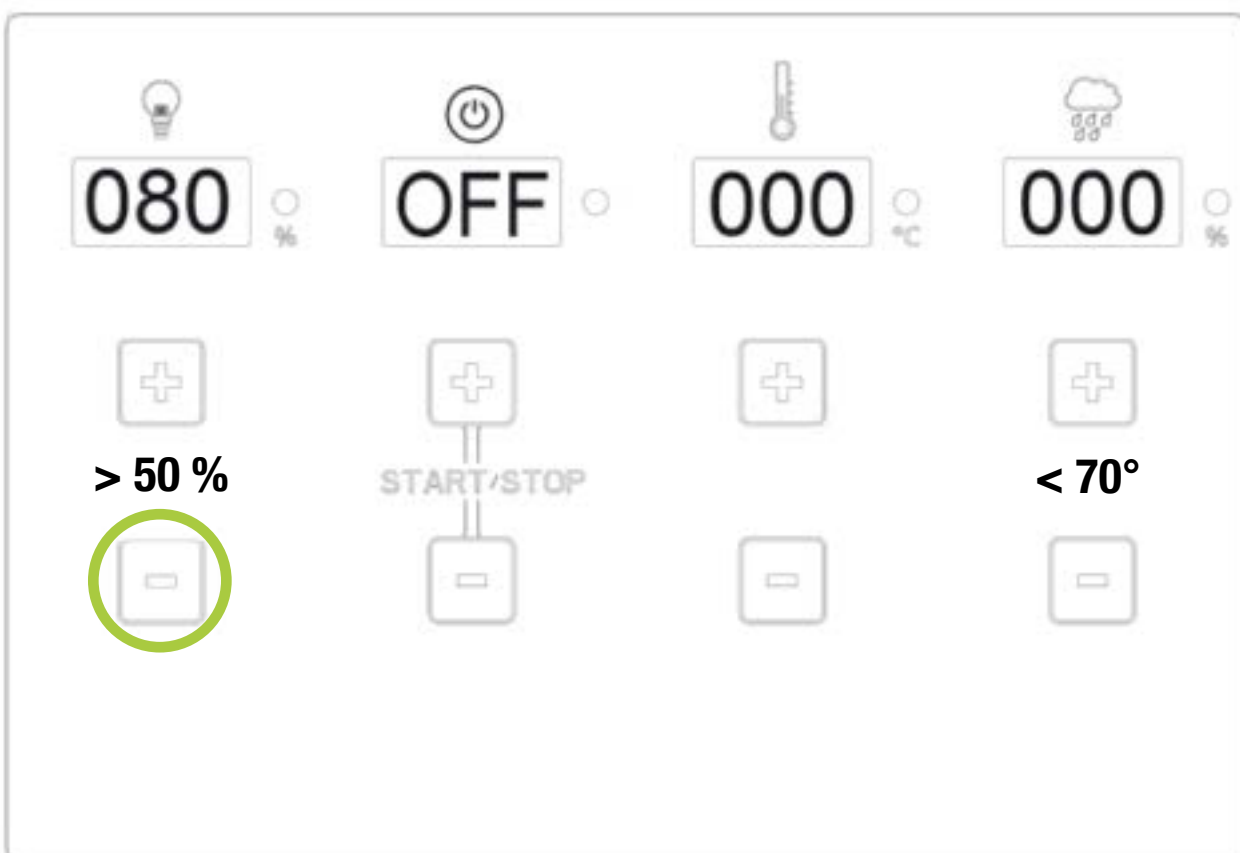
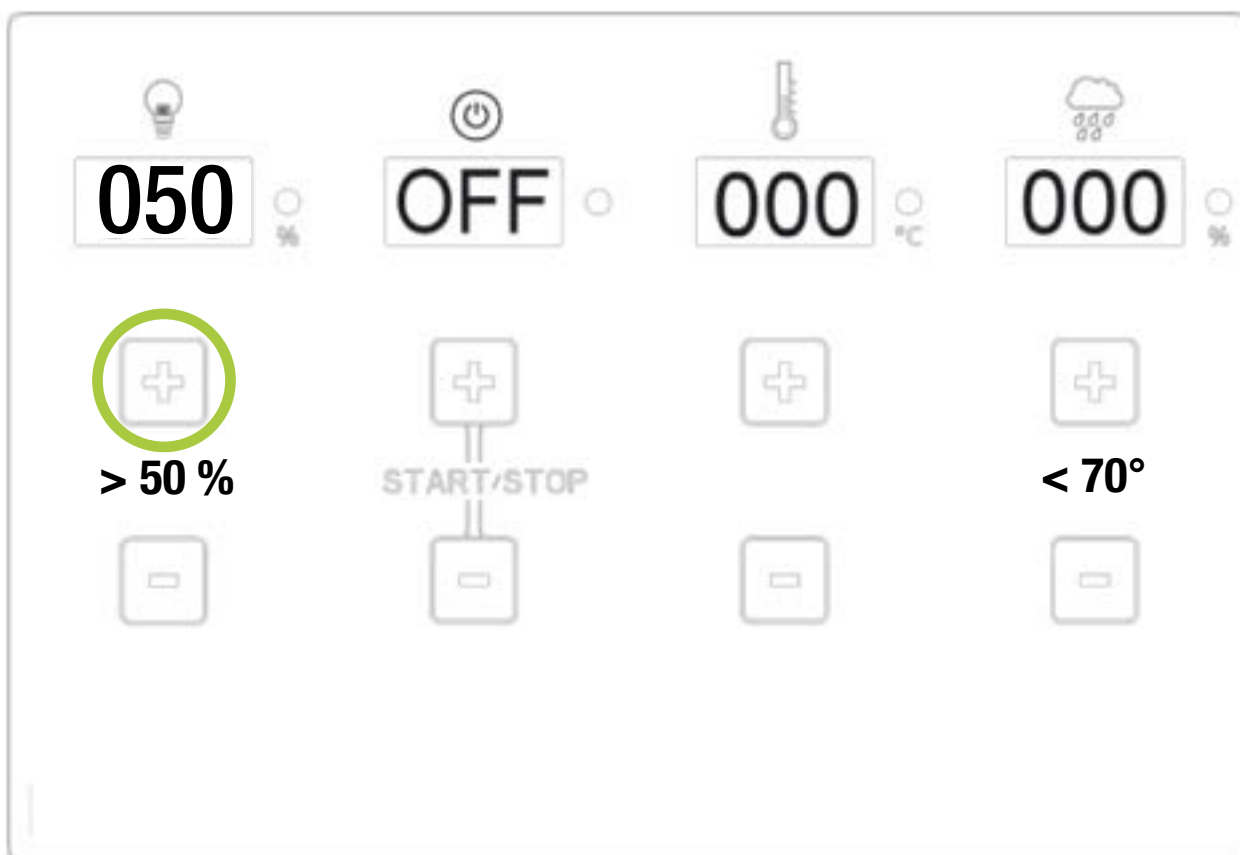
Hauptschalter
einschalten!

Um Werte voreinzustellen ist es ausreichend die mit + und - gekennzeichneten Felder ohne Kraftaufwand zu berühren!

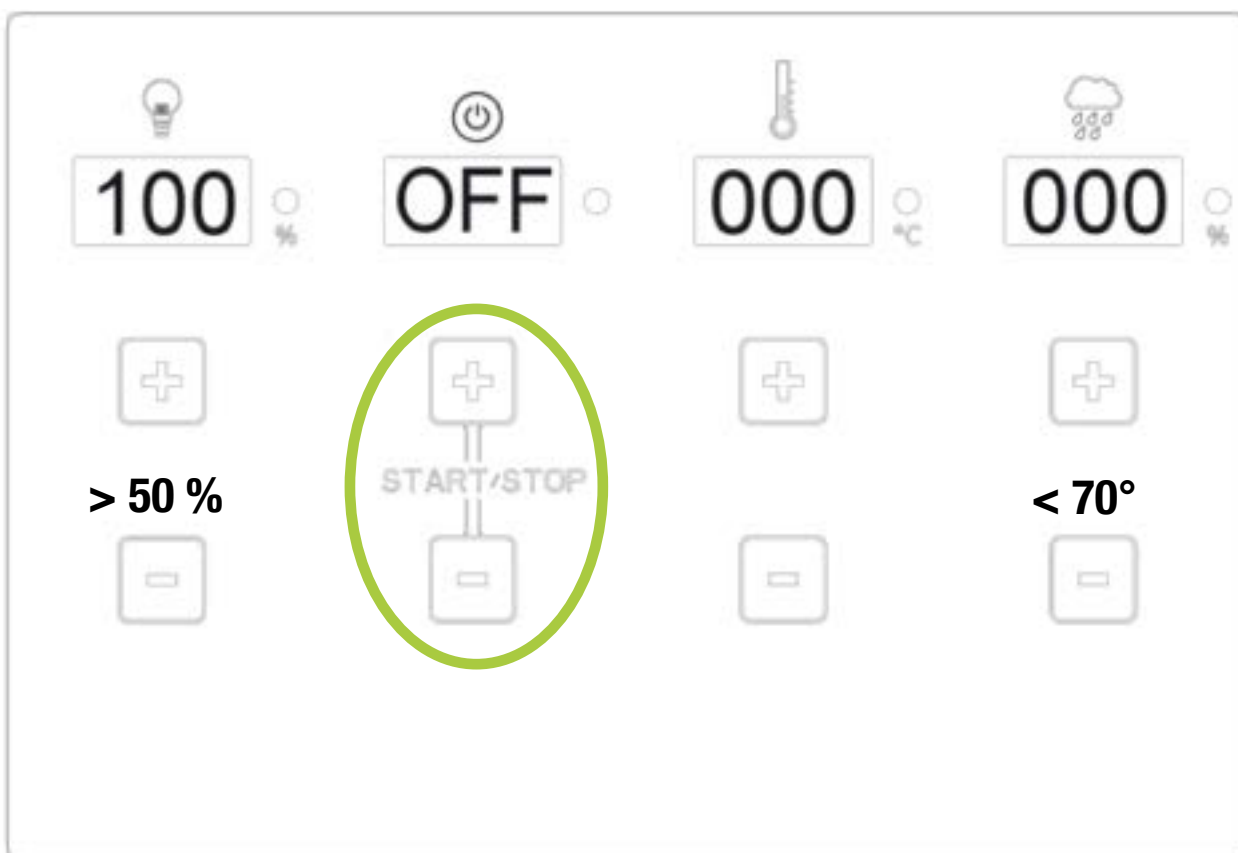
Werte können in beide Richtungen (+ und -) eingestellt werden.



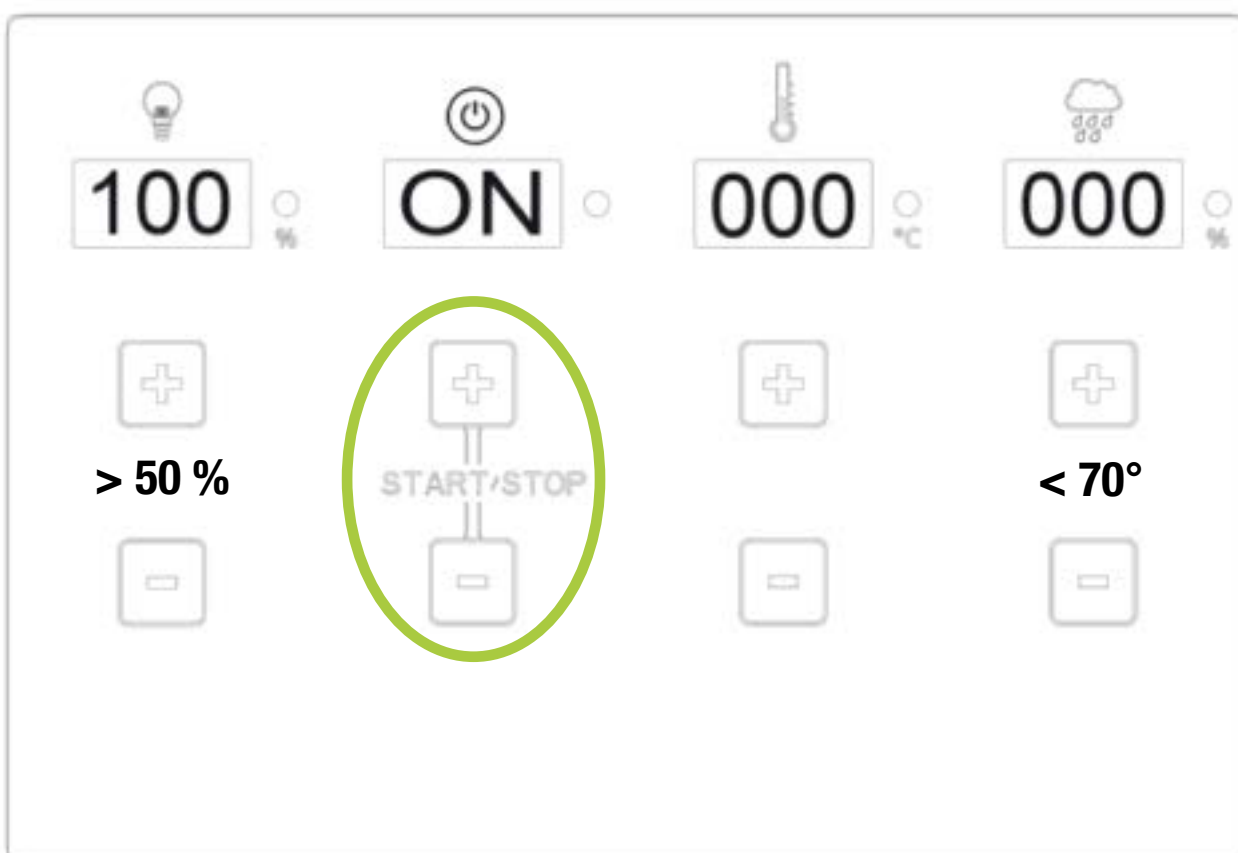
Einstellung Beleuchtung



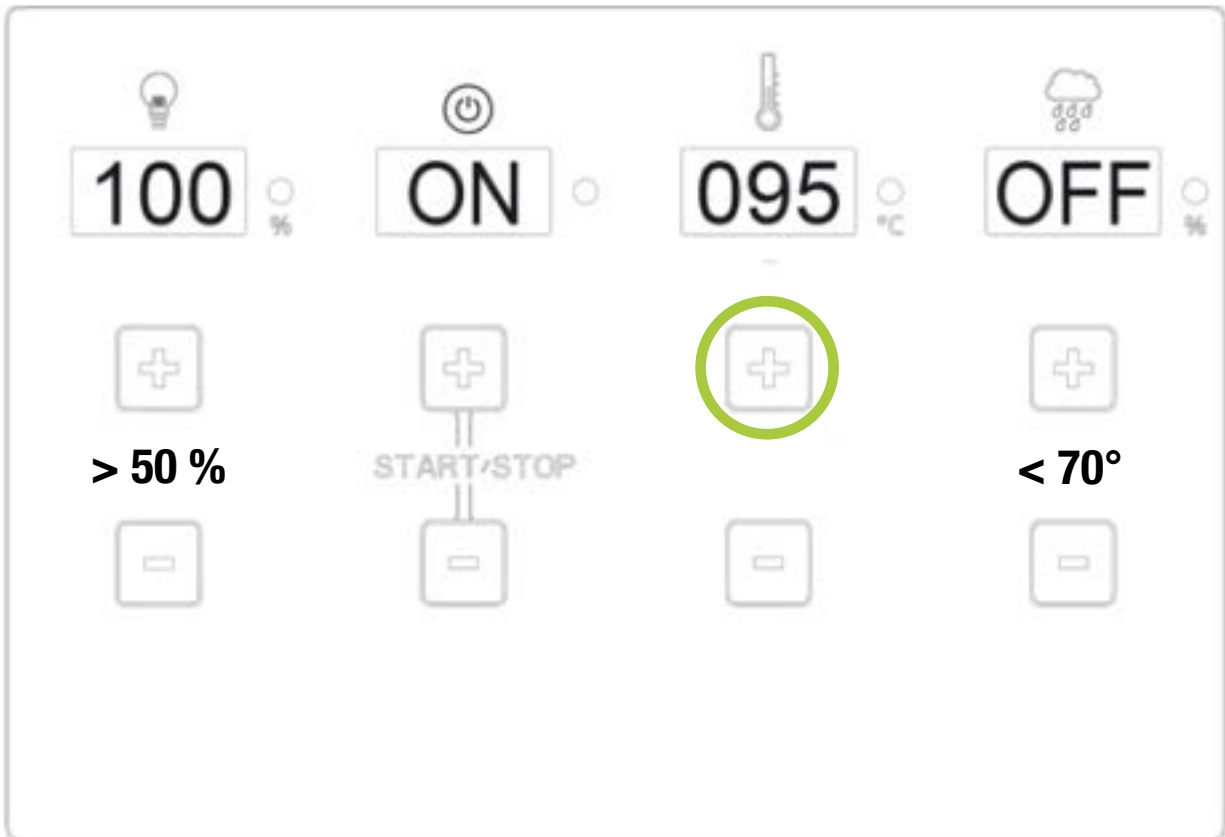
Einstellung Start / Stop



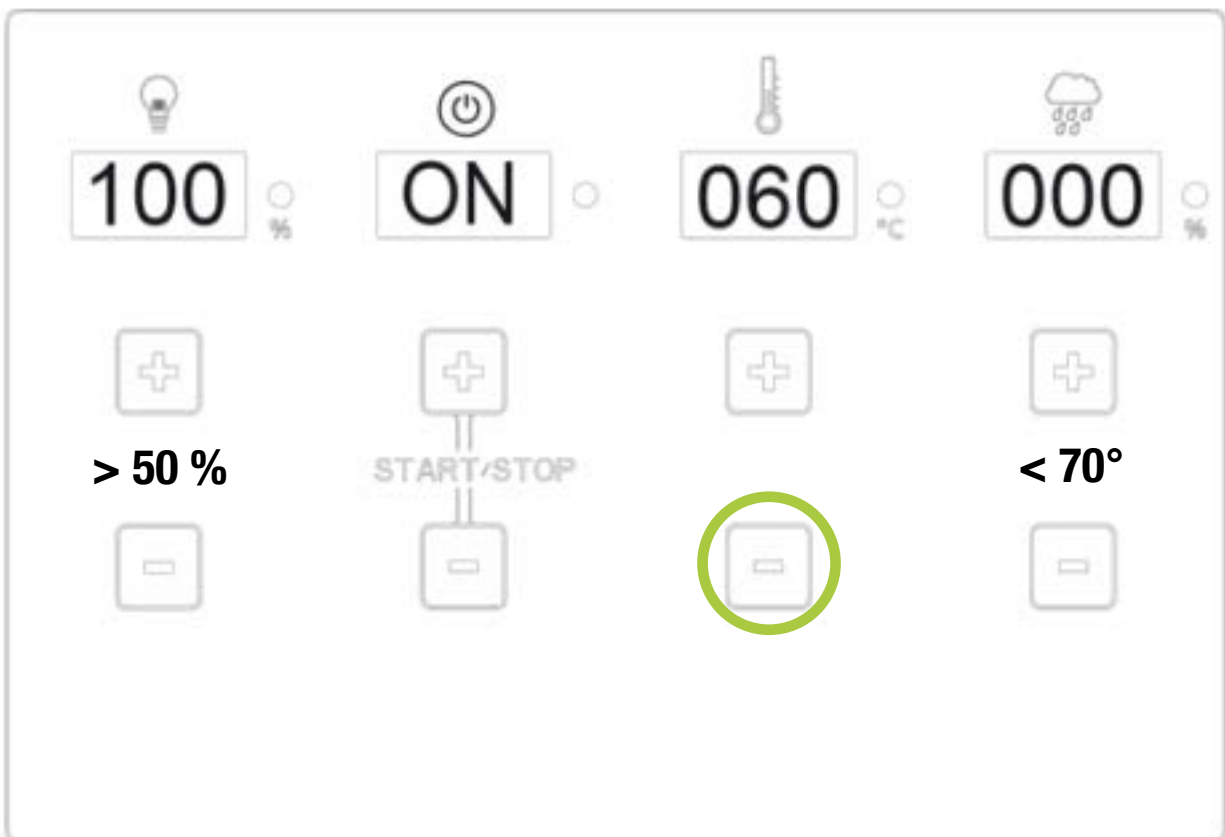
***+ und - Taste gleichzeitig
mit Zeige- und Mittelfinger betätigen***



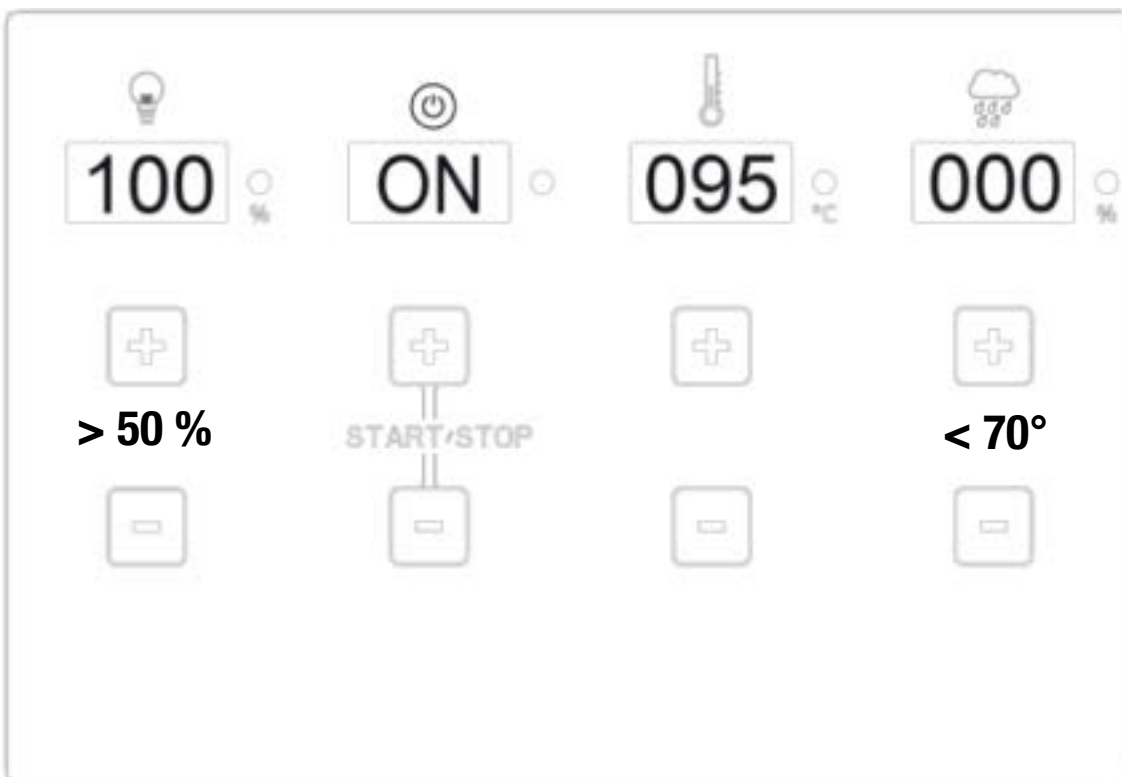
Einstellung Temperatur



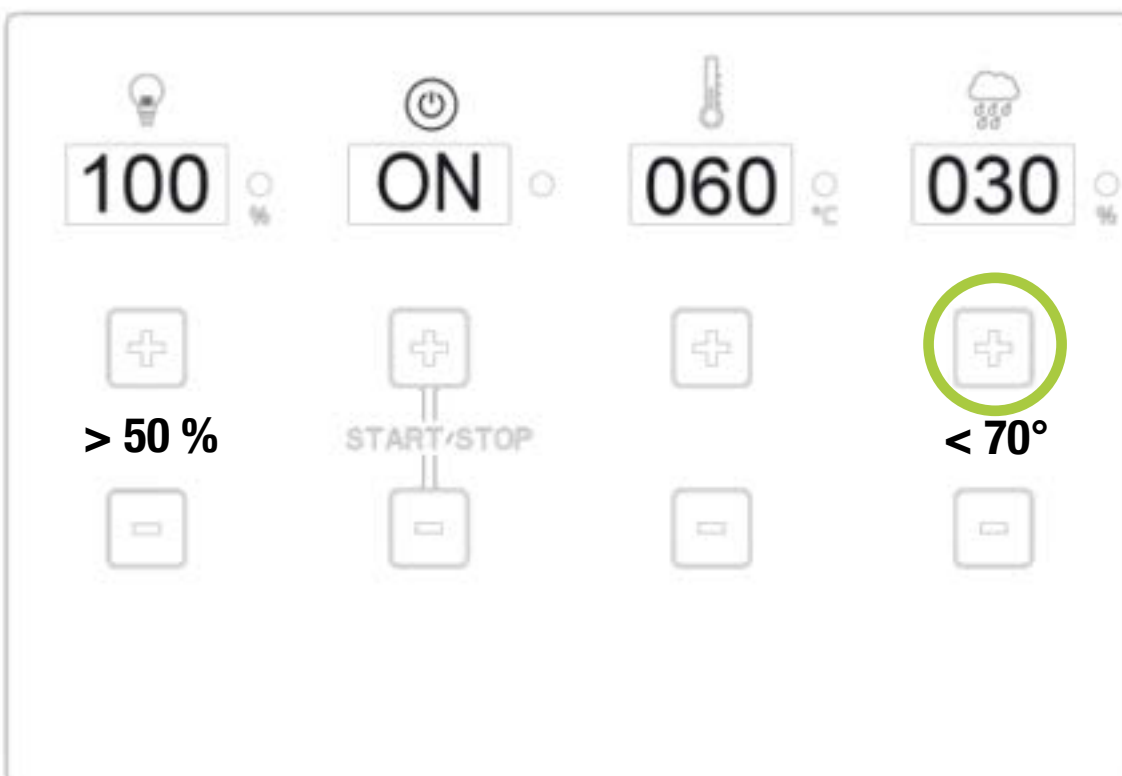
***Einstellung größer 70° - Feuchteanzeige „OFF“
Saunatemperatur größer 70° - Feuchteanzeige „OFF“***



Einstellung Feuchte

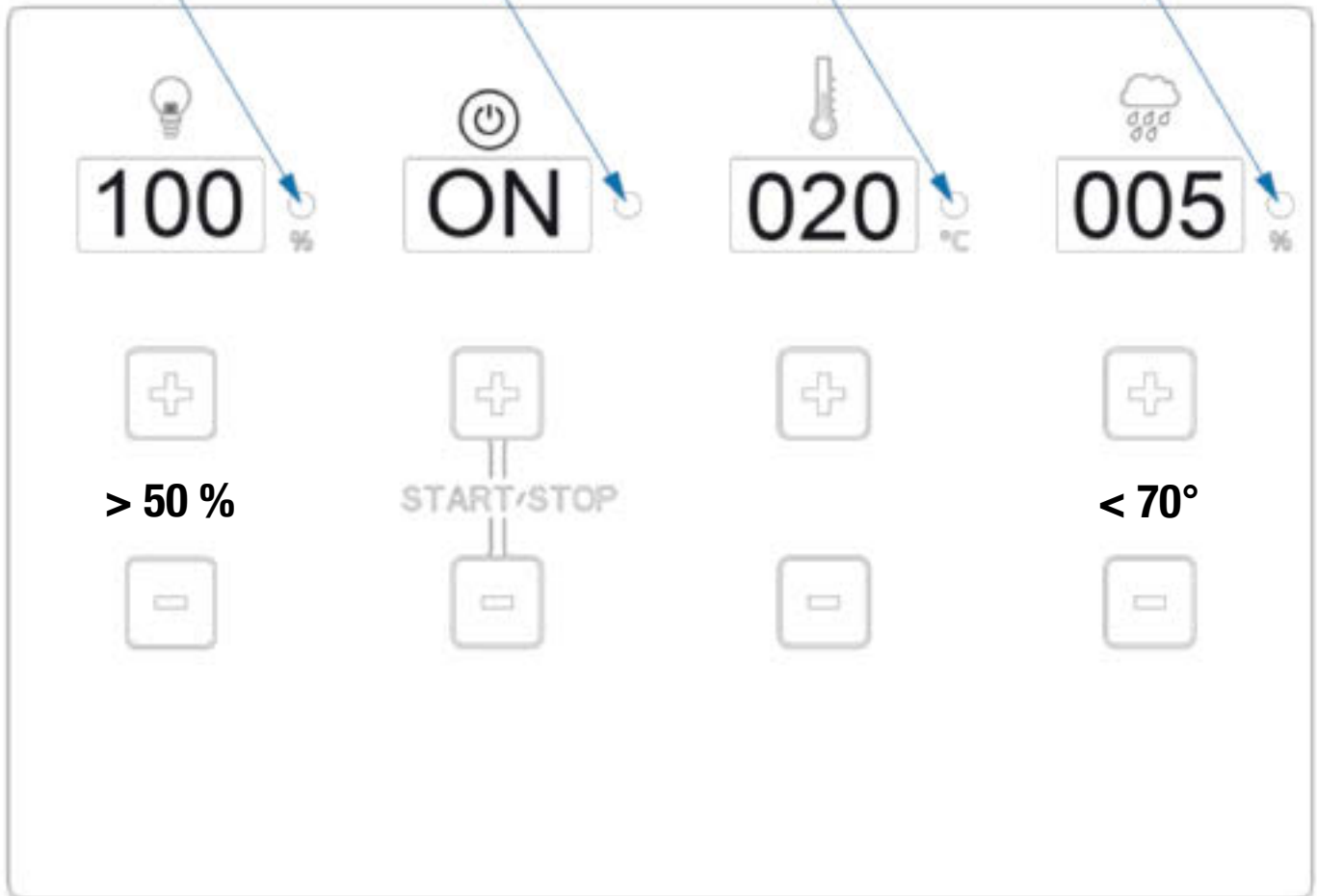


Bio/Feuchtebetrieb ist nur bis zu einer Temperatur von 70° Celsius möglich!



***Bei Wassermangel ertönt ein Brummtton.
Nach 1 Minute automatische Abschaltung des Verdampfers.
Anzeige schaltet auf 000 - Neustart erforderlich***

Ist eine Funktion aktiv, dann leuchtet die LED !
Ist eine Funktion inaktiv ist die LED dunkel !



11.0 - Anzeigemodus - Zeit / Temperatur

Start



Anzeige blinkt - Steuergerät ist im Standby Modus

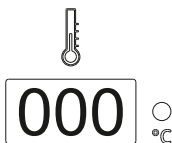


LED leuchtet - Steuergerät ist im Heizmodus

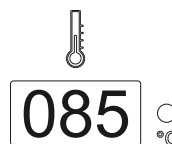


Anzeige blinkt nach Heizbetrieb - Steuergerät ist im Standby Modus!
(Abschaltung nach 240 min.)

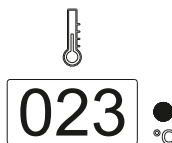
Temperatur



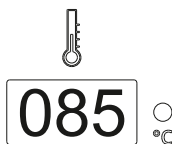
Temperatureinstellung 5° bis 100° mit + oder - Taste (5° Schritt)



Temperaturvorwahl 85° - Anzeige blinkt für 5 Sekunden



Anzeige schaltet um auf die Ist-Temperatur in der Kabine - LED leuchtet / Heizbetrieb aktiv



Temperatur erreicht - LED ist aus / Heizbetrieb inaktiv

11.0 - Anzeigemodus - Feuchte / Beleuchtung

Feuchte



Anzeige zeigt 000, Verdampfer nicht in Betrieb



Anzeige blinkt und schaltet nach 5 Sekunden auf Istwert, LED leuchtet Heizbetrieb des Verdampfers!



Eingestellte Feuchte erreicht, LED aus, Verdampferbetrieb ist im Standby Modus



1. Temperatur ist über 70° eingestellt, Verdampfer wird vom System abgeschaltet
2. Verdampfer abgeschaltet (Wassermangel)

Beleuchtung



Anzeige „000“, Beleuchtung ausgeschaltet, LED aus



Beleuchtung in 10er Schritten einstellbar von 50% bis 100% Leuchtstärke

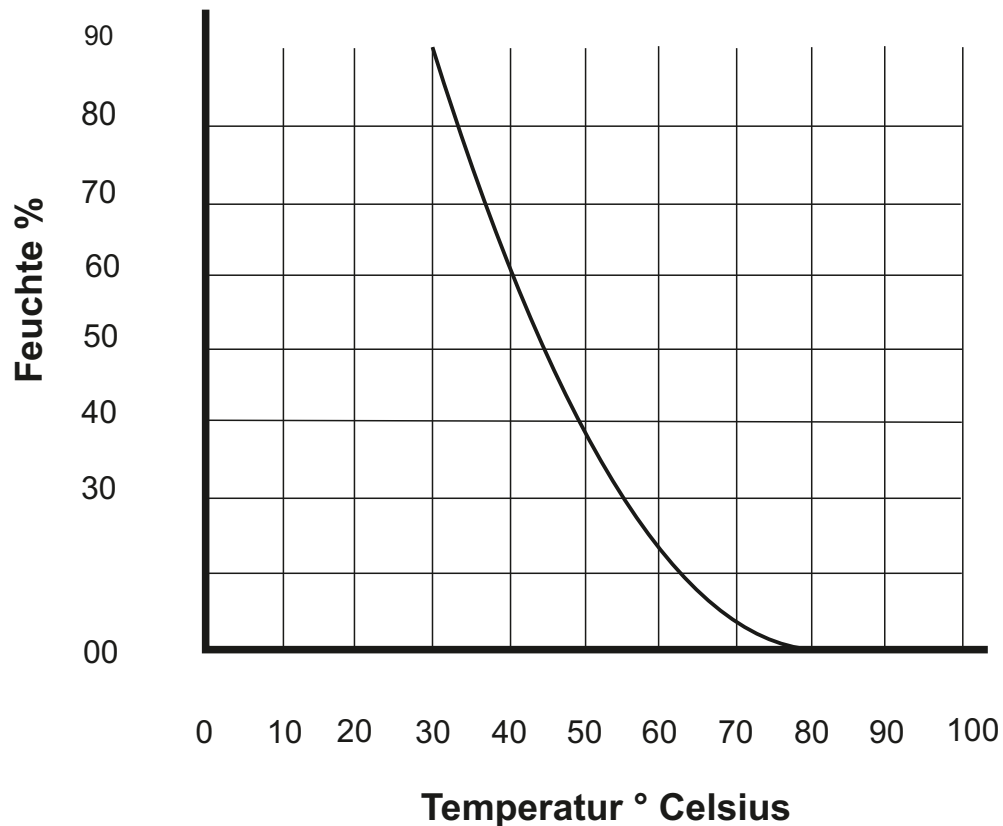


Anzeige blinkt für 5 Sekunden und leuchtet dann auf

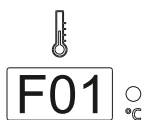


LED leuchtet, Beleuchtung ist eingeschaltet

11.1 - Diagramm Feuchte - Temperatur



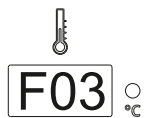
12.0 - Fehlermeldungen



Temperaturfühler (Fühler 1) am Ofen ohne Kontakt, falsch angeschlossen



Temperatursicherung (Fühler 1) am Ofen ohne Kontakt, falsch angeschlossen



Temperaturfühler (Fühler 2) am RAL-Punkt ohne Kontakt, falsch angeschlossen
(2 Anschlüsse)



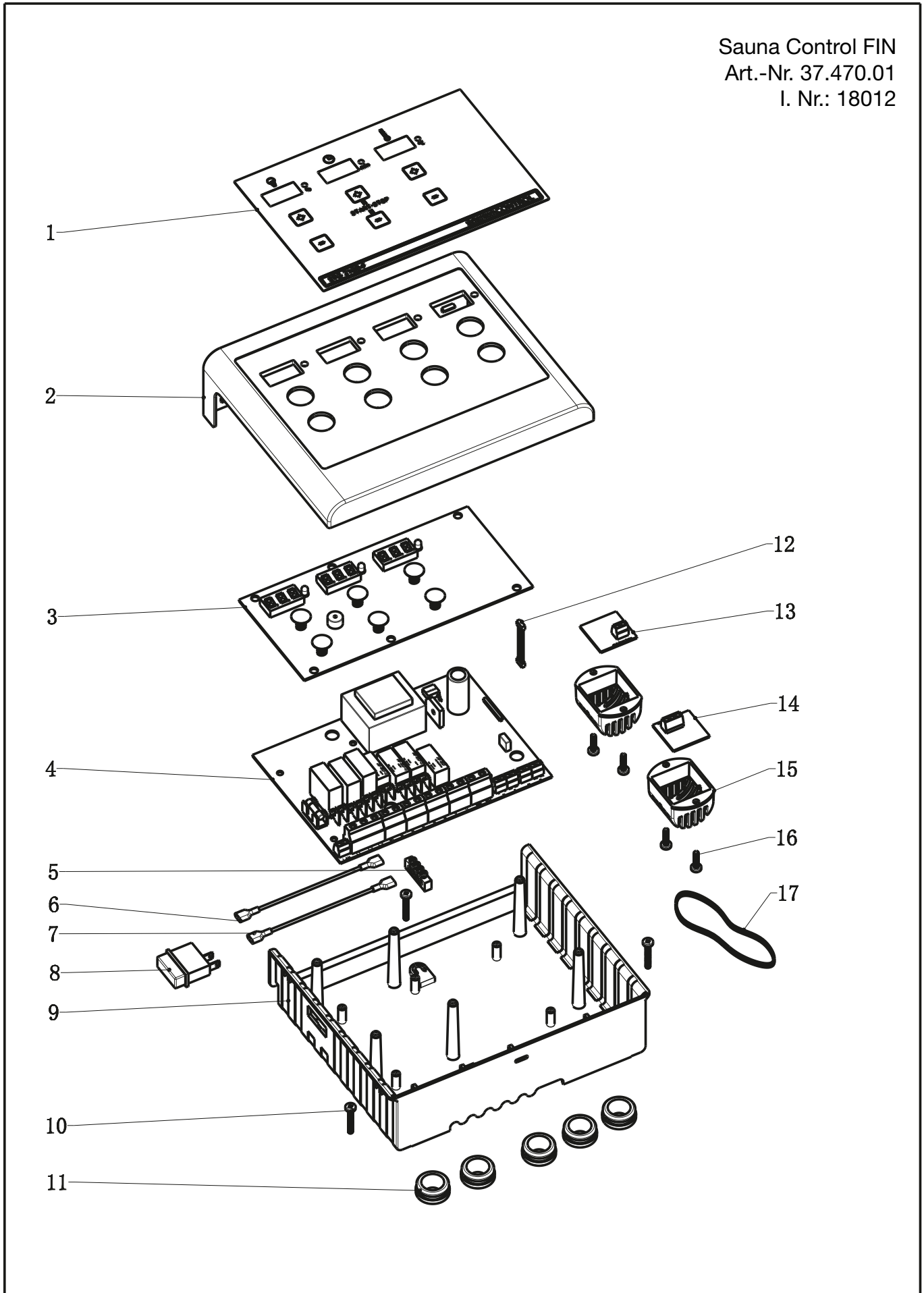
Feuchtfühler (Fühler 2) am RAL-Punkt ohne Kontakt, falsch angeschlossen
(2 Anschlüsse)



Beim Einschalten des Verdampfers lässt sich kein Wert einstellen
und die Anzeige blinkt und zeigt „OFF“ an!
WM-Klemme (Wassermangelanzeige) nicht angeschlossen!

13.0 - Explosionszeichnung Sauna Control FIN

Sauna Control FIN
Art.-Nr. 37.470.01
I. Nr.: 18012

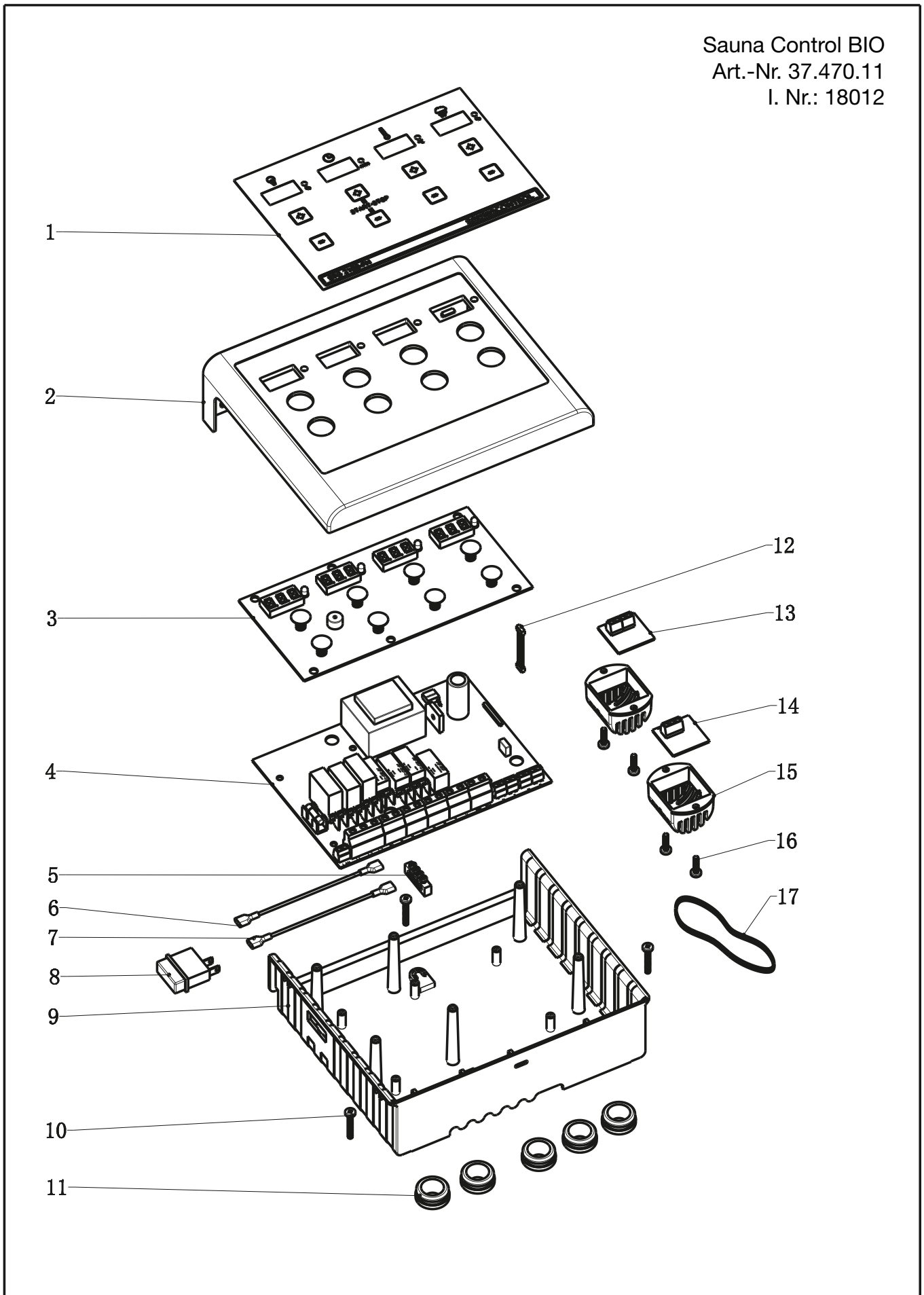


13.1 - Stückliste Sauna Control FIN

| Sauna Control FIN -Artikelnummer 37.470.01 – I. Nr. 18012 | | | | |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------------------|--------------|
| Pos. | E-Nummer | Bezeichnung | Description | Stück |
| 1 | 086.50.010.21 | Bedienpaneel | Operation panel | 1 |
| 2 | 086.50.010.22 | Frontteil / Deckel | Top housing | 1 |
| 3 | 086.50.010.23 | Steuerplatine | PCB for operation | 1 |
| 4 | 086.50.010.24 | Leistungsplatine | PCB for power | 1 |
| 5 | 086.50.010.25 | Schutzleiterklemme | Ground connection block | 1 |
| 6 | 086.50.010.26 | Kabel blau | Cable for switch (blue) | 1 |
| 7 | 086.50.010.27 | Kabel braun | Cable for switch (brown) | 1 |
| 8 | 086.50.010.28 | Hauptschalter | Power switch | 1 |
| 9 | 086.50.010.29 | Gehäuseteil | Bottom housing | 1 |
| 10 | 086.50.010.30 | Schraube 4 x 25 | Screw 4 x 25 | 3 |
| 11 | 086.50.010.31 | Kabeltülle | Shield sleeve | 5 |
| 12 | 086.50.010.32 | Verbindungskabel - Platine | Cable for PCB connection | 1 |
| 13 | 086.50.010.33 | Temperaturfühler - RAL Punkt | Sensor RAL-Point | 1 |
| 14 | 086.50.010.34 | Temperaturfühler - Ofen | Sensor - Oven | 1 |
| 15 | 086.50.010.35 | Fühlergehäuse | Sensor cover | 2 |
| 16 | 086.50.010.36 | Schraube 4 x 15 | Screw 4 x 15 | 4 |
| 17 | 086.50.010.37 | Kabel für Fühler - 3-adrig | Cable for sensors - 3-lines | 5 mtr. |

13.2 - Explosionszeichnung Sauna Control BIO

Sauna Control BIO
Art.-Nr. 37.470.11
I. Nr.: 18012

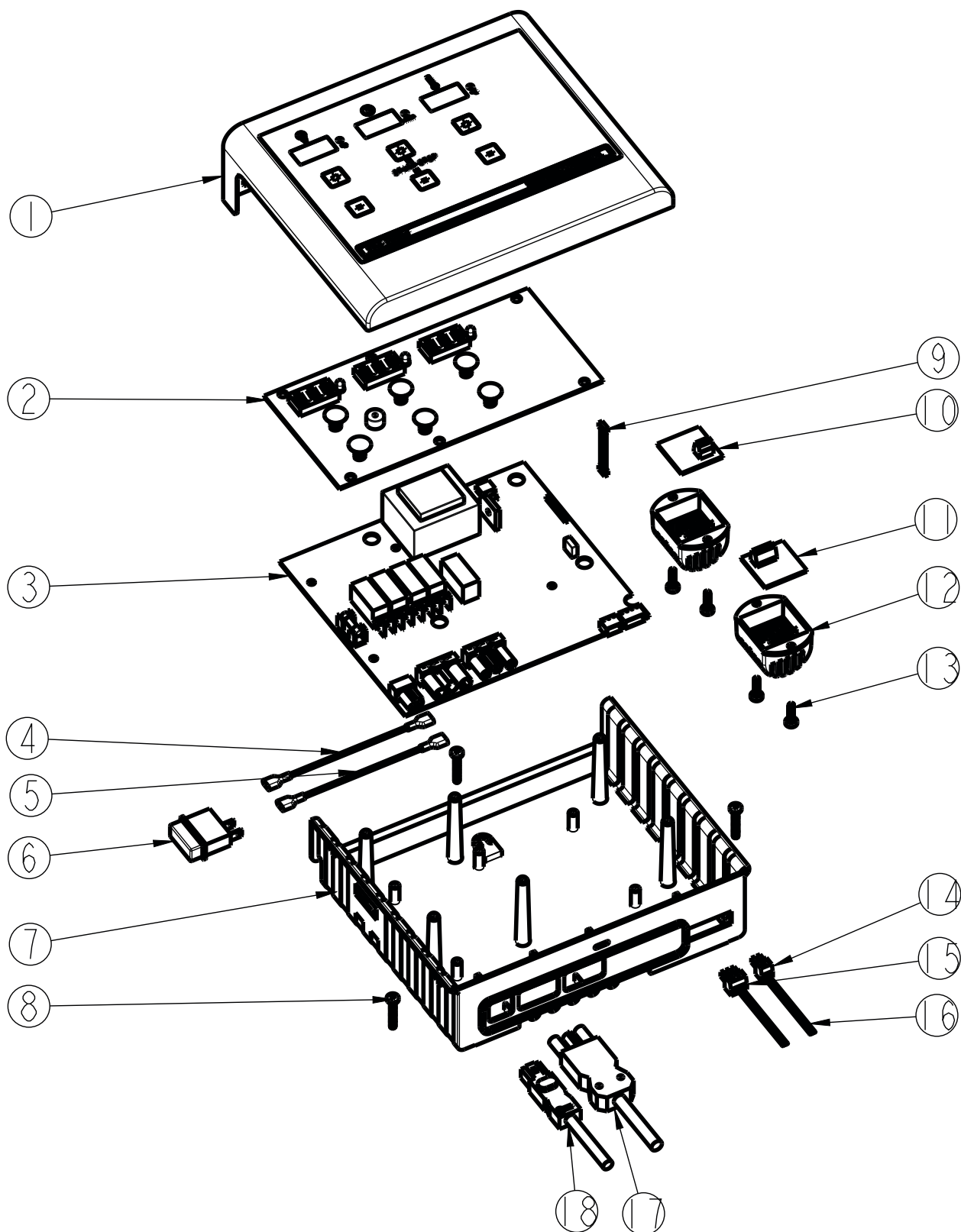


13.3 - Stückliste Sauna Control BIO

| Sauna Control BIO -Artikelnummer 37.470.11 – I. Nr. 18012 | | | | |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------------|--------------|
| Pos. | E-Nummer | Bezeichnung | Description | Stück |
| 1 | 086.50.010.38 | Bedienpaneel | Operation panel | 1 |
| 2 | 086.50.010.22 | Frontteil / Deckel | Top housing | 1 |
| 3 | 086.50.010.39 | Steuerplatine | PCB for operation | 1 |
| 4 | 086.50.010.40 | Leistungsplatine | PCB for power | 1 |
| 5 | 086.50.010.25 | Schutzleiterklemme | Ground connection block | 1 |
| 6 | 086.50.010.26 | Kabel blau | Cable for switch (blue) | 1 |
| 7 | 086.50.010.27 | Kabel braun | Cable for switch (brown) | 1 |
| 8 | 086.50.010.28 | Hauptschalter | Power switch | 1 |
| 9 | 086.50.010.29 | Gehäuseteil | Bottom housing | 1 |
| 10 | 086.50.010.30 | Schraube 4 x 25 | Screw 4 x 25 | 3 |
| 11 | 086.50.010.31 | Kabeltülle | Shield sleeve | 5 |
| 12 | 086.50.010.32 | Verbindungskabel - Platine | Cable for PCB connection | 1 |
| 13 | 086.50.010.41 | Temperatur-Feuchtefühler | Sensor Temperature/Humidity | 1 |
| 14 | 086.50.010.34 | Temperaturfühler - Ofen | Sensor Oven | 1 |
| 15 | 086.50.010.35 | Fühlergehäuse | Sensor cover | 2 |
| 16 | 086.50.010.36 | Schraube 4 x 15 | Screw 4 x 15 | 4 |
| 17 | 086.50.010.42 | Kabel für Fühler - 4-adrig | Cable for sensors - 4-lines | 5 mtr. |

13.4 - Explosionszeichnung Sauna Control FIN P&P

Sauna Control FIN P & P
Art.-Nr. 37.470.02
I. Nr.: 19011

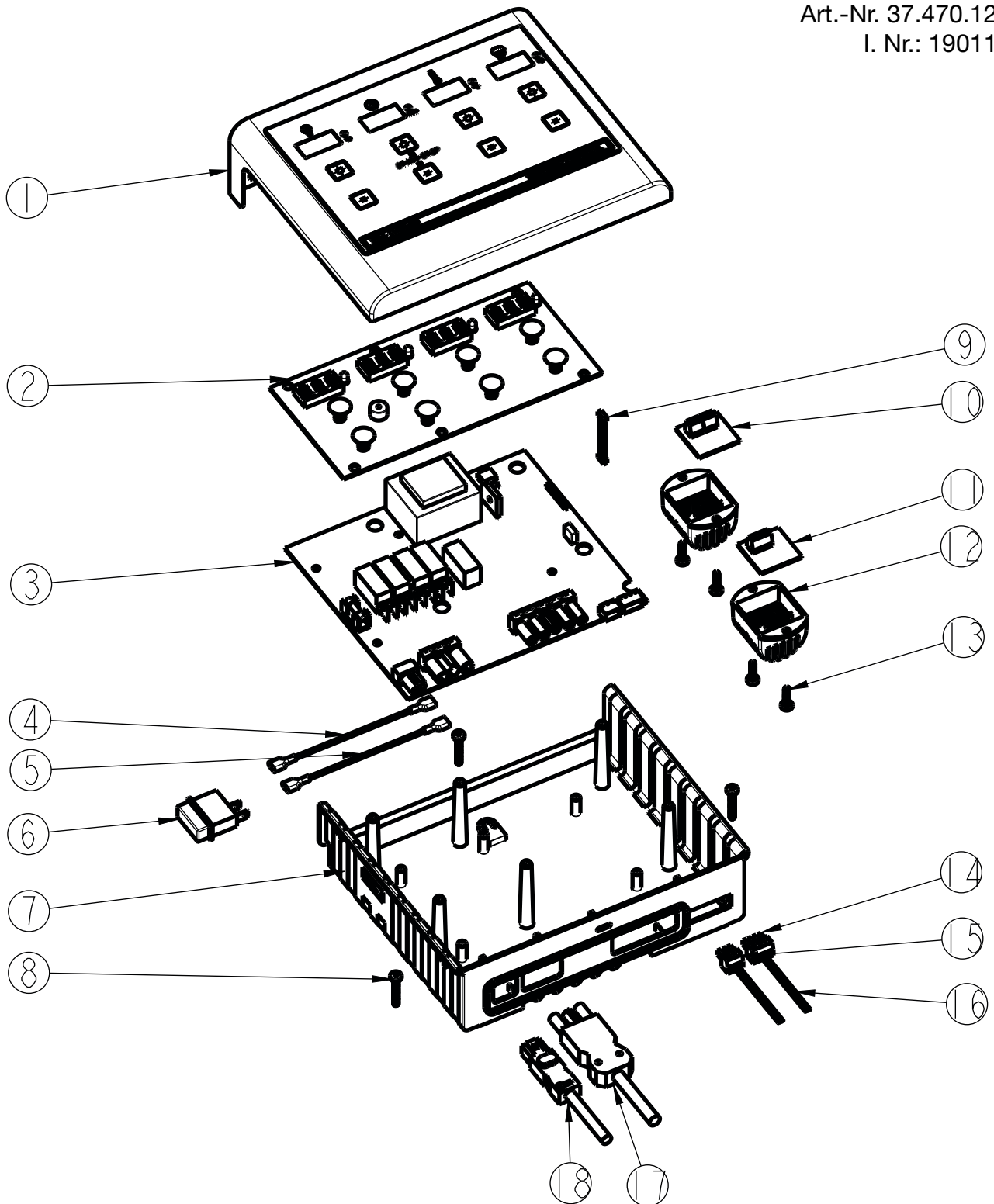


13.5 - Stückliste Sauna Control FIN P&P

| Sauna Control FIN P&P | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-------|
| Position | Artikelnummer | Bezeichnung | Description | Menge |
| 1 | 086.50.010.46 | Frontteil/Deckel | Top housing | 1 |
| 2 | 086.50.010.23 | Steuerplatine | PCB for operation | 1 |
| 3 | 086.50.010.47 | Leistungsplatine | PCB for power | 1 |
| 4 | 086.50.010.26 | Kabel blau - Hauptschalter | Cable for switch(blue) | 1 |
| 5 | 086.50.010.27 | Kabel braun - Hauptschalter | Cable for switch(brown) | 1 |
| 6 | 086.50.010.28 | Hauptschalter | Power switch | 1 |
| 7 | 086.50.010.48 | Gehäuse | Bottom housing | 1 |
| 8 | 086.50.010.30 | Schraube 4 x 25 mm | Screw 4 x 25 mm | 3 |
| 9 | 086.50.010.32 | Verbindungskabel - Platine | Cable for PCB connection | 1 |
| 10 | 086.50.010.33 | Temperaturfühler - RAL Punkt | Sensor RAL-Point | 1 |
| 11 | 086.50.010.34 | Temperaturfühler - Ofen | Sensor Oven | 1 |
| 12 | 086.50.010.35 | Fühlergehäuse | Sensor cover | 2 |
| 13 | 086.50.010.36 | Schraube 4 x 15 mm | Screw 4 x 15 mm | 4 |
| 14 | 086.50.010.49 | Stecker RAL Punkt | Sensor plug for RAL-Point | 1 |
| 15 | 086.50.010.50 | Stecker Ofenfühler | Sensor plug for oven | 1 |
| 16 | 086.50.010.42 | Kabel für Fühler-4-adrig (5 mtr.) | Cable for sensors -4-lines (5 mtr.) | 1 |
| 17 | 086.50.010.51 | Netzleitung | Plug for power | 1 |
| 18 | 086.50.010.52 | Stecker Beleuchtung | Plug for light | 1 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

13.6 - Explosionszeichnung Sauna Control BIO P&P

Sauna Control BIO P & P
Art.-Nr. 37.470.12
I. Nr.: 19011



13.7 - Stückliste Sauna Control BIO P&P

| Sauna Control BIO P&P | | | | |
|----------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| POS. | Artikelnummer | Bezeichnung | Description | Menge |
| 1 | 086.50.010.53 | Frontteil/Deckel | Top housing | 1 |
| 2 | 086.50.010.39 | Steuerplatine | PCB for operation | 1 |
| 3 | 086.50.010.54 | Leistungsplatine | PCB for power | 1 |
| 4 | 086.50.010.26 | Kabel blau - Hauptschalter | Cable for switch(blue) | 1 |
| 5 | 086.50.010.27 | Kabel braun - Hauptschalter | Cable for switch(brown) | 1 |
| 6 | 086.50.010.28 | Hauptschalter | Power switch | 1 |
| 7 | 086.50.010.55 | Gehäuse | Bottom housing | 1 |
| 8 | 086.50.010.30 | Schraube 4 x 25 mm | Screw 4 x 25 mm | 3 |
| 9 | 086.50.010.32 | Verbindungskabel-Platine | Cable for PCB connection | 1 |
| 10 | 086.50.010.41 | Temperaturfühler -BIO/RAL | Sensor Temperature/Humidity | 1 |
| 11 | 086.50.010.34 | Temperaturfühler - Ofen | Sensor Oven | 1 |
| 12 | 086.50.010.35 | Fühlergehäuse | Sensor cover | 2 |
| 13 | 086.50.010.36 | Schraube 4 x 15 mm | Screw 4 x 15 mm | 4 |
| 14 | 086.50.010.56 | Stecker Fühler BIO/RAL | Sensor plug BIO | 1 |
| 15 | 086.50.010.50 | Stecker Fühler Ofen | Sensor plug oven | 1 |
| 16 | 086.50.010.42 | Fühlerkabel-4-adrig (5 mtr.) | Cable for sensors -4-lines (5 mtr.) | 1 |
| 17 | 086.50.010.51 | Netzleitung | Plug for power | 1 |
| 18 | 086.50.010.52 | Stecker Beleuchtung | Plug for light | 1 |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |



Konformitätserklärung

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><input type="checkbox"/> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><input type="checkbox"/> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p><input type="checkbox"/> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><input type="checkbox"/> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p><input type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><input type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><input type="checkbox"/> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p><input type="checkbox"/> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><input type="checkbox"/> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p><input type="checkbox"/> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p><input type="checkbox"/> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p><input type="checkbox"/> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p><input type="checkbox"/> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p><input type="checkbox"/> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p><input type="checkbox"/> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><input type="checkbox"/> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p><input type="checkbox"/> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p><input type="checkbox"/> aribūdina šī atitiktību EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p><input type="checkbox"/> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p><input type="checkbox"/> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p><input type="checkbox"/> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p><input type="checkbox"/> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p><input type="checkbox"/> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p><input type="checkbox"/> ja izjavuva slednata soobrznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p><input type="checkbox"/> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p><input type="checkbox"/> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p><input type="checkbox"/> Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Steuergeräte Sauna Control FIN / Sauna Control BIO Steuergeräte Sauna Control FIN P&P / Sauna Control BIO P&P

- | | |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/Ø = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011; EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008; EN 61000-6-1: 2007; EN 60335-1 + A11: 2014; EN 60335-2-53: 2011

Landau/Isar, den 01.03.2019

Ulrich Kagerer Director division iSC-Trading

First CE:
Art.-No.: I.-No.:
Subject to change without notice

Archive-File/Record:
Documents registrar:
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓧ **Nur für EU-Länder**

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Ⓧ **For EU countries only**

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to

be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished.

This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste

management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.



The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Subject to technical changes.

Ⓒ

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o vysloužilých elektrických a elektronických přístrojích a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídající ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.



Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zumachen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück. Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Karibu Holztechnik GmbH • Eduard-Suling-Straße 17 • 28217 Bremen (D)

Tel.: +49 [0] 421 38693 • Fax: +49 [0] 421 386939 50 • E-Mail: service@karibu.de

1 Service Kontakt: service@karibu.de

2 Name:

2

Straße / Nr.:

Retouren-Nr. ISC:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

e-mail:

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

3

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Besaranstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schnell Helfen. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögern hingegen Die Bearbeitung erheblich.

Händler/Vertragspartner (Adresse erforderlich)

4 Garantie: JA NEIN

4

- 1 Service kontaktieren an service@karibu.de mailen | 2 Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. udn I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr und Datum angeben und eine Kopie de Kaufbeleges belegen.